



U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017 Tel: 212-922-9090  
 ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503 Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2014 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

**え?!**

日本の商品が  
アメリカで買える!?

しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

**富士山コム**

<http://www.fujisan.com>

売ります

**古本**

お問合わせ  
Tel: (310) 218-1021 (LA)  
日本書籍販売

US Bankcard Services 888.888.8USA  
USバンクカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

安心で確実  
貴社のビジネス  
を応援します。

24時間/年中無休  
日本語カスタマーサービス

無料

2011年からElavon, Inc.の  
トッププロデューサー

\* 詳細については弊社にお問い合わせください。

f t  
in YouTube

USBSI

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP/ BO of Elavon, Inc. Georgia  
and of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.



## アリゾナ 北西部

P-5

## ハートマウンテンを 忘れない

P-23

## 西村樹里 スーパーボウルの 大舞台に

P-25

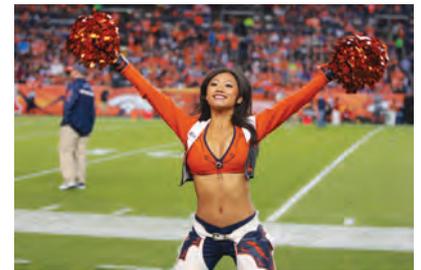


Photo Courtesy of the Denver Broncos

## フィリピン台風の 被災地から

P-52



Photo by Yoshifumi Kawabata



5/11の今年の母の日には  
丸秀の雲丹シリーズ  
贈り物として期待を裏切らない  
LA名産の味です。

日本語でお気軽にお問い合わせください。  
Tel: (562) 435-6509  
Email: sales@maruhide.us  
www.maruhide.us

丸秀

うにの丸秀 検索



アメリカまで  
日本の住まい情報を  
毎月無料で  
お届けします!

パナホーム 帰国 検索

**HONOR'S HAVEN**  
Resort & Spa  
オナーズハブリゾート

CONFERENCE • GOLF • WEDDING

Tel: 845-210-3104  
マンハッタンより車、バスで90分  
www.honorshaven.com

**日本の雑誌定期購読**

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は  
U.S. FrontLine 電子版をご覧下さい。

雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは  
**(310) 218-1021**  
平日 12~21 時 (東部時間)

www.usfl.com



# 一緒に夢を…追いかけてませんか!?

## CEOからのメッセージ 第47回 シカゴ店に確かな手応え その1

日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人。その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗、フロリダ州に1店舗、そしてカリフォルニアはパークレー店が2014年1月、シカゴのヴァンノヒルズ店が3月にオープンを迎えた。その後、ニューヨーク、テキサス進出も視野に入っている。

Seasons of Japanの中西部地域第一号店となるシカゴ店が、4月末のグランドオープニングを前に、ソフトオープニングを果たした。席数100以上、内装はこれまでの店舗の中でも最もハイエンドな仕上がりだ。

ヤング層が大半のサンフランシスコ店とは異なり、ファミリー層が多いこの地区では従来のSeasons of Japanスタイルの内装でカラーリングも柔らかいペーージュを主体にブーステーブルを増やし、ファミリーがゆったりと食事をとれる「快適空間」を目指した。

「フロントに掲げられたSeasons of Japanのロゴも新しくデザインされたものですが、なかなか格好いいものに仕上がりました」と語るのは同社CEOの平田敏之氏。

全体的なインテリアの基本はコンテンポラリー。アルミニウムのデザインタイルを多用し、きりりと締まった「近未来空間」をテーマに表現した。

そして、豪華ホテルに負けないクオリティーの洗面台、Wifiフリーの環境、カウンター席には携帯電話やコンピューターのバックアップ電源を提供。ファーストフード店でこれだけのシステムを完備している所は他にない。

さて、シカゴ店でもパークレー店で大成功を取めた「チキンのサンプル試食作戦」に出たが、3月でもまだ極寒のシカゴではカリフォルニアと同じようには実行できなかった。

「零下の気温の中、チキンがすぐに冷たくなってしまい、本来の調理したての美味しさを味わっていただくには無理がありました。そこで作戦変更。メニューのうち店のファンクラブカードをつけて道行く人に配布したところ、ソフトオープニング4日目にしてフランチャイズ中の繁盛店の1日の半分のお客様にまで達しました」

そして、シカゴの顧客を目の前にして、平田氏が感じたのは「1人当たりのオーダー品数が他店舗に比べて多い」ということだ。「普通ならアントレを1品頼むところが、シカゴ店ではアントレにプラスして寿司も1品オーダーします。結果的に寿司の売上げが記録的に伸びました」

まさに中西部のアメリカ人の食文化は侮れない、ということだ。しかもSeasons of Japanのリーズナブルな料金設定も歓迎されたようだ。

「シカゴでは鉄板焼きの料理が比較的高価なのです。我々のように鉄板焼きのステーキやシュリンプを10ドル程度で出すというのは、彼らにしてみたら信じられないという感覚のようで、非常にびっくりしました」

また、期待したよりも弁当が多く売れることに手応えを得たことにより、今後、弁当の種類と数を多く取り揃えていくことにしたと平田氏は語る。

「その土地の特徴をつかんで、需要に応じたサービスをいち早く実現するのが当社のスタイルです。弁当の種類以外にも、シカゴの顧客のリクエストを汲み取ったメニューが今後登場する可能性は大きいでしょう」

このコラムではたびたび紹介されている、Seasons of Japanの店舗に設置されているコココーラのフリースタイルのドリンクマシンの、シカゴの顧客にも驚きと感動をもって迎えられた。

無数な組み合わせの操作によってさまざまなフレーバーのドリンクが楽しめるのがこのマシンの特徴だが、一方で平田氏は「アイスグリーンティーが以前に比べて広く受け入れられていることを実感した」と話す。ここ最近ではアメリカ人も送うことなく、アイスグリーンティーを何杯もお替わりするようになっているそうだ。



急成長中の日本食レストランチェーン、オーランド、ハワイ、テキサス、ニューヨークに進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL: 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroみまで)

www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



Seasons of Japan

新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファーストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸出身。1995年にプロバレーサーとして渡米。USコリブチャンネルの解説者を担当。99年に転業、レストラン経営に乗り出す。



雑誌、新聞の広告、テレビ、ラジオでのコマーシャル、インターネットのバナー広告、ダイレクトメール、道路沿いのビルボードなど、実にさまざまな広告媒体が氾濫する中、にわかにロードスアップされているのがインディカーの車体です。なぜ、今、インディカーなのか? その背景にあるものと期待できる効果について、モータースポーツ・クリエイティブ405のモータースポーツマーケティングスペシャリストのグレッグ・リー氏に聞きました。

**グレッグ・リー**  
82' 鈴鹿FJ-1600シリーズデビュー、'88' 自ら率いたチームで全日本カート選手権A-IIクラス(西地域)参戦。IRL認定広告代理店の代表を務める。日本通算30年以上モータースポーツ歴と豊富なビジネス経験を生かしたマーケティングスペシャリスト。

### 米国在住成人5人に1人がファン 購買力5640億ドルの巨大市場

皆さんも、インディカーやナスカーについて聞いたことがあると思います。アメリカのモーターレーシング界の代表的なレースであり、常にファンの目を釘付けにする熱いレースが展開されています。通常のレース時間は2時間ほど。この間、レーサーの車体、そしてレーサーが装着するスーツやヘルメットには、そのレーサーをバックアップする企業のロゴがプリントされています。これらのロゴは、レースの間、ずっとテレビ中継されており、レーサーとレーサーの動きを追う視聴者の頭にインプットされます。

私はこの事実に着目し、インディレーシングリーグ認定の広告代理店Motorsports Creative-405を立ち上げました。つまり、モータースポーツを広告媒体として利用することで、よりグローバルで効果の期待できるマーケティングのお手伝いをするのが可能だと確信したからです。

インディカーには、ここ数年、日本人ドライバーも参戦しています。彼らの活躍を通してインディカーを認知している方も増えていますが、実際には巨大な経済効果をもたらす市場です。サーキットやレース場を訪れる観客数は、年間150万人、1レースの平均にすると10万人にもなります。一つの大会における経済効果は何と3億3600万ドルに及びます。また、会場に足を運ぶまでもなく、50年近く前から米ABC局でテレビ中継されているため、その経

済効果は未知数です。ファン層については、老若男女と幅広く、人口にすると約4千万人。これは米国在住の成人5人に1人という高い割合です。ファンの世帯の平均購買力は年1万5300ドル。ファン層全体に換算すると5640億ドルもの巨額になります。

### インディカーのスポンサー 4年で10倍の売上げに

モータースポーツ関連の広告手法に関しては、車両本体に企業ロゴ、ブランドロゴを入れる、レーシングドライバーのスーツやヘルメットに入れるなどのダイレクトスポンサーが代表的です。ドライバーが受賞すれば、テレビ、雑誌、インターネット上での露出が増えます。さらにコースや周辺エリアでのバナー広告、全シリーズを通してオフィシャル冠スポンサーや特定レースでのスポンサーなどでも可能です。また、オフィシャルグッズのプロモーションパートナーという形での宣伝手法もあります。

一例として、現在、インディカーシリーズ全戦の冠スポンサーとして契約中(5年契約)の果ア(IRL)企業は、4年目にして売上げが約10倍に跳ね上がったとの報告を受けています。費用対効果も大きく、モータースポーツ・ファンにダイレクトにアピールできる新しい宣伝媒体です。

お問い合わせは日本語でお気軽にご連絡ください。 IRL Authorized Advertising Agency **Motorsports Creative 405**

Toll Free **1-888-924-7244** 内線2 (米国カナダ)

E-mail **info@mc405llc.com** (英日対応可能)

**業務内容**

- ① IRL及びF1マーケティングコンテンツの取扱業務
- ② 主要コンストラクターと連携したコンテンツの提案
- ③ 新規・既存マーケティングサポート・新業態企画・提案
- ④ 各種チャラクターグッズの企画・ライセンス製造
- ⑤ モータースポーツビジネスにおけるマーケティングリレーションの企画・提案
- ⑥ 各種マスメディア・SPメディア取扱及びアスリートマネジメント・キャスティング

Indianapolis : 9465 Counselors Row, Suite 200, Indianapolis, IN 46240  
San Francisco: 555 California St, Suite 4925, San Francisco, CA 94104  
Monte Carlo: 74 Boulevard D'Italie 98000, Monte Carlo, Monaco

新年度生  
募集中

本科授業

1週間無料

お試し体験授業実施!

世界でがんばる子を応援する塾

ena

幼稚部・小学部・中学部・高校部

英算国で学力チェック  
5/17・18 小5・6  
公開帰国生模試実施!  
お申込みはwww.ena-kokoku.com

# 4/27~5/4 春の帰国生受験講演会開催!

帰国生中高受験のスペシャリストが、海外での準備と日本での仕上げについて語ります。

講演者: ena国際部あざみ野校 校長 田畑 康 (ena London、ena NYで校長を歴任、自身も帰国子女)

ena ロンドン  
■アクトン教室  
■フィンチリー教室

ena ブリュッセル  
ena アムステルダム  
ena デュッセルドルフ  
ena フランクフルト

ena 国際部 渋谷校  
ena 国際部 あざみ野校  
■その他国内100校舎以上

ena シンガポール

ena 上海  
■台北教室  
■浦東教室

ena 広州

ena サンフランシスコ  
ena サンノゼ  
ena ロサンゼルス  
ena アーバイン

ena デトロイト  
ena シカゴ

ena トロント  
■ミシガ教室  
■マーカム教室

ena ニューヨーク  
■グリニッジ教室  
■ハリソン教室  
■スカースデール教室

ena ニュージャージー  
ena ワシントンDC

**ena 国際部渋谷・あざみ野2校合格実績!**

SFC中 18名合格 SFC高 10名合格  
 渋谷・洗足中 23名合格 慶應女子高 7名合格  
 頌栄・洗足中 55名合格 学芸大附高 7名合格

ena 国際部 お申し込み・お問い合わせ [www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com)

**ena 渋谷帰国生大学入試直前講習会**  
**早慶・上智大文学部**  
 筆記試験対策(小論文、国語、英語)、文系数学対策、面接対策  
**開講期間: 2014年7月1日(火)~9月20日(土)**  
 受講料: [7月] 143,000円、[8月] 143,000円、[9月] 85,600円  
 (文系数学オプションは月額+22,400円) 消費税別  
 定員18名の少人数制、海外生のことを知り尽くした海外及び国内ena国際部の講師陣が丁寧に指導!  
 お問い合わせ、お申し込みは、[www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com) から

**ena 国際部 2014年度 帰国生入試合格実績 抜粋 4/2判明分**

小	慶應横浜初等部	1	文芸小	1
中	慶應湘南済中	18	渋谷渋谷中	12
	慶應普通部	1	渋谷葛城中	12
	頌栄女子中	37	桐蔭中	11
	洗足中	23	白百合中	5
高	早大本庄高	23	慶應湘南厚沢高	19
	早大高等学院	10	慶應義塾高	10
	早稲田実業高	10	慶應女子高	10
	青山学院高	12	慶應志木高	11
大	早稲田大	58	Michigan大	2
	慶應義塾大	34	京都大	1
	上智大	25	Pennsylvania大	1
	関西学院大	9	Cornell大	1
			Northwestern大	1
			Duke大	1

※上記以外にも有名中学、有名高校、有名大学に多数合格!

**4/27~5/4 小中学部 春の帰国生受験講演会開催!**  
 講演者: ena 国際部あざみ野校 校長 田畑康

開催日	開催都市	開催会場	学部別開演時間	
			小学部	中学部
4月27日	日	トロント	ena トロントマーカム教室	10:00 11:00
4月28日	月	ニューヨーク	ena グリニッジ	10:00 11:00
		ニュージャージー	ena ニュージャージー	14:00 15:00
4月29日	火	ワシントンDC	ena ワシントンDC	10:00 11:00
4月30日	水	デトロイト	ena デトロイト	10:00 11:00
5月1日	木	シカゴ	ena シカゴ	10:00 11:00
5月2日	金	サンノゼ	ena サンノゼ	10:00 11:00
		サンフランシスコ	ena サンフランシスコ	14:00 15:00
5月4日	日	ロサンゼルス	ena ロサンゼルス ご希望のご家庭にネット配信可能	10:00 11:00
		アーバイン	ena アーバイン	10:00 11:00
		アーバイン	ena アーバイン	14:00 15:00

※お席に限りがあるため、ご参加には事前のお申し込みが必要。お申込みは[www.ena-kikoku.com](http://www.ena-kikoku.com)から

U.S.プロントライン優待員 ena 北米 2014年度  
**入学金 \$100 割引カード**  
 夏期講習会 \$100/1万円 割引クーポン進呈  
 追加工賃 特典  
 新年度入学生氏名(ローマ字で記入)  
 くん・さん(小・中・高 年生、幼稚園 歳児)は  
 ena に入学金 100 ドル割引で入学します。  
 電話番号 ( ) - 校舎・教室名  
 有効期間: 2014年4月1日~4月30日(入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:  
 JALマイレージバンク割引、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引(登録料\$30支払済の場合)の4つの割引に限り使用可。その他すべての割引との併用は不可。複数の\$100割引カードの同時使用不可。北米各校舎・教室の入学金のみに適用。

ena 北米 888-362-1177  
 E-mail: enausa@msn.com

10年以上も愛される  
『美白』美容液が  
ここにあります。

高濃度ビタミンCと  
クマ笹水を融合

6%  
美白有効成分  
高濃度ビタミンC

+

8%  
保湿成分  
クマ笹水

Fair Lady  
(30ml)  
\$ 59.00

HABA  
Net Wt. 1.1 fl.oz (30ml)

高濃度ビタミンCの  
働きとクマ笹水の  
やさしさが融合。

美白有効成分、ビタミンC  
その実力の高さは誰もが知る  
ところであり、多くの商品に  
使われています。

ハーバーはそのビタミンCを  
安定性の高いビタミンC誘導  
体の形で採用、着実な実感  
を得られるよう高濃度での配合  
にこだわりました。

同じように重視したのが、  
肌へのやさしさ。クマ笹水を  
ブラスすることで刺激のない  
やさしい使い心地と高い保湿  
力を兼ね備えた美容液に、10年  
を超えるロングセラーとなった  
のです。

※メラニンの生成を抑え、日やけによる  
シミ、ソバカスを予防

ハーバーは無添加主義  
HABA www.habaus.com ← お得なキャンペーン実施中!

コンタクトレンズ  
化粧品の販売サイト **ウェブレンズ.com**  
14年以上延べ人数300万人の販売実績!

ワンデーアキュビュー モイスト..... 1880円~  
ワンデーアキュビュー ティファイン.. 2920円~  
アキュビュー オアシス..... 2290円~  
メダリストワンデー プラス..... 1730円~  
デイリーズアキュビュー コンフォート..... 1460円~

300ポイント  
(300円分)を  
プレゼント!

ご注文時、[その他  
のお問い合わせ]欄と  
一緒に「LA110110」を  
入力して下さい。

アメリカで買えないブランドコスメ、  
日本のコスメが格安で買える!!!

日本語カスタマーサービス  
◆安心の追跡番号付き配送

www.web-lens.com

Hapaトラベル英会話

1日30分 x 30日で自宅にいながら  
旅行英会話が全てマスターできる

CD12枚・DVD・テキストのセット

- ・Hapaトラベル英会話マニュアル
- ・Hapaトラベル英会話CD  
(Japanese-English×6枚 / English Only×6枚)
- ・Hapaトラベル英会話DVDつき

\$148.00 (+送料 \$10.00)

お申し込み: [www.bybenglishcenter.com](http://www.bybenglishcenter.com) HP内の「Hapaトラベル英会話発売中」を  
問い合わせ先: Email: [info@bybgroup.com](mailto:info@bybgroup.com) Tel: (310) 715-1905

ロサンゼルス/トランスでのご宿泊なら都ホテルです。

MIYAKO  
HOTEL  
LOS ANGELES

都ホテル  
ロサンゼルス

Japanese Elegance in the Heart of Downtown Los Angeles

328 E. First Street  
Los Angeles, CA 90012  
Phone: (213) 617-2000  
Fax: (213) 617-2700  
[www.miyakola.com](http://www.miyakola.com)

MIYAKO  
HYBRID  
HOTEL  
TORRANCE, CALIFORNIA

都ハイブリッドホテル  
トランス・カリフォルニア

Distinctively World-Class. Proudly Green.

21381 S. Western Avenue  
Torrance, CA 90501  
Phone: (310) 212-5111  
Fax: (310) 212-5112  
[www.miyakohybridhotel.com](http://www.miyakohybridhotel.com)

US Bankcard Services 888.888.8USA  
USバンクカードサービス 888.888.8872 [www.usbsi.com](http://www.usbsi.com)

タブレット POS システム  
iPad®用の簡単POSでビジネスチャンス!  
・低コスト・リアルタイムクラウドサーバーデータ管理  
・多彩な分析機能

1996年設立のUSバンクカードサービス(USBSI)は全米の優秀アジア系クレジットカード  
決済サービス会社、国内38,000以上のオーナーに群を抜くサービスを提供。100人を超える  
従業員が一丸となり、各種ビジネスオーナーのニーズに合わせた多彩な決済方法でサービス。  
POSシステム、ウェブサイト作成サービス、特典プログラム、ギフトカード、チェック  
ギャランティ、IDカード識別など付加サービスも取扱い。

USバンクカードサービスはどこにも負けないレートをお約束!  
今すぐお電話を 888-888-8872 (日本語は内線5番)

- ・明細書無料分析
- ・アプリケーション無料
- ・スピード入金
- ・チャージバックのアシスト
- ・オンライン明細無料
- ・年中無休24時間日本語サービス

無料

※詳細につきましては弊社にお問い合わせください。



シリーズ  
アメリカ再発見

# アリゾナ 北西部



アリゾナの雄・グランドキャニオンに行くのに、最寄りの空港フラッグスタッフから往復するだけで帰ってしまうのはもったいない。グランドキャニオン・ウェスト (本誌4月5日号で紹介) の周辺、アリゾナ北西部には見どころが多い。州都フェニックスを発着点にして、ルート66を通り抜け、ひと休みしながらアメリカらしいドライブが楽しめる旅を紹介する。

文/佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)  
デザイン/岡松晴美 (Design by Harumi Okamatsu)  
取材協力/Special thanks to Arizona Office of Tourism



本特集は、ウェブサイト ([www.usfl.com](http://www.usfl.com)) で全ページカラーでご覧いただけます。

**IACE TRAVEL**

北米最大ネットワークで  
日本人スタッフが**24時間**トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー  
クルーズ ジャパンレールパス パッケージツアー

44th ANNIVERSARY  
おかげさまで44周年  
世界60店舗の安心ネットワーク

北米予約センター ヨヤク (4223) オンライン予約も受付中  
**24h OPEN** **1-877-489-IACE** [www.iace-usa.com](http://www.iace-usa.com)  
クルーズ課 [www.iace-cruise.com](http://www.iace-cruise.com)

赤土、青空、白い雲、田園風景 — 素晴らしい自然のコントラスト!

**プリンスエドワード島 2泊3日**  
シャーロットタウン発着

ホテル滞在プラン 5/3~10/19 毎日出発 **CAS 379** +税14%  
街の中心のホテル滞在で便利!

B&B 滞在プラン 5/1~10/31 毎日出発 **CAS 288** +税14%  
地元の人々の温かいおもてなし

赤毛のアンの世界を満喫できます!  
どろがポイント!  
◆日本語ガイドがご案内!  
◆赤毛のアンにまつわるプリンスエドワード島の名所を巡る  
1日観光付き(グリーン・ゲイブルス・ハウス、作者モンゴメリーのお墓など)  
◆どりたてロフスターのランチ付き

※ツアー代金は、大人2名様1室ご利用の際の1名様料金です。  
※航空券代金は含まれておりませんので、お問い合わせ下さい。

**HIS** 無料配布中! 旅のカタログ2014年 春・夏号  
1-877-447-8721 [his-usa.com](http://his-usa.com)  
ご希望の方は、お問い合わせ下さい!

# 日本で中古車買取・販売実績

# No.1 のガリバーです。

アメリカで初めてお車を購入される皆様  
ガリバーにご相談ください！

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数 株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在  
※2010年度中古車 販売台数 2011年8月現在

ガリバー一号で  
お伺いします！



- ✓ 免許の取り方がわからない...
- ✓ 初めてだけどローンは組めるの
- ✓ 保険はどうしたらいいんだろう？

新生活  
応援  
フェア

カーナビ  
プレゼント



サンノゼ店移転&新装開店につき在庫補充の為

# 超高価買取中

サンノゼ店



店長:池上



3710 Stevens Creek Blvd, San Jose, CA 95117

シカゴ店



店長:森部



708 E, NORTHWEST HIGHWAY, ARLINGTON HEIGHTS, IL 60004

LA店



店長:佐藤



11325 SANTA MONICA BLVD, LOS ANGELES, CA 90025

NY店



店長:大塚



2423 Central Park Ave., Yonkers, NY 10710

# Gulliver

日本語どうぞ

# 1-800-898-1285

🔍 ガリバー USA 🔍 検索

在庫毎日更新、詳しくはウェブで

お車をご売却の皆様、らくらく安心の「無料出張査定」をどうぞ！ まずはお電話ください！



# Lake Havasu

## レイク・ハバス

360度、周囲を低い山に囲まれたフェニックスは、「Valley of the Sun」(太陽の谷)の愛称で知られる。そこからハイウェイ10号線に乗って、北西へ約3時間半。レイク・ハバスへ向かう。アメリカで2番目に大きな人工湖だ。コロ

アリゾナは砂漠の土地だ。コロ

ラド・リバーという水源のおかげで街路樹や農地が青々としているため、時折そのことを忘れてしまいうけれど、地図を広げると、下3分の1が低地のソノラ砂漠、上3分の1が高地のモハベ砂漠に属していることが分かる。

レイク・ハバスはその中間にあつて、オアシスのような存在だ。ハバスとは、モハベ・インディアンの言葉で「ブルグリーン」。その通りの色の湖水をたたえている。レイクサイドには、ゴルフ場やリゾート施設が並ぶ。住人の多くは南カリフォルニア出身者で、ロサンゼルス周辺の高い家賃に嫌気がさして引越してきた人ばかり。「ここなら普通にまじめに働けば、一軒家を買えるのよ。ボートやキャンピングカーもね。そんなふうにしてくれる人もいた。ここにはなぜか「ロンドン・ブリッジ」がある。テムズ川にかか

つていたものが老朽化で「お役御免」となったのを、地元有力者が「客寄せになれば」と期待して買い受け、移設したそう。アリゾナとロンドンの間に特別な縁はないのだが、思惑は当たったよう

で、グラントキャニオンに次いで、人気の観光アトラクションらしい。湖の奥の方では、週末に開かれるジェットスキーの国際大会に備えて、轟音と猛速で練習を繰り返す選手たちが見えた。最近人気のフライボーディングに興じる人たちもいる。

私は、スタンドアップ・パドルボード (standup paddleboard) に挑戦した「立ち漕ぎサーフィン」と呼ぶのがピッタリくる。ボードの上に立ったまま、オールを使って水の上を進んでいく。もとはサーフアイが波を求めて長距離を漕いでいくための方法として編み出され、ここ数年で人気のレクリエーションになった。

サーフィンより難しそう、相当のバランス力がないとできないのでは...と思っていたが、やってみると意外に簡単。ボードは大きめで幅も広いので安定している、怖くなったなら膝をつくか、座ってしまえばいいのだ。海も地面と同じだと思つて、追い風を背に、遠くの山に視線をやりながら漕いでいくと、湖を独占しているような気分になる。

**旅の参考情報**  
**Lake Havasu City Convention & Visitors Bureau**  
 www.GoLakeHavasuu.com  
 ハイシーズンは5~9月。  
 夕暮れどきのサンセット・クルーズもおすすめ。



ジェットスキーやボートが行き交うレイク・ハバス



スタンドアップ・パドルボードで、湖面を旅する



レイク・ハバスにかかっているロンドン・ブリッジ



無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

# DVD通販

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・バラエティー・人気アニメ・ドキュメンタリー...  
 最新の邦画・名作・キッズ向けDVD...  
 NYでNo.1の品揃え・送料・無修正DVD

●DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
 21W 45th St 2FL New York, NY 10036  
 Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
 E-mail: support@hqvideo.net

●東海岸3店へも是非お立ち寄りください。  
 HQビデオ NY Manhattan 45 St 店 (212) 221-0027  
 HQビデオ NJ店 ミツワマーケットプレイス内 (201) 941-7622  
 HQビデオ CHICAGO店 ミツワマーケットプレイス内 (847) 952-0577

www.HQvideo.net

**超安** **ファースト**  
**ビジネスクラス** 専門

huntertravel.net 信頼と実績で19年

もつともつ 安 いよいよ!! **安売王ハンター**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

**914-261-8206**

OGIURAS INC 1-800-501-4502 huntertravel.net



Pi Water is  
the best water.

# 「パイウォーター」があなたを変える！

## “美しく”、そして“健康に”！！

**警告** (残留塩素) 今、お使いのシャワーがあなたの髪と肌のダメージの原因かもしれません！！

**残留塩素**

**カルキ**

シャワーから吸収される残留塩素等の有害物質は、飲料水の100倍！肌荒れやアトピーの原因に！

残留塩素等は、髪と頭皮を酸化！頭髪の老化を早め、抜け毛や白髪、乾燥などの原因に！

**カビ、サビ**

残留塩素等は、皮膚のタンパク質を破壊！肌の老化を早め、シワやシミ、乾燥などの原因に！

高級なシャンプーやコンディショナーを使っても、残留塩素等がすべてを無駄に！

パイウォーターで  
”美肌”  
”美髪”  
に！！

パイウォーターの  
やわらかなお湯が  
肌質・髪質をアップ

髪質も良くなる！  
肌がきれいになり！

にきび  
肌荒れ  
乾燥肌  
アレルギー疾患  
抜毛  
アトピー

バイオキックスシャワー \$230  
パイシャワー・ハンドヘルド \$148  
スペシャル・パイシャワー \$250  
パイシャワー・スタンダード \$148  
(交換フィルター1年分 \$98 共通)

**アトピーでも安心！**

Before 3カ月 After

お湯の柔らかさに驚きました。アトピーの娘は1カ月位で肌に健康な部分が増えてきて、3カ月後には健康肌になりました。(NY在住 女兒1歳)

重たいボトルウォーターを  
買う必要がなく、経済的にもお得！

良い水を使い放題  
1日  
\$0.53 ~ \$1.58

カウンタートップ用 AP-560  
アンダーシンク用 AP-550 各 \$580  
(交換フィルター \$295)

アンダーシンク用

**自然の力を応用して理想的な岩清水をつくります。**

Dr.π製水器は、電気により人工的に水をつくるのではなく、パイ化セラミックや酸化還元特殊合金 (=KDF)、活性炭のほか、できる限り天然素材にこだわってカートリッジがつけられています(構造図参照: AP-560)。いわば地下から湧き出してくる岩清水と同じ原理で濾過しているので、人が自然に「おいしい」と感じるばかりでなく、多くの地層(この場合セラミックや自然石)を通した生きた水を手に入れることができます。

**【11階層にも及ぶ浄水/活水のステップ】**

- 第一段階の浄水部
  - ①10μセディメントフィルター：不純物を除去。
  - ②パイ化KDF：重金属(鉛等)を除去し、殺菌を行い、有害塩素を無害化。
  - ③パイ化ヤシガラ活性炭：嫌な臭い、有害塩素をさらに取り除き、水の味を良くする。
  - ④10μセディメントフィルター：不純物を除去。
- 第二段階の浄水部
  - ⑤5μセディメントフィルター：不純物を除去。
  - ⑥パイ化ヤシガラ活性炭：パイウォーター化の前にさらに水の質を良くしておく。
  - ⑦パイ化3Mセラミック&⑧パイ化セラミック：水の分子集団(クラスター)を細かくし、パイの情報を水に転化する。ともにエネルギーを持った抗酸化還元水にする。
  - ⑨パイ化トルマリン⑩パイ化水晶セラミック：遠赤外線効果、マイナスイオン効果を水に付加する。
  - ⑪5μセディメントフィルター：不純物を除去。



**卓上用コンパクトタイプ**

狭いキッチンでも OK!  
個人使用に最適な  
卓上用製水器

AP-250 \$360



**パイパスで温泉気分！！**

パイウォーターで、心も身体もリラックス!!  
お風呂の蛇口に掛けるだけで、パイ化されたお湯がパイパスにためられます。



レストラン、美容室などでのご利用多数。用途・規模に応じて各種Dr.π製水器を用意できます。その他、パイウォーター関連製品あり。WEBサイトもご覧下さい。

パイウォーターに関するご質問、資料のご請求などはお気軽に！  
Toll Free  
**1-877-259-6716**

[www.pi-water.com](http://www.pi-water.com)  
e-mail: [contact@pi-water.com](mailto:contact@pi-water.com)



**Pi Water, Inc.**  
3301 S. Harbor Blvd., Suite 103, Santa Ana, CA 92704  
Tel. 714-557-2424 Fax. 714-557-4300



旅の参考情報

Oatman Chamber of Commerce  
www.OatmanGoldRoad.com



時間が止まったままの街を、ハーレーが駆け抜ける



オートマンからキングマンへ向かうルート66は、景色が素晴らしい

レイク・ハバスを出てハイウェイ40号に乗り、トポック(Topock)の街を出ると、すぐに「ルート66」に合流する。シカゴからロサンゼルスまで全長2400マイル。アメリカの母なる街道だ。1930年代、大恐慌のさなか東部や中西部から貧しさを逃れて「西へ」向かう何百万人もの移民たちが、この道を通った。小説や歌謡曲、映画も数多くつくられた。

あまり知られていないが、アリゾナは、現存するオリジナルのルート66が最も長く走っている州なのだ。ルート66らしさを最初に感じる街が、オートマンだ。街というよりは、廃墟か。20世紀初頭にかけて金鉱が見つかり、1万人もの鉱夫が押し寄せたが、閉山でみな去った。



唯一の生き証人が、ブーロ(Buro、小さなロバ)だ。鉱山で荷物や鉱石を運ぶために連れてこられ、置き去りにされたのが野生化した。野生といっても、大型バ

スが通り抜ける時間帯はよく知っている。観光客がくれるエサが目が出ていっばい。見た目は可愛いが、どうしてどうして。油断すれば平気で噛みつき、蹴りもいれてくる。



ルート66沿いの廃墟、オートマン

# Oatman オートマン



# Kingman~ キングマン~ Seligman セリグマン

オートマンを出ると、ルート66は、傾斜がきつく、急なカーブが続く道に変わる。ブラックマウンテンを抜ける「Seligman Pass」という山道だ。ここは、ルート66の中でも有数の絶景スポット。サボテンと砂山の合間に、黄

色や赤の花が咲いていて、ブーロやビッグホーンシープのすみかになっている。車の前を、ロードランナー(ミチバシリ)が横切った。名前の通り、ものすごいスピードでどこかに消えてしまった。

キングマンの街には、ルート66の博物館がある。この道を通じて西へ向かった人々の夢と希望、絶望ぶりが、写真やジオラマから伝わってくる。





ルート66の歴史を網羅したキングマンのミュージアム



エンジェルさん夫妻が経営する土産物屋には、メモリアリアがぎっしり。世界中から訪れた人が残していくステッカーやギフトもいっぱい。日本の風鈴や焼き鳥屋の看板のようなものまであった



(上) 笑顔で観光客を迎えてくれるエンジェルさん (左) エンジェルさんの愛車、ペパーミントグリーンの1955年製Dodge。マリリンを助手席に乗せて、さっそうと走り出す



**旅の参考情報**  
**Powerhouse Route 66 Museum**  
[www.GoKingman.com](http://www.GoKingman.com)

**Hackberry General Store & Visitor's Center**  
[www.HackberryGeneralStore.com](http://www.HackberryGeneralStore.com)

**Angel & Vilma's Original Route 66 Gift Shop**  
[www.Route66GiftShop.com](http://www.Route66GiftShop.com)

**Historic Route 66 Association of Arizona**  
[www.AZRT66.com](http://www.AZRT66.com)



アイコンクな、ハックベリーの商店



フラッグスタッフの方向へ、ルート66を走り続ける。左手にグラドキャニオンの一端が見える。先住民ハバスの土地も広がる。このあたりでは今でもまだ、ロバと馬で郵便を運んでいるそうだ。フラッグスタッフの手前で、フェニックスに向かって南下する。ココノ国有林に入ると、景色が

## Cave Creek ケーブクリーク

セドナの北、ココノ国有林の眺め



がらりと変わる。オークとパインが入り混じるハイウエー89号をくねくねと下っていく。次第に、セドナらしい赤い岩山が見えてくる。別の旅で滞在したばかりなので、今回は、セドナは素通りする。ただ、同じ89号でも、フェニックス方面から北上してセドナの街に入るより、フラッグスタッフから南下するこの道のほうが、景色は数倍美しいという気がする。



父」と呼ばれるエンジェル・デルガディオさんが迎えてくれた。80年代、新しいパイパスが建設されると、ルート66の交通量が減った。このままでは歴史が消えてしまうと危機感を抱いたエンジェルさんは、ルート66の史跡化を含めた保存運動を始めたという。街道沿いにエンジェルさんと妻のヴィルマさんが開いたビジターセンターは、床屋と土産物屋とミュージアムが一体になった建物だ。エンジェルさんは、たいてい店先にいる。大型バスからおりてくる観光客の求めに応じて、記念撮影に忙しい。ルート66への情熱がいつぱいで、話し出すと止まらない。

です。そう言つてエンジェルさんが見せてくれた写真には、私には見覚えのない顔が。横に映っているのは、昔ちよつと売れたアイドルのようにも見えるが、私と一緒にいたブラジル人のライターも、同じように言われて写真を見たけれど、母国ではちよつとも有名ではないと言つていたので、そのへんはご愛嬌か。



フェニックスに近づくにつれて、アリゾナの象徴のサボテン、サウアロ (saguaro) が増えてくる。サウアロは、ソノラ砂漠だけに生息する植物。中に最大9トンの水をためられるそうだ。

フェニックスの手前、ケーブクリークで、サウアロの群れの中をハイキングした。

とにかくヘンテコな形をしているサボテンだ。天に向かって腕を伸ばし、あーもうダメだーとうめき声をあげているような、雨乞いでもしているような、ゆがんだ顔で助けを求めているような…。「ゆ

るキャラ」も顔負けの表現力で、人間並みに個性がある。



いろいろな表情を見せるサウアロ



砂漠といっても、目をこらせば、カラフルな花や虫や鳥がいるものだ



アリゾナの最新の観光情報はここで！

[www.ArizonaGuide.com](http://www.ArizonaGuide.com)



## ちょっとひとやすみ

### ワイナリー探検

飲酒運転はおすすめしないが、アリゾナは今、ワインブーム。新興のワイナリーが続々誕生しているので、ドライブの途中、ひと休みしてワイナリーやワインセラーに寄るのもいい。

カリフォルニアやフランスのワインを飲み慣れている口には、砂漠のワインは味が単純すぎ、ワインとして若すぎる印象は否めないのだが、試行錯誤の末、いつか「アリゾナワイン」がブランドになる日がくるかも知れない。小規模なワイナリーが多く、テイスティングルームはカジュアル、値段もリーズナブルなのが特徴だ。

ハードリカー好きなら、ウオッカやラムの蒸留所に寄るといふオプションもある。



アリゾナ北西部は、ワイナリーブーム



キングマンにある「Desert Diamond Distillery」では、テキサラに使われる agave でつくったラムが人気

### 楽器のミュージアム



フェニックスにある、世界中の楽器を集めたユニークなミュージアム。大自然のドライブに疲れたら、クールダウンがてら、立ち寄ってみてもいい。

展示のすべてがインタラクティブで、何時間いても飽きない。アメリカ先住民の音楽を地域・部族別に見せているほか、世界各地の希少な伝統音楽を網羅している。

**Musical Instrument Museum**  
4725 E. Mayo Boulevard, Phoenix, AZ  
[www.MIM.org](http://www.MIM.org)

### ウェスタンな夜

ケーブクリークの街では、西部開拓時代を思わせるエンターテインメントが楽しめる。口デオショーやカントリー・ウェスタンのダンスで夜中までにぎわう「Buffalo Saloon」や、カウボーイハットを丁寧に手作りしている「Watson's Hat Shop」などが面白い。



カウボーイハットの店

5 **FEATURE STORY**  
シリーズ アメリカ再発見

# アリゾナ北西部



- 14 ヘルス・トピックス
- 15 曾博士の漢方相談  
女性と脳卒中
- 17 知トク法律  
グリーンカード関連の問題と解決法 スタッフアー朱美  
非営利法人の設立 加藤恵子  
L-1保持者雇用の会社査察が現実! デビッド・シンテル
- 19 IT侍が斬る! システム、ウェブの裏世界 日比野泰  
採用のコツ⑤ 無償トライアル1
- 20 産業別最新動向
- 22 シネマコンパス はせがわいずみ  
[24]の監督・キャストで贈る「Small Time」

23 **SPECIAL REPORT**  
ハートマウンテンを忘れない

25 **SPECIAL REPORT**  
シリーズ「アメリカンスポーツ最前線」  
スーパーボウルの大舞台に立った  
西村樹里さん

- 26 親としてもっと知りたい! アメリカの学校パート3 福田恵子  
日本語学校への退園届け
- 27 樋口ちづ子の「極楽楽ライフ」 樋口ちづ子  
届いたラブレター
- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展  
車のフロントガラスの修理について
- 28 ファミリーコミック「ロビンの巣」 ロビンエリース&ときかいと  
Treat Him Like a Big Kid

- 29 Asians in America アメリカを動かす! アジア系新潮流  
オバマケア加入、アジア系代理店の貢献大  
カナダ移民政策変更、中国の富豪に影響
- 30-33 クラシファイド
- 34 明老快活シニアライフ  
おむつ「一緒にはこう」メダリストのCMに反響  
「百寿の秘密」レシビ
- 36 ローカルNY
- 38 ローカルLA
- 40-44 耳より情報
- 47 おいしい簡単おうちごはん 名波はるか  
豚肉とジャガイモの黒こしょう炒め  
セロリのレモンしょうゆ漬け
- 49 美人帝国  
ウェディングの達人に聞く!  
ジューンプライド準備マニュアル Part 1

52 **SPECIAL REPORT**  
行き場のない被災者たち  
フィリピン台風から4カ月



Photo by Yoshifumi Kawabata

NEXT ISSUE 5月5日号予告

FEATURE STORY  
日本発「高級車」の挑戦  
専門職でキャリアアップ〜第4弾

BACK ISSUES

2014年4月5日号  
飛翔!  
グランドキャニオン



2014年3月20日号  
バームスプリングスの誘惑  
2014年3月5日号  
春節爆発! ラスベガス  
2014年2月20日号  
第86回アカデミー賞を斬る!!  
2014年2月5日号  
いよいよ開幕! ソチ五輪

バックナンバーはウェブサイト ([www.usfl.com/backnumber](http://www.usfl.com/backnumber)) でお楽しみください。

フロントライン編集部への  
ご意見・お問い合わせは  
こちらへどうぞ!  
[info@usfl.com](mailto:info@usfl.com)

**Publisher, Editor in Chief:** 藤原 龍 Ryu Fujiwara  
**Editor:** 佐藤美玲 Mirei Sato  
**Account Executives:** 藤井千明 Chiaki Fujii / 鈴木智之 Tomoyuki Suzuki  
**Designers:** 岡松晴美 Harumi Okamatsu / 鈴木香矢 Kaya Suzuki  
**IT Manager:** 高橋 豊 Yutaka Takahashi  
**Newsletter Editors:** 徳野行寛 Ko Hosono / 原口健一 Kenichi Haraguchi  
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

April 20, 2014 No. 558 ISSN 1528-302X  
Published every 5th and 20th by U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017, Telephone: 212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00 per year.  
POSTMASTER: Send address changes to U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News, Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017. Periodicals postage paid at New York, NY and additional mailing offices.  
© Copyright 2014 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
All rights reserved. Reproduction without permission is strictly prohibited.

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

# 雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

右は一例です	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
	16491	趣味・コミック	月刊	530	\$82.68	\$159.00
	18415	MACFAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
	25651	アルバトロスピー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
	13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
	29931	週刊少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
	9485	NHK ニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
	7701	文芸・ビジネス	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

雑誌購読送料 (1冊分)	半年	隔月誌		月刊誌		隔週刊誌		週刊誌	
		通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上	通常	3誌以上
		15.00	3.00	30.00	15.00	49.00	24.50	99.00	49.50
	1年	30.00	6.00	60.00	30.00	98.00	49.00	198.00	99.00

雑誌の取扱い状況、価格は  
U.S. FrontLine 電子版をご覧下さい。

[www.usfl.com](http://www.usfl.com)

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは  
平日:12~21時(東部時間) **(310)218-1021**

## ビジネス全般・一般経済

毎日、ビジネスの最新情報を!

# BusinessFront

ビジネスフロント

特約ワイヤーサービス、各種ビジネスニュースレターなどを参考に全米で独自取材。米国の経済動向を速報し、第一線で活躍の国際派ビジネスマンのニーズにお応えします。

発行日: 日刊 (月曜から金曜日)  
 料 金: 1ヵ月間 \$165  
 6ヵ月間 \$950  
 1年間 \$1,800  
 配 信: e-mail

## 日米の政治・社会・経済・スポーツ

米国内の面白ニュースが日本語で読める

**FrontLine**  
米日ニュース DAILY

フロントライン デイリー

英文記事を日本語で解説し、米国の社会情勢や政治・文化・東南海岸の地域ニュースを分かりやすくまとめ、さらに日本の主要ニュースを加えてお届けします。米国情勢をいち早く知りたい方は必読。

発行日: 日刊 (月曜から金曜日)  
 料 金: 1ヵ月間 \$49.95  
 6ヵ月間 \$275  
 1年間 \$495  
 配 信: e-mail

## 人事・総務・労働法関係

経営のスペシャリストへの近道!

# Management/HR Front

マネジメント/HRフロント

人事、雇用、福利厚生、保険、税務など、日系、米系のマスコミでは普段あまり取り上げられないバック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてるニュースレター。日系企業幹部や総務の方々には必読。

発行日: 週刊 (木曜日)  
 料 金: 1ヵ月間 \$75  
 6ヵ月間 \$425  
 1年間 \$810  
 配 信: e-mail

**米国の最新情報を  
 日本語でお届けします。**

ダイナミックな企業活動、最先端の技術力を背景に躍動するアメリカ。U.S. フロントラインは、アメリカで活躍する日本企業のビジネスマン・技術者・マーケットの有力な情報源です。独自取材とネットワークで最先端の現場から最新情報をお届けし、多数の在米日系企業にご購読いただいております。e-mailで、日本語の最新情報を直接お届けいたします。

在米日本企業ビジネスマン・技術者・マーケット、国際派ビジネスマン、マルチメディア関係者・技術者へ

e-mail

## 自動車および自動車部品関連

自動車業界の最新動向をキャッチ

# U.S. Auto Front

U.S. オート フロント

自動車および自動車部品業界の最新情報取材分析。ほかの邦字紙では読めない細かい動きや特集記事のほか、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

発行日: 週3回 (月曜、水曜、金曜日)  
\*休日のある週は2回発行  
 料 金: 1ヵ月間 \$80  
 6ヵ月間 \$450  
 1年間 \$870  
 配 信: e-mail

## マルチメディア・通信・コンピュータ・ケーブルテレビ

毎日アメリカのハイテク最新情報を!

# US IT News Front

~米国IT業界ニュース最前線~  
US IT ニュース フロント

通信、コンピュータ業界、Eコマースやシリコンバレーの最先端情報を毎日お届けします。少しでも速く情報収集したい、新分野での見識を広めたいという多くの方々のニーズにお応えし、幅のある紙面構成で時代をリードします。

発行日: 日刊 (月曜から金曜日)  
 料 金: 1ヵ月間 \$165  
 6ヵ月間 \$950  
 1年間 \$1,800  
 配 信: e-mail

## 環境事業・エネルギー

環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

# US Green Business & Energy Front

~米国環境事業&エネルギー最前線~  
US グリーン ビジネス & エナジー フロント

米環境ビジネス業界、エネルギー最前線の主要ニュースや関連法規制の動向をお届けするニュースレター。あなたの会社の環境配慮や社会責任、事業開発に役立ちます。

発行日: 週刊 (月曜日)  
 料 金: 1ヵ月間 \$70  
 6ヵ月間 \$390  
 1年間 \$750  
 配 信: e-mail

**フリートライアル実施中!!**

お申し込み、お問い合わせは  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.

TEL: 212-922-9090  
FAX: 212-922-9119

U.S. **FrontLine**

トピックス  
ヘルス 1

早死にしたいくなかったら  
反射神経鍛えましょう？

反射神経が鈍い人ほど早死にする可能性が高いという報告書を、英エディンバラ大学の研究チームが発表した。ロサンゼルス・タイムズによると、1988〜94年、20〜59歳の米成人男女5134人を対象に反応の速さを測る実験を行い、その記録と15年後の死亡率を照合した。パソコンの前に座ってスクリーンに0の数字が見えたらボタンを押すという内容で、数秒の間隔を置いて繰り返し行われ、参加者はぶつければ平均50回以上挑戦した。

参加者のうち378人は15年後に亡くなり、このうち104人の死因は心臓血管疾患、84人はがんだった。テストで反応が遅かった人ほど死亡率が高かったことが明確に表れた。死亡率は、反応がグ

トピックス  
ヘルス 2

中華街のお魚にご用心  
感染症、ニューヨーク市が警告

ニューヨークの中華街で購入した魚を介して皮膚の感染症を患う人が相次いでいるとして、ニューヨーク市保健当局が注意を呼び掛けている。ニューヨーク・タイムズが伝えた。

なぜ中華街に被害が集中しているかは不明で、市などが流通経路や海産物の容器の清掃状況を調べている。食べて感染することはないとされる。昨年夏ごろからの感染者は30人以上に上り、追

トピックス  
ヘルス 3

座ってばかりは体に毒  
悪影響は「たばこ並み」？

日常生活で座っている時間が長いほど老後の体の動きに支障が起きやすくなることや、ハーバード大学など3大学と厚生省疾病対策センター(CDC)の共同調査で分かった。

ロサンゼルス・タイムズによると、1日のうち座っている時間が1時間増えると、60歳を越えた後の着替えや食事など、日常の動作に問題が生じる確率が46%高くなる。座る時間を30分減らして軽い運動に代えるだけでも、健康増進に役立つという。

調査グループは「座ることの多い生活は、糖尿病や心疾患、死亡率といったさまざまな健康上の悪影響につながる」と指摘した。

大半の人は政府が推奨する1週間150分の適度な運動さえ続けていない。3・6%が体に障害を抱

ループ平均から1SD遅くなることに25%上昇し、4SD遅かった人は平均値の人の2倍に上った。反応時間にむらがあった人も早死に率が高かった。反応時間と早死に率の関係はがんよりも心臓病で死亡した人の間でより顕著で、脳卒中や心臓発作が起きるかなり前から血管の収縮、血流の低下、心臓機能の低下などの理由で反射神経が鈍っていた可能性がある。

この細菌は魚にはよく付着しているものの、人が感染するのは珍しい。初期には手や腕に腫れ物ができ、進行すると神経や筋肉まで達して指が動きにくくなることもある。手の傷から細菌が取り込まれるケースも多いため、市は中華街の市場で売られた海産物を扱う際には、防水手袋を使用するよう呼び掛けている。(共同)

ば問題ないと考えがちだが、しかし問題は、運動をしないよりもむしろ座ってばかりの習慣が日常の動作を減らしてしまうことにある。

調査は、60歳以上の2286人の日常の動作を追跡した2003〜05年の統計を分析した。その結果、起きている時間は平均14時間で、このうち9時間座っていた人の死亡している。

いやな水虫菌を 狙い撃ち

**MOIYA(モイヤ)**  
天然素材ホタテ貝殻から作られた  
MOIYA(モイヤ)は水虫菌に効果絶大

あらゆる水虫薬を試したが、水虫が完治しない、爪水虫だが、副作用のある飲み薬はとりたくない

そんな悩みを 解消します。

現在日本のメディアでも紹介されています。

お客様の声：大学の寮でずっとから25年、足の水虫(足白癬)で悩まされて来ました。医師から処方された医薬外用抗真菌剤を塗り、そこそこ改善しては中止し、そしてまた繰り返しの繰り返しでした。そんな時、フリーペーパーでMOIYAの記事を見つけ、試してみたくなりました。インターネットでまず一瓶購入し入浴後に手のひらで足底全体に塗っていると、塗ったそばからほろほろ垢が落ちてきて…… すい、これは効くぞ、と実感しました。

[www.moiyaonline.com](http://www.moiyaonline.com)  
J & Y LLC TEL: 937-524-3139 (日本語) Help@moiyaonline.com

予防は治療より大切です  
東洋人の歯を知り尽くす20年以上の経験と実績  
優秀な各専門医によるクオリティーの高い治療

一般歯科 コスメティック治療  
一般矯正 “見えない”インビザライン

矯正患者さんの治療前、治療後のケースを展示しております。  
一度、ドクター・キムのテクニック、作品を見に来て下さい。  
「百聞は一見に如かず」です。

現在、NY大学インプラント科常勤教授が  
インプラント手術を担当しております。

各科専門医 歯周病・口腔外科・インプラント・根管治療  
土曜日のアポイント 受け付けております  
お気軽に日本語でお問い合わせください。

金善浩 歯科グループ Since 1982  
TEL: 212-370-0101 51 E. 42nd St., #711 NYC

テレフォンガイド  
SF TELEPHONE GUIDE  
The Japanese Business Directory and Guide of California  
カリフォルニア全域の日本語電話帳  
SAN FRANCISCO BAY AREA  
SFテレフォンガイド完全版を  
オンラインで掲載中！  
2014  
SF Telephone Guide  
NOW AVAILABLE!  
[www.SFtelephoneguide.com](http://www.SFtelephoneguide.com)  
ヒラクスペー  
GREATER LOS ANGELES  
[www.LAbusinesspage.com](http://www.LAbusinesspage.com)  
広告掲載のお問い合わせは  
TEL: (408)324-0650  
SF Japan Publicity, Inc. 2055 Junction Ave., #237, San Jose, CA 95131  
Note: SF Japan Publicity, Inc. is not affiliated directly or indirectly with Japan Publicity, Inc. of Torrance, CA.

Yamagata Dental, PC  
230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169  
Telephone: 212-867-1188 [www.yamatadental.com](http://www.yamatadental.com)



質問するなら…… OKWave

教えて! アメリカ生活

Q. アメリカにもコインロッカーはありますか?

Q. 公共の場での授乳、アメリカではOK?

<http://QandA.usfl.com/>

Q&A総数1,500万件以上、約110万人の仲間の集うQ&Aコミュニティです

# 曾博士の漢方相談



曾碧光薬学博士

## 女性と脳卒中

Q: 私は30歳の主婦ですが、医師から女性の脳卒中患者が増えているので、脳卒中予防に毎日81gの低濃度アスピリンを服用するように指示を受けました。しかし、アスピリンを服用していると胃の調子が悪く、痛むこともしばしばあります。そこで脳卒中予防に効果があり、アスピリンに代わる漢方薬がありましたら、お教えください。血圧も脳卒中と関係が深いので、注意するよう言われています。血圧をコントロールする漢方もお教えください。

A: あなたの医師の言う通り、米国で毎年起こる79万5000ケースの脳卒中のうち約53%は女性で、2009年における米国での脳卒中による死亡者12万8842人のうち、60%が女性であったと統計に出ています。このように、女性の脳卒中による死亡率が男性より高い事実に基づいて、米国内臓学会は、女性の脳卒中予防は54歳からという慣例を破り、女性は20代、30代から脳卒中の予防を心がけるべきだと考え、これを強調した新しいガイドラインを今年発表しました。あなたの医師がアスピリンの服用と血圧の状態を日常気をつけるように指示したのは、このガイドラインによるものと思われま。

アスピリンが脳卒中の予防に使われているのは、抗凝血効果があるからです。もちろん、抗凝血効果は血液の循環を良くすることにつながるの、血管を詰まらせるコレステロールのことも一緒に考慮に入れなければなりません。したがって、アスピリンに代わる漢方として、抗凝血効果とコレステロール降下作用のある漢方が望ましいので、霊芝降脂健心湯が最適だと考えられます。

霊芝降脂健心湯の主要構成生薬である霊芝は、アスピリンのように抗凝血効果を持っていて、しかも、コレステロール降下作用と中性脂肪降下作用を兼ね備えています。また、霊芝には血圧降下物質、血糖降下作用、抗酸化活性、インターフェロン誘起活性などが確認されています。霊芝の多方面薬効の謎が科学的に解明されました (East-West Med Digest 2, 1, 1990)。

その他の霊芝降脂健心湯の構成生薬の薬効は次の通りです。

丹参には、コレステロールと中性脂肪の降下作用および血圧降下作用があります。

山楂、何首烏、沢瀉、黄精、枸杞子、桑寄生にはコレステロールと中性脂肪の降下作用、降血圧、降血糖効果があります。したがって、霊芝降脂健心湯は、構成生薬の総合的相乗効果で、コレステロールと中性脂肪の降下作用を促進増強し、霊芝の抗凝血効果も合わせて、脳卒中の予防に優れた効果を発揮します。

霊芝降脂健心湯には、アスピリンによる胃腸障害や、コレステロール降

下剤の服用によって起こる横紋筋崩壊や記憶喪失のような副作用がないので、安心して長期服用できます。

血圧のコントロールには総合降下湯がよく使われています。総合降下湯は西洋薬の血圧降下剤のように、急激に血圧を下げることもない上に、副作用がほとんどないで安心して服用できます。また、総合降下湯を服用するほかに、日常のエクササイズも血圧の正常化に役立ちます。最近の研究で、エクササイズが脳卒中の予防に役立つことが報告されています。

漢方の服用と日常のエクササイズで、脳卒中の予防ができるでしょう。

れいしこうじけんしんとう  
**霊芝降脂健心湯**

T-005 Ganoderma Salvia 10

- 血圧、血糖、中性脂肪値を降下する生薬配合
- 肥満を防止
- コレステロール値を低下
- 不整脈など心臓疾患の危険因子も抑制

そうごうこうかじょう  
**総合降下湯**

T-018 Eucommia 18

- 血圧降下に副作用なしの即効性
- 科学的に効果が証明された18種類の生薬を調合
- 老化防止にも

山積子、何首烏、沢瀉、黄精、枸杞子、桑寄生にはコレステロールと中性脂肪の降下作用、降血圧、降血糖効果があります。したがって、霊芝降脂健心湯は、構成生薬の総合的相乗効果で、コレステロールと中性脂肪の降下作用を促進増強し、霊芝の抗凝血効果も合わせて、脳卒中の予防に優れた効果を発揮します。

霊芝降脂健心湯には、アスピリンによる胃腸障害や、コレステロール降

著者略歴  
東京大学薬学博士。元米国コネチカット大学病理学助教授。元セント・エリザベス病院(ボストン)筋ジストロフィー主任研究員。元米国漢方研究所所長。第1回世界中西医結合大会審査委員。

質問は曾博士にお寄せください  
Dr. Tsung  
P.O.Box 50663, Irvine, CA 92619-0663  
(切手を貼った返信用封筒を同封)  
Tel: 949-786-0828  
月～金曜 9 am～5 pm (西海岸時間)  
E-mail: drtsung@gmail.com

創業1977年 33年の実績

## お薬の通販なら 明治ファーマシー

日本のお薬 漢方薬 健康食品 サプリメント 育毛剤 医療器具 処方箋

**曾博士の漢方薬**

買えば買うほど  
お得です!

▶2個～9個ご購入 → **10% OFF**

▶10個以上のご購入で → **15% OFF**

**漢方150ドル以上  
ご購入上げの方**

「曾博士の漢方」  
の本を無料で贈呈中!

**全米へ配送**

100ドル以上  
ご購入上げて  
**送料無料**

(アラスカ・ハワイ・プエルトリコ除く)

お薬のご相談・健康の悩み... 日本語でご相談

お問い合わせは **1-800-272-2836** (日本語でOK)

「フロントラインを見た!」とお伝え下さい。

オンラインショップは **明治ファーマシー**

**www.MeijiRX.COM**

1630 W. Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247  
(パシフィックスクエア内 マルカイより徒歩 30秒)

TEL: (310)-538-2885 FAX: (310)538-0609  
月～金: PST 9AM-7PM ●土曜日: PST 9AM-6PM ●日曜日: CLOSED

**クーポン**  
**\$2.00 OFF**

COUPON COUPON

(お一人様一冊、一回方に限り有効)

予防医学の研究から生まれた脳と体の  
サプリメント。将来、危険な病気にならないように  
30歳から気をつけましょう。

# BRAIN SUPPORT

●重要天然成分24種類を1カプセルに配合

- L-Tryptophan**  
うつ、パニック症候群、不眠、セロトニン分泌促進
- Vitamin B complex (B群)**  
脳の栄養、抗老化、ストレス、美肌
- Inositol**  
コレステロール、肝硬変、パニック症候群
- DHA**  
脳心臓疾患、アルツハイマー、コレステロール、血流
- CoQ10**  
抗酸化、心臓痛、痛
- RNA**  
記憶力、高血圧、コレステロール
- Gotu Kola**  
脳活性、脳梗塞予防、記憶力、肝硬変
- Essential amino acid (必須アミノ酸)**  
脳活性、うつ、筋力、脳の栄養

こんなお悩みの方に  
おすすめ

- 脳活性化(物忘れ、記憶力)
- 男女性機能向上
- 生活習慣病の予防  
(高血圧、高脂血症、糖尿病、心臓疾患など)
- 免疫強化
- 不眠
- うつ
- 美肌
- 体脂肪減少
- 視力
- 筋肉強化
- ストレス

\$100以上  
ご購入で  
送料無料

**ブレインサポート \$48**  
60カプセル/1ヵ月分

お得なセット価格

●2個 \$78 ●4個 \$148 ●6個 \$240  
(+1個プレゼント)

※妊娠中の方、病  
症の発症中の  
方は、ご使用をお  
控え下さい

●ご注文・お問い合わせ  
代表: 949-760-0110  
E-mail: info@hbaintl.com  
www.dgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング  
**www.hbaintl.com** (英語)  
●発売元 HBA International, LLC  
3314 East Coast Hwy, Suite 336,  
Corona Del Mar, CA 92625

CA以外にお住まいの方は  
税金がかかります

日本をはじめ海外にも  
発送も承ります

# LAW OFFICES OF AKANE FUJIWARA

Criminal Law Attorney  
刑法専門の弁護士



ニューヨーク事務所  
弁護士 藤原 茜

- ◆ 軽、重犯罪  
(万引き、軽罪、重罪、人身被害、etc.)
- ◆ 飲酒運転、スピード違反
- ◆ DV  
(ドメスティック・バイオレンス、家庭内暴力)
- ◆ 離婚
- ◆ 移民
- ◆ その他

エール大卒。ニューヨーク市検事  
6年重罪担当。その後、大手法律  
事務所所属。  
NY/NJ州 弁護士会所属  
日系企業法律顧問  
裁判経験豊富

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017

**(347) 677-4168**

fujiwara@fujiiwaralawoffice.com

初回無料相談に応じます。

# 曾博士の漢方

効果の高い生薬のブレンド

体質を根本から改善

副作用なし

飲みやすい錠剤タイプ

効用

月経異常、不妊症、冷え性、  
更年期障害、骨粗鬆症の予防  
ボケ防止、免疫増強、老化防止  
膀胱ガン、前立腺ガンの予防  
新陳代謝機能を促進  
ホルモン調整作用  
アレルギー性鼻炎緩和など



詳しくは下記まで  
お問い合わせ下さい。

Webでのお申し込みは

お電話でのお申し込み・お問い合わせは

**fujisan.com**

**BARGAIN JAPAN**

下記の取扱店 (CA州) でも販売中

**Tel: (310) 218-1021**

B Value Torrance • Tel: 310-530-5343  
2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505

月~金: 10~17時(西部時間)

## Taki Law Offices

# 瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本  
人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長  
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※ 他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。  
※ 会社設立の手続きも併せてお手伝いします。

新潟大学法学部卒業。日  
本の法律事務所での勤  
務経験を経て、インディ  
アナ大学大学院を卒業。  
移民法の弁護士として  
15年以上の経験と実績  
のもと日系の皆様のお手  
伝いをさせて頂いております。  
\*移民法弁護士業務に限る



瀧 恵之 弁護士\*



吉原 今日子 弁護士

USD にて経営学修士  
(MBA) を取得。  
その後、法学博士 (JD)  
を取得。会社の経営、  
組織体系、人材の重要  
性を常に念頭に置いた法  
的アドバイスをします。  
カリフォルニア州弁  
護士会、米国移民弁  
護士会所属。

Torrance Office : **(310) 618-1818**

21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6pm fax: (714) 547-1010

日本語でお気軽にお電話下さい。 \* 初回相談無料

# 出版ビジネスの

宅配便

英語・日本語の会社案内  
定期・不定期刊行物  
商品カタログ  
DM製作・発送  
販売促進プロシユア  
アニュアルレポート  
社史編集  
その他あらゆる  
印刷媒体

企画・翻訳・編集・  
製作・レイアウト  
印刷・DM・社内報から  
チラシまで

印刷翻訳

英語から  
日本語へ  
日本語から  
英語へ

雑誌編集企画  
広告デザイン  
PRニューズレター

マーケッ  
トリサー  
チ  
その他

ビジネス  
文書から  
テクニカル  
文書まで

プロに

お任せください。

FrontLine

330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

Tel: 310-218-1020 / Fax: 310-218-1026 (西海岸)

知ったク法律

加藤恵子弁護士



非営利法人の設立

演劇、ダンス、音楽などパフォーミングアートを... 非営利法人を設立することです。また、教育機関や研究機関を設立する場合も非営利法人として登記します。今回は、非営利法人の設立について説明します。

演劇、ダンス、音楽などパフォーミングアートを... 非営利法人を設立することです。また、教育機関や研究機関を設立する場合も非営利法人として登記します。今回は、非営利法人の設立について説明します。

演劇、ダンス、音楽などパフォーミングアートを... 非営利法人を設立することです。また、教育機関や研究機関を設立する場合も非営利法人として登記します。今回は、非営利法人の設立について説明します。

演劇、ダンス、音楽などパフォーミングアートを... 非営利法人を設立することです。また、教育機関や研究機関を設立する場合も非営利法人として登記します。今回は、非営利法人の設立について説明します。

演劇、ダンス、音楽などパフォーミングアートを... 非営利法人を設立することです。また、教育機関や研究機関を設立する場合も非営利法人として登記します。今回は、非営利法人の設立について説明します。

知ったク法律

スタッフアー朱美弁護士



グリーンカード関連の問題と解決法

グリーンカード(正式名称: Permanent Resident Card)の期限が過ぎて、新しいグリーンカードが届かず困っている人から最近よく電話をいただきます。そこで、今回はグリーンカード更新の方法の詳細を説明します。

加藤恵子 Law Office of Keiko Kato 法律事務所
●移民法 [E, H, I, L, Oなどの各種ビザ及び永住権]
●会社法 [会社設立、運営、NPO設立含]
●芸術に関する法 [著作権、契約]
L.A. Office: 385 S. Catalina Ave., Suite 3111, Pasadena, CA 91106

Law Office of Akemi Y. Stauffer
スタッフアー朱美 法律事務所
●移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本)
●不動産 (ペンシルバニア州)
●相続
TEL: 724-327-8121
www.yamakitalaw.com

# Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として20年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。



ニューヨーク事務所

弁護士 デビッド シンデル 米国移民法弁護士協会会員  
www.sindelllaw.com E-mail: slony@sindelllaw.com

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。 Tel: (212) 459-3800

**シンデル法律事務所**

7 West 36th Street, 14th Floor  
New York, NY 10018

## 知った法律 ディビッド・シンデル弁護士



### L-1 保持者雇用の 会社査察が現実

これまで移民局による会社査察に関する記事は何度か紹介してきましたが、今回は移民局により最近開始されたL-1保持者を雇用している企業に対する予告なしの会社査察について紹介いたします。移民局が実施しているこの会社査察です。移民局が実施しているこの会社査察です。移民局が実施しているこの会社査察です。

2013年、国土安全省(DHS)の監査長官により発表された報告書は、L-1申請書に詐欺がないか見つけ出すよう移民局に積極的に働きかける内容となっており、中でも当法律事務所では、L-1の最初の延長申請に対する監査がより厳格に行われるのではないかと予想しています。とりわけ、その会社が新会社である場合は、監査の対象となる可能性が高くなるのではないかと考えています。一方で、Lプランケットプログラムを通して在外アメリカ大使館・領事館でL-1ビザを取得している従業員を抱える会社に対しては、どのようなプロセスで監査となるか現時点では明確ではありません。

**監査対象の会社と  
監査内容**

移民局は基本的に監査対象とする会社を無作為に選ぶ出すことになり、それら選出されたケースはFDNS (the Fraud Detection and National Security) へ報告され、FDNSの職員(移民局職員)により監査が実施されます。監査官はこの監査を通じて申請書の存在、移民局へ申請した申請書の内容が実態に対して矛盾はないか、あらゆる角度から正当性を確認します。

その監査において監査官は人事部長など会社責任者、L-1ビザを取得して実際に就労している従業員、さらにL-1ビザ従業員の直属の上司に対して必要を質問を行うでしょう。ケースによっては会社内を回り、当該L-1従業員のオフィスなど写真も撮ることも考えられます。さらには雇用の実態を確認するため、給与明帳や給与明細書の提示を求められることもあるかもしれません。



- 移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ、Bビザ、帰化申請
- 家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力
- 刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害
- 不動産法: 不動産売買、COOP売買、CONDO売買

E-mail: nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カッツ法律事務所

**www.finkkatz.com/japanese**

40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005  
TEL (646) 405-9835 日本語どうぞ  
ニューヨークエリアで事務所をお探しの方、\$135/月~ご用意しております。詳しくは、646-405-9835までお電話を!!

## マーシャル・鈴木総合法律グループ MARSHALL - SUZUKI LAW GROUP, LLP

**主要取扱案件** 各種訴訟案件・調停案件 (民事一般)、企業法務、損害賠償請求、知的所有権関係、経済法・金融法関係、家事関係、刑事事件、行政関係、移民法業務

弁護士 鈴木淳司 移民チームリーダー 金沢達朗 弁護士 エドワード宮内 弁護士 野崎真一 弁護士 安田登紀子

西海岸最大級のバイリンガルスタッフで日系企業・個人案件幅広く対応する総合法律事務所。多くの上場企業・中小企業をサポートするビジネス・訴訟チーム、行政書士業務であるビザ申請業務を扱う移民チーム、さらに個人の離婚・相続にも幅広く対応。豊富な実績と経験をご提供します。

お年寄り、体の不自由な方、事情がある方には優先的に出張相談を行っています。

**SFオフィス** 150 Spear Street, Suite 725, San Francisco, CA 94105  
Tel: (415) 618-0090 Fax: (415) 618-0190 www.marshallsuzuki.com  
**SJオフィス** 1625 The Alameda, Suite 800, San Jose, CA 95126  
Tel: (408) 998-MSLG (6754) info@marshallsuzuki.com

## AINA LAW OFFICE IMMIGRATION AND NATIONALITY LAW-CONSULAR PRACTICE

"the key to new possibilities..."



Michiko Grace Nowicki, Esq.  
ミチコ・グレース・ノウィッキ 弁護士

### Federal Immigration & Naturalization Law

**初回相談無料**

**Visa:** L (企業内転勤者); E (貿易駐在員/投資駐在員); H-1B (特殊技能職); F-1 (学生); O/P (卓越能力者/スポーツ/芸術家/芸能人)

**Green Card:** EB-5投資・雇用・家庭・個人・VAWAベース  
市民権などビザ以外の移民法の問題もお手伝いできます。

日本語フリーダイヤル info@ailovisas.com www.ailovisas.com  
888-917-AILO (2456) Tel: (917) 838-8241 (NY) / (808) 927-9648 (HI)  
午前9時から夜中12時まで受け付け 3615 Harding Ave. Ste. 309, Honolulu, HI 96816

## 木村法律事務所 — Helping You Is What We Do —

**グリーンカードサービス 非移民ビザサービス**

Labor Certification, Extraordinary Ability, Executive, NIW, Outstanding Researcher, Exceptional Ability, Advanced Degree Professional, Professional, Skilled Worker

B, E, F, H, J, K, L, O, P and R

**コンプライアンス**

I-9 Audit



木村 原 弁護士

**無料で法律相談 受付中。**

問題をより良く理解するためにも、まずはご相談下さい。簡単に解決する事かもしれません。ご相談内容によって、弁護士が必要かどうかなど、今後の方針などをご提案します。

**KIMURA LAW OFFICE**

14122 Barryknoll Lane, Houston, TX 77079

E-mail: gen.kimura@thegklaw.com

TEL: 832.247.6932 (日本語)

www.thegklaw.com

【第124回】

# IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰  
ACE Inc. 代表



## 採用のコツ⑤ 無償トライアル1

前回は、どういった根拠で自身がとるべき給与を考えているのかを、応募者に質問することで、その人の仕事に対する自覚やスタンスが確認できることや、収益と経費をできるだけクリアにすることで、本人の純利益への貢献度を明確に認識できるようにするという考え方を、私が日本にいた時代に勤めた会社内で確立したことについて紹介しました。さらに、日本の会社時代に真の成果報酬制度を設けさせ、社長より給与をとり、稼いだお金で私自身が起業できたことについても触れました。

### 採用（結婚）前の“お見合い”

我が社では面接の感触で、可能性を感じた方には、もれなく無償トライアルをオファーすることになっています。内容や長さは、募集している職種により変わってきますが、おおむね2〜3時間で、無給ですが、オフィスで本番に近い仕事を体験してもらうという制度です。

具体的には、例えばショップのカスタマーサービスや出荷担当のポジションであれば、仮定の顧客からの問い合わせに対して、どのように電話やEメールで対応するのか？とか、仮の注文に対して、商品をピッキングするところを

実際にやってもらうのです。

勿論、いきなり本番の仕事はさせられないので、実際には予めこちらで用意した疑似体験のシミュレーションになるのですが、その人が潜在的に秘めた可能性や危険性、性格までも、かなり見事にキャッチできるので、この制度をもっと採用されていない企業があれば、自信をもってお勧めしたいです。

また、この無償トライアルは、応募者の方からしても、かなりリアルに近い仕事のイメージを持つため、本人にとってもフィットしそうな仕事・職場であるのかを容易に実感できることから、多くの方から良い制度だと褒めていただいています。

### トラップも仕掛けておく

この関連の仕事には、私はあまり関与しておらず、多くはパートナーから聞いた話ですが、うちの場合は特に、正直さとディテールケアができるかに重点を置いており、それが如実に現れるようなトラップをいくつも仕掛けているそうです。また応募者にもあえて、うちが特にこの2点を重視していることも念入りに何度も伝えてから、行っているのですが、合格点を取れるのは、10人に1人という感じのようです。

電話対応では、事前に読んでもらったショップのポリシーを、どれくらい注意深く見ていたかとか、あまり知識のないことを聞かれた際の対処の仕方とか、軽い人間性の部分まで垣間見ることができそうです。

Eメールは、基本的な綴りや文法力から、PCの基本操作、ビジネスマナーの習得度まで、シンプルながらもかなり明確に浮き彫りになるようで、文法レベルなどの問題は、それまでに受けた教育や環境が大きく影響しているの、一から直していくようなトレーニングは、中小企業では現実的に不可能に近く、事前に応募者の基礎力を把握することは重要といえます。

30分で6つの返信メールを書いてもらうのですが、できる人ほど、始める前に「どの位の時間内でやればいいのか」を聞いてくるそうです。

大半の何も聞かずに始める人たちには、残り15分の時点で伝えるそうです。全部をまともには終えられないと悟った人が、残りを雑に終えたり、1つのレスに最後まで固執したりと、やはり性格が出るそうです。

本当のポイントはプレッシャーの中での、時間を切らした本人の自己責任のとり方を観察しており、例えば確認作業のために、追加の時間を恐縮しながら交渉してくる人なら、実はOKだったりします。またワードのスペルチェック機能をきちんと使うかなど、初歩的ながら、過去の職場での習慣なども把握できます。

商品のピッキング作業も、甘く見る人が多い反面、100点を取れる人は少ないようです。ただあるクライアントさんが、オンラインショップにおいて、出荷作業が一番重要だと仰っていたのですが、私にこの表現はかなり刺さり、的を射た話だとも思っています。

勿論、注文が入るためには、色んなマーケティングをし、露出・集客に労力とお金を費やさなければ何も始まらないと、本稿で何度も触れましたが、そうした努力でせっかく得た注文も、最後にミス出荷をしてしまうと、一瞬で利益が吹っ飛んでしまう上、顧客不満足をも募ってしまい、すべて水の泡となるからです。

またトライアル時にはミスが発覚した際、それを指摘することで、応募者がフィードバックをうまく受けられる人かを見極めるといったテーマも隠れています。ちなみに学歴の高い人ほど、逆ギレしてくることがたまにあります。



ひびの ひろし  
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ：usfl@artisancrew.com

IT人材の  
確保

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

IT関連の仕事をお探しの方

お手伝いします。

**Japan Tech**

1-888-654-2255  
hr@japantech.com

通信制単科  
大学院

働きながら、自分を高める。  
リーダーシップを深めれば、  
もっと伸びる。

リーダーシップ研究大学  
**www.e-uls.org**

BPPE 米国カリフォルニア州認定 School Code:86815263

インターン募集  
NY, LA, SFで研修可能  
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.  
330 MADISON AVE., 2ND FL.  
NEW YORK, NY 10017  
Fax 212-922-9119  
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください  
担当：藤原

**FrontLine**

本当に適用する英語サイトを欲しくありませんか？

● Web制作／簡易ホームページ  
● オンラインショップ  
● ブランディングサイト  
● Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC. info@artisancrew.com  
1.310.540.1150  
日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。  
**www.webmarketing-ace.com**

SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする？  
● SEO / PPC (英語・日本語)  
● SNSマーケティング  
● パイラル(ロコミ)マーケティング  
● ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、  
もっているだけではダメ。

**ACE Inc.**

オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転：1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

# 産業別 最新動向

大規模リコール(無料の回収・修理)問題でゼネラル・モーターズ(GM)のバラ最高経営責任者(CEO)が4月1日、下院エネルギー・商業委員会の公聴会で証言した。バラ氏はGMが2001年に車の欠陥を把握しながら適切な措置を取らなかったことを認め「影響を受けた全ての人に深く謝罪する」と述べた。

バラ氏は、再発防止のためグローバル自動車安全担当副社長のポストを新設したほか、被害者補償の専門家を雇ったことなどを強調。一方で欠陥公表が遅れた理由については「社内調査中」と答えを避けた。アカソ前CEOは「欠陥を把握していたかとの質問には「私の知る限りそうしたことはない」と答えた。

GMは03〜11年型の乗用車の一部について、点火スイッチの欠陥で走行中にエンジンが止まったり、衝突時にエアバッグが作動しなかったりすると約259万台をリコール。12人が関連事故で死亡したことが明らかになり、欠陥放置に対する批判が高まっている。

今回のGMの大量リコール問題での公聴会開催は初めて。自動車大手トップがリコールに絡んで公聴会に臨むのは、10年2月に意図しない急加速問題でのトヨタ自動車豊田章男社長以来(共同)。

発表時に世界の注目を集めた研究成果に不正が認定され、日本の科学史上、大きな不祥事となった。理研は論文の取り下げを著者たちに強く勧告する。

小保方氏は「驚きと憤りの気持ちでいっぱいです。とても承服できません」とのコメントを発表し、近く理研に不服を申し立てる意向を明らかにした。

大規模リコール問題で、下院委員会の公聴会で証言するGMのメアリー・バラCEO。



GMは03〜11年型の乗用車の一部について、点火スイッチの欠陥で走行中にエンジンが止まったり、衝突時にエアバッグが作動しなかったりすると約259万台をリコール。12人が関連事故で死亡したことが明らかになり、欠陥放置に対する批判が高まっている。

調査委員会は4月1日、東京都内で記者会見を開き、小保方氏に画像の捏造や改ざんといった2項目の研究不正があったとする最終報告を公表した。S.T.A.P細胞が存在するかどうかは、調査委は「科学的研究が必要」として判断しなかった。

調査委員会は論文に寄せられた疑問点のうち、小保方氏が博士論文から流用したとみられる画像は「データの信頼性を根本から壊す」としてデータ捏造と認定した。小保方氏が切り貼りの画像は改ざんに当たる研究不正と認めた。(共同)

通信大手のAT&Tやベライゾン・コミュニケーションズが、各地で銅線を使った従来の地上固定回線電話サービス(POTS)の廃止を訴えるロビー活動を続けており、その結果規制の変更にも踏み切る州が増えている。

## 自動車 「深く謝罪」とGMトップ 議会公聴会で証言

大規模リコール問題で、下院委員会の公聴会で証言するGMのメアリー・バラCEO。

今回のGMの大量リコール問題での公聴会開催は初めて。自動車大手トップがリコールに絡んで公聴会に臨むのは、10年2月に意図しない急加速問題でのトヨタ自動車豊田章男社長以来(共同)。

発表時に世界の注目を集めた研究成果に不正が認定され、日本の科学史上、大きな不祥事となった。理研は論文の取り下げを著者たちに強く勧告する。

通信大手のAT&Tやベライゾン・コミュニケーションズが、各地で銅線を使った従来の地上固定回線電話サービス(POTS)の廃止を訴えるロビー活動を続けており、その結果規制の変更にも踏み切る州が増えている。

固定電話、消滅の日は近い? 各州で提供保証の見直し進む

## 通信

# 大切な愛車を 日本でも

見積無料

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の  
当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本の  
ご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

自社工場完備 ● 安心品質 ● 安心サービス

海上運賃、車検、  
納車費用を  
含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)



オートバイの輸送&新規登録も  
行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com  
E-mail: websales@garagek2.com  
担当: 堀・原田まで

## ファースト・ビジネスクラス ディスカウント

大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高72% OFF 安いのが1番!!

購入のコツ ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful America 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017  
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

## クラシファイドのお申し込みは

U.S. フロントラインまで

Tel: (212) 922-9090  
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017



www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

# オンラインショップ専門店で なりました!!

- \* 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
- \* 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$5.05 から)
- \* 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com

# SWIFT

洗洪・洗暮・早慶附属校をはじめ難関校を目指す  
帰国子女、海外在住日本人のためのオンライン国語塾

SAPIX、早稲田アカデミー、大学受験予備校で20年近い指導経験を持ち、開成150名以上、早慶500名以上、東大・早慶他多数の合格実績をもつプロ講師による国語のオンライン個別指導。

【例1】 論説文×2h・小論文×1h・知識×1h  
【例2】 小説文×1h・コーチング(読書)×1h 等

自分だけのカリキュラムで国語マスターへ!

ぜひ御相談下さい。

- 近くに受験指導の塾がない
- 上位校に合格するための国語力不足が気になる方

▶ 前日までのご予約で受講可能。  
1回からご利用できます(月謝制ではありません)。

▶ 入会金 **¥0** キャンペーン実施中!

▶ 現役東大生の理系 Skype 個人指導が始まりました。

14日間の無料体験実施中

<http://swift-education.com>  
swiftjapan@gmail.com +81-90-4912-3283

@swift\_japan

## Personal Funding Program

クレジットスコアが悪いと、様々なローン(家、ビジネス、車、パーソナルローン)が組めません。

そこで私がHELPします!  
**クレジット・フィックス**

マネーバック保証

【対象の方】  
クレジットスコアが680以上  
+ Equifax Only Credit

\$10,000.00 - \$40,000.00!

Line of Credit, Term Loan  
Personal & Business Loan

Master Card, VISA

- Credit Repair
- Bankruptcy
- Public Records
- Judgments
- Collections
- Inquires Remove
- Foreclosures
- Tax Lien

(213) 361-4015 E-mail: [nywestern0330@gmail.com](mailto:nywestern0330@gmail.com)  
(714) 737-3272 17901 Von Karman Ave., Suite 600, Irvine, CA 92614

## 米国の自動車業界の最新動向をキャッチ



# U.S. Auto Front

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。ほかの邦字紙では読めない細かい動きや特集記事のほか、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

1か月 \$80  
6か月 \$450  
年間 \$870

◆フリートライアル申し込み、受け付け中◆

Tel 212-922-9090 / Fax 212-922-9119  
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

FrontLine

### デジタル機器

シャープが発売を計画しているスマートフォン(iPhone)の新型「iPhone」向けに、経営再建中の

る州は30を超え、カリフォルニア、フロリダ、テキサス、ジョージア、ノースカロライナ、ウィスコンシン、オハイオなどでは約3年以内にPOTSが最新システムに切り替えられる予定となっている。

米国では現在、成人の38%以上、未成年の45・5%が固定電話のない家に住み、無線電話世帯の構成比が3年前の26・6%から39%に拡大して、固定電話だけの世帯はわずか8・5%となっている。しかし固定回線がなくなると辺地の住民などは不便を強いられる可能性がある。

シャープが液晶パネルの生産を始

める見通しとなったことが分かった。早ければ6月にもアップルの専用工場として運営する岡山第一工場(三重県亀山市)で量産に入る。新型端末の名称は「アイフォン6」とみられ、こと夏から秋にかけての発売が有力視されている。岡山第一工場はアイフォンの売れ行きで操業度が大きく左右される。業績回復に貢献しそうだ。

シャープの液晶事業は、2013年4〜12月期の営業損益が346億円の赤字と、前年同期(1273億円の赤字)から大幅に改善した。新型アイフォンの液晶画面は、4型を採用する現行の「5.5」や「5.0」と比べて大きくなって使い勝手が向上するほか、カメラ機能などが強化されるといわれる。人気が出れば、再建の鍵を握る液晶事業の業績は一段の回復が見込まれる。(共同)

### エネルギー

## 関電が米シェールガス輸入 2例目 17年後半から

関西電力は3月31日、米国から新型ガス「シェールガス」などを由来とする液化天然ガス(LNG)を輸入することで、三井物産と売買契約を結んだと発表した。関電が米国からシェールガス輸入を決めたのは2例目。2017年後半から約20年間にわたり、年間約40万トンに調達する。燃料の安定確保とコスト削減を目指す。40万トンは、関電のLNG調達量(12年度)の約5%に当たる。価格は米国の天然ガスの指標価格と連動し、現状のLNGの長期契約と比べ3割程度安く調達できるとみられる。

今回輸入を決めたのは、ルイジアナ州で三井物産や三菱商事などが

### 経済/通商

## 中国輸出規制は協定違反

中国によるレアアース(希土類)の輸出規制措置をめぐり、日本と米国、欧州連合(EU)が世界貿易機関(WTO)に訴えていた通商紛争で、WTOの紛争処理小委員会(パネル)は3月下旬、日米欧の訴えを全面的に支持し、中国の輸出規制を協定違反と認定、同国に措置の是正を求める報告書を公表した。

パネルは裁判の「1審」に当たり、中国は最終審に当たる上級委員会に上訴する可能性がある。ただ、上級委員会が結論を覆す可能性は低いとみられる。

中国は規制について資源や環境の保護が目的だと主張、国内企業を保護する意図はないと反論していたが、報告書は「資源保護が目的とはいえない」などとして退けた。(共同)

### 医薬品/医療

## 医学のガードナー賞に大村氏 途上国の衛生改善に貢献

医学の分野で重要な発見をした

科学者をたたえるカナダ・ガードナー賞のことしの受賞者に、北里大の大村智特別栄誉教授(78)が選ばれた。ガードナー財団が3月下旬に発表した。

大村氏の受賞は発展途上国の衛生改善に貢献した国際保健賞、この分野の受賞は日本人初。

大村氏は1970年代、日本の土壌で見つけた細菌の作る物質が寄生虫に効果があると発見。この物質を基に開発した薬剤が、失明することもある「河川盲目症」や皮膚がふくれがある「象皮膚病」など、複数の熱帯病の特効薬となり、多くの人を救った。

大村氏には賞金10万カナダドル(約900万円)が贈られる。大村氏は山梨県出身で、ドイツのコッホ・ゴールドメダルやフランスのレジオン・ドヌール勲章などを受けた。文化功労者に選ばれている。(共同)

関電は、メリランド州の「コーポレートLNGプロジェクト」からも17年後半以降、住友商事を通じて年間80万トンに輸入することを既に決めている。(共同)

レアアース、日米欧勝訴

中国によるレアアース(希土類)の輸出規制措置をめぐり、日本と米国、欧州連合(EU)が世界貿易機関(WTO)に訴えていた通商紛争で、WTOの紛争処理小委員会(パネル)は3月下旬、日米欧の訴えを全面的に支持し、中国の輸出規制を協定違反と認定、同国に措置の是正を求める報告書を公表した。

パネルは裁判の「1審」に当たり、中国は最終審に当たる上級委員会に上訴する可能性がある。ただ、上級委員会が結論を覆す可能性は低いとみられる。

中国は規制について資源や環境の保護が目的だと主張、国内企業を保護する意図はないと反論していたが、報告書は「資源保護が目的とはいえない」などとして退けた。(共同)

大村氏には賞金10万カナダドル(約900万円)が贈られる。大村氏は山梨県出身で、ドイツのコッホ・ゴールドメダルやフランスのレジオン・ドヌール勲章などを受けた。文化功労者に選ばれている。(共同)

## [24]の監督・キャストで贈る 「Small Time」

TV界に革命を起こし、日本でも大ヒットしたTVシリーズ「24」のクリエイター、ジョエル・サーナウが、脚本も担当した本作「Small Time」で、長年の夢だった長編映画監督デビューを飾った。

中古車ディーラー店を共同で経営する親友同士のアルとアッシュの元に、疎遠にしていたアルの息子フレディーが働きに来るというストーリーで、サーナウ自身の経験（カーベット販売をしていた父親の元で、カレッジ卒業後の5年間働いていた）を盛り込み、映画学校を卒業した直後に書いた脚本が基になっている。彼の思いがたっぷり詰まっているのが、スクリーンからだけでなく、取材の際にもひしひしと伝わってきた。ちなみに、「24」で取材したときには、まるで劇中のフレディーのように酔った態度だったが、本作で再



Photo by Zak Cassar © An Anchor Bay Release

会した時には謙虚でフレンドリーだったので驚いた。

本作には、「24」ファンにはお馴染みの俳優が出演している。シリーズ前半で活躍したザンダー・パークレー、同後半で大統領に扮したグレゴリー・イツェンらだ。アル役には「Law & Order: Special Victims Unit」のクリストファー・メローニ、アッシュ役には「Breaking Bad」のティーン・ノリス、ヒスパニック系の従業員バーローには、「Prison Break」のアマウリー・ノラスコとTVドラマで腕を鳴らした演技派を揃え、爽やかな大人のドラマを作り上げている。

## 「The Hunger Games」に続け!! 「Divergent」

「The Twilight Saga」のヒットに味を占めたハリウッドは、若い女性が主人公のダークなSFアクションのベストセラー小説を次々と映画化している。そんな中、原作本のファンを裏切らずに着実にヒットを飛ばしているのが映画会社ライオンズゲートだ。傘下のサミット・エンターテインメントは、「The Twilight Saga」で記録的興収を得た会社。現役大学生が執筆し、瞬間にベストセラーとなった同名原作本「Divergent」の映画化で、再び旋風を巻き起こそうとしている。

未来の地球では、人々は5つのグループに分かれて暮らしていた。16歳になると適性テストを受け、どのグループに所属するかを決めるしきたりだが、ヒロインのベアト

Photo by Jaap Buitendijk © 2013 Summit Entertainment, LLC.



リスは、複数の適性を持つ珍しいタイプ「ダイバージェント」だった。ダイバージェントは秘密裏に処理されると知ったベアトリスは……。

二匹目のドジョウを狙う際、映画会社の頭を悩ますのがヒロインの選択だ。「The Hunger Games」にはジェニファー・ローレンスが、本作にはシャリーン・ウッドリーが選ばれた。2人とも名声よりも演技に喜びを感じる女優で、現代っ子らしくストレーナな物言いをするもののツイッターなどソーシャルメディアにハマることのないしっかり者。スター街道まっしぐらと長者番付ランクインが約束される可能性が高いだけに、映画会社も演技力と華やかさもさるながら、シリーズが終わるまでは役割をきちんと果たしてくれる人物を選んだようだ。

## 日本人俳優も大ハッスル! 「The Raid 2」

潜入捜査の任務を受けた警察官のラマが、

インドネシアの2つのマフィア集団と日本のヤクザの三つ巴の闘いに巻き込まれていく本作は、イギリスのウェールズ出身の監督がインドネシアで撮影した「The Raid」の続編。前作同様、観ているだけで痛みを感じそうなほどリアルな格闘シーンがこれでもかと繰り出す。それもそのはず、「ボディには必ず当てるようにして、そうでないと良いリアクションが撮れないからね。良いリアクションがあつてこそ、格闘シーンがリアルに見える。ただ、顔には当てないよ。当たっているように見えるよう工夫して撮影するんだ」とギャレス・エヴァンス監督が教えてくれた。文字通り体を張った俳優の苦勞と映画マジックに加え、一撃を食らった時の効果音も観客を痛いと思わせる。実にうまい!!

ちなみに、本作には、日本人俳優が3人出演している。日本を代表する悪役俳優、遠藤憲一、松田優作の息子、松田龍平、そして、北村一輝だ。映画会社を通じて紹介された3人は、インドネシアでの撮影を快諾。リアルなヤクザを演じ、堂々たる存在感を示した。



Photo by Akhwan Nurhiday and Gumilar Tryoso © Sony Pictures Classics

## 米国公認会計士 U.S.CPA 講座

「会計知識・英語力・  
ビジネススキル」を  
客観的に証明

“TAC x Becker”で  
新試験形式と  
IFRS (国際会計基準) 対策も

なぜ他校の利用者も  
TACを選ぶのか?

TACが選ばれるポイントをご確認ください。

[www.cpa-tac.com/us/courses/courses01\\_01.shtml](http://www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml)

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

<http://www.cpa-tac.com/us/abroad/>  
E-mail [tac-uscpa@shaw.ca](mailto:tac-uscpa@shaw.ca)  
1-866-621-8220  
TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472  
TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

資格の学校  
**TAC**  
North America

## アメリカ確定申告 ブックキーピング



1(877) 827-1040  
Fax (305) 233-6783  
[www.toddsaccounting.com](http://www.toddsaccounting.com)  
[mayumi@toddsaccounting.com](mailto:mayumi@toddsaccounting.com)  
マイアミ・フロリダ/タックスリターン  
会計士 尾崎真由美

## FrontLine

This is the right spot  
for ACCOUNTANTS!!!  
TEL (212) 922-9090

## 年金手続代行

加入期間が短くても  
受給できます(海外在住者)  
戸籍謄抄本の取得も致します

## 年金のこと、ご相談ください

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・  
査定額を無料でお調べ致します。本手続き  
のみ有料とさせて頂きます。詳しくは下記へ  
[info@life-mates.jp](mailto:info@life-mates.jp) 213-327-8650  
[www.life-mates.jp/nenkin](http://www.life-mates.jp/nenkin)  
ライフメイツ社会保険労務士事務所

## 木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する  
きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモールビジネス サポート



## Kiso & Tanaka, LLP

675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017  
Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291  
E-mail: [kisotanaka@kisotanaka.com](mailto:kisotanaka@kisotanaka.com)





日本の商品が **一番安く** 買える

日本の商品をアメリカ・カナダ全土にお届け!

**fujisan.com**



日本の化粧品が買える



KOSÉ



HABA



Dr.Ci:Labo



Sanders Perry



肌研



利尻商品・日本の本/雑誌・くすり・健康



IH 炊飯ジャー



電気グリルパン



変圧器



ウォッシュメイト



日本の家電も買える

ONLINE SHOP

**fujisan.com**

富士山.COM

**古本**



**Fujisan.com**

古本コーナーへ

**売** りたい → **買い取り開始!!**

**特典!!**

20冊以上売ってくださる方、  
弊社が送料を負担いたします!

注意

☆ 2000年以降刊行の講談社文庫、新潮、角川、河出、集英、文春、  
幻冬舎、朝日、中公の各文庫が対象。

☆ 2005年以降刊行のちくま、中公、岩波、文春の各新書が対象。

**買** いたい → **豊富な品揃え!!**

**安い!!**

**全品** 定価の **半額以下**

お問い合わせ

e-mail: **books@usfl.com**



文/金岡美佐

かなおか・みさ  
シアトル在住のスポーツライター。「スポーツは見て楽しむ」をモットーに年中スポーツ観戦に大忙し。中でも一番好きなのはアメフト。www.afn-japan.comではNFL情報を日本語で発信中。

# スーパーボウルの大舞台に立った西村樹里さん

にしむらきさと



**NFL**史上初の寒冷地屋外スタジアム開催となった今年のスーパーボウルは、心配された大寒波の影響も受けず、無事終了した。試合はリーグ最強デイトン・ブルーキャッツとシカゴ・ベアーズを誇るシアトル・シーホークスが、リーグ最強オフェンスを誇るデンバー・ブロンコスに圧倒。チーム史上初の優勝を遂げた。西村樹里さんはブロンコスのチアとしてそのスーパーボウルの大舞台に立った一人だ。

## NFLチア歴2年目でスーパーボウルへ

西村さんがブロンコスのチアへ加入したのは2012年。クォーターバック(QB)ペイトン・マニングがインディアナポリス・コルツからブロンコスへ移籍した年と重なる。ブロンコスのチアは総勢26人。試合では24人が4つのグループに分かれてパフォーマンスを行う。新人のうち2人は毎週交代制で怪我や病欠時の控え要員に回る。2012年のブロンコスのホームゲームはプレシーズン2試合とプレオフ1試合を含め11試合。そのうち西村さんが出場できたのは7試合だった。出場した試合ではできる限りの笑顔を振りまいたが、「常に次に何が起こるのか分からない恐怖感つきまとう」という。

レザージャケットの下にタートルネックを着込む寒冷仕様になった西村さんは更にインナーを重ね着し、カイロを貼って対応。防寒ブーツが支給されたが、動きづらいため、ラインに並んで披露するキックもこの日はやはり目の高さで構わないと言われた。試合3日前の最高気温は16℃。東京で生まれ育った西村さんは高地デンバールの気温変動の激

しさに目を丸くする。残念ながら、ブロンコスはレイブンズに惜敗。第4クォーター残り31秒で同点に追いつかれ、延長戦の拳の果てに逆転負けを喫した。幸いにも西村さんはNFLチアデビュー年からプレオフを経験できたのだが、子供の頃からジョーン・エルウェイ(元ブロンコスQB、現チーム副社長)を見て育ったという地元出身のチームメイト達の落胆ぶりはかなりのものだったという。

それから1年。2013年のブロンコスは得点力をパワーアップし、快進撃を遂げた。レギュラーシーズン合計でNFL史上最多記録となる606点を獲得。マニングもタッチダウンパス55回、5477ヤードでリーグ新記録を達成した。シーズンも終盤に入ると、チア達へ2月2日前後のスケジュールを空けておくようとの指示が出た。ブロンコスがスーパーボウルへ出場するとすると、一緒に遠征することになる。仕事や学校を休まなければならない、事前調整を促すためだ。1月19日のカスはニューイングランド・ペイトリオッツに快勝。15年ぶりにスーパーボウル出場が決まった。すっかりブロンコス・ファンになった西村さんは「今年も行けると確信していた」という。

## スーパーボウルは独特の雰囲気

ブロンコスのチアはスーパーボウル前日の木曜夜にチヤーター便で現地入り。金曜は朝からテレビ出演の予定が目白押しだった。放映時間が重なるケースも多く、いくつかのグループに分かれて対応した。テレビ出演の合間にはチームやリーグのスポンサーイベントに参加したり、取材対応に追われ、土曜には試合会場のメットライフ・スタジアムで選手入場のリハーサルを行った。

試合当日は警察の誘導付きでマニングのホテルからメットライフ・スタジアムへ。「自分がスーパーボウルの場に立つなんて信じられなかった」と西村さんは話すが、日本の家族は観戦に来れなかったが、イベント会場でも、試合会場でも日本人のファンから励ましの言葉をもらい、嬉しかったという。西村さんはブロンコスの本拠地以外のNFLスタジアムに立つのは今回が初めてだ。通常のホームゲームでは観客の大半がブロンコスのファンだが、メットライフ・スタジアムではシーホークスのファンが多いのに驚き、試合が始まると彼らの声の大きさに驚いた。「普段とは全く雰囲気が違う」と振り返る。

## 来季へ向け始動

スーパーボウルが終わり、9月までの長いオフシーズンが始まった。しかし、来季へ向けたオーディションはすでに始まっている。チアの契約は1シーズンのみ。ブロンコスの場合、ベテランチアであるうと、チームに残るには初回審査から参加し、最終審査を通過しなければならぬ。筆記テストではアメフトやブロンコスに関する知識も問われる。タッチダウン3回、うち1回は2ポイントコトの計算や、ブロンコスの選手たちのサインやユニフォームの番号リストと選手名リストを正しく組み合わせるクイズなどだ。西村さんが来季も合格すれば、マニングと共にブロンコス加入3年目。1年目はスーパーボウル2歩手前で敗退。2年目はスーパーボウルで敗退。マニングが今年の屈辱を忘れるはずがなく、3度目の正直で優勝を果たし、西村さんにも日本人チアとしての初快挙を期待したい。



寒い日はこのレザージャケットの下にタートルネック着用で試合へ



ユナイテッド航空のデンバー-東京便就航記念イベントで東京へも

第20回

# 日本語学校への退園届け

## 親としてもっと知りたい!

### アメリカの学校

パート3

福田恵子

日本とはあらゆる面で異なるアメリカの学校の実態を、ロサンゼルス郊外、ピーチシティーの公立校(通称K-12)に、6年生の娘ニナと11年生の息子ノアを巡わせる筆者が、保護者の視点からリポートする。



ノアとニナは月曜から金曜はレンドビーチの公立校に通い、土曜はカーテナにある日本語学校に通っている。さらに日曜の朝は、ノアは7年続けている合気道の稽古、ニナは3年目に突入した弓道の稽古があり、1週間フル回転の生活を送っている。

しかし、それもこの3月末で終わりを迎えることになった。ノアが日本語学校を退園、ニナもそのタイミングに合わせて辞めることになったのだ。

仏教会付属の日本語学校は、補習校から転校したノアにとって快適な環境だった。家庭のバックグラウンドが永住組か日系人ということで似通っていること、日本語能力に即して学年を決められること、さらに補習校と違って日本語以外の教科を学ばないかわりに日本文化について先生や保護者が丁寧に教えてくれることも大きな魅力。年末の餅つき大会はノアとニナにとって楽しみな一大イベントだった。

私もこの学校で餅つきをはじめ、テリヤキチキンセールやカレーセールといった寄付金集めのイベントが行われるたび、ボランティアとして参加してきた。母親の私もこの学校の活動を通じて、かけがえのない友人を得ることができ、子供たちをここに通わせて本当によかったと感謝している次第。

ところで、ノアが6年前に日本語学校に通い始めた頃、同年年の男の子の友達はい人いた。しかし、

学年が上がる共に土曜に行われるアクティビティとの両立が難しくなり、1人抜けて、2人抜けて、昨年秋に始まった今年度には遂にノア1人になってしまった。それでも女の子の友達や上級生と和気あいあいとしていたので、特に問題はなかった。学年が上になると生徒数が少なくなるため、複式学級となり、年齢と学年の枠を超えた家庭的な雰囲気がいいたころでもあった。

ノアのクラスだけでなく、ニナのクラスもまた仲が良い。休み時間、年に年上の友達と折り紙で遊んでいるのを見て、癒されることもたびたびあった。今どき、日本の小学校でもそんな風景は見られないはずだ。

こうして日本語学校には親も子も大満足していたのだが、現実には、そんなのにのんびりもしていられなくなってきた。

まず親の事情として、今年に入ってから土曜も出張や取材が入るようになり、送迎が難しくなってきたのだ。現地校はバスや徒歩で通えるが、日本語学校は親の送迎なしでは不可能。1月末に行われた授業参観日も私は行けず、夫が送迎だけしてくれたが、共に授業は見られなかった。3月のテリヤキチキンセールの時もボランティアができず、私は学校から遠く離れたロサンゼルス市内のレストラン

で取材していた。私は日本語学校を、子供に日本語を学ばせるための一種のお稽古事だと考えている。アメリカでお稽古事を続けるのは親の根性が不可欠だ。子供が自力で現場に辿り着ける日本と違って親が一緒にないとどこにも行けないのだから。以上は親としての勝手な言い分だが、ノア自身も進路を考える時期に突入してきた。現地校では11年生。来年の6月には高校卒業だ。進路検討にはもはや遅いと言える時期。それなのに本人はかなりのんびりモードである。前回、インタビューでスタディで1年早く高校を卒業できそうな友達

の息子の話を聞いた時も、我が息子のことを思い、親としては暗澹たる気分になった。しかも私自身日々の雑事に追われ、保護者として何ひとつ調べていない。気持ち焦るばかり...

ここで生活リズムを変え、次のフェーズに入っていくしかない! ということで、子供たちと相談した結果、日本語学校は退園することにした。

ところが、ノア、退園届けを出した途端に、日本語学校で毎週会う友達が悪しくなった。一せめて5月のデイズニラランドへの遠足は皆と一緒に行きかけたと言いつつ始末。

「何?なんで早く言わないの? だったら6月まで通えばよかったじゃないの」と私。しかし、もう遅い。そして高校卒業に向けて前に進むしかない。で、どうするか? それはいざ知らず本人に考えてもらい、行動に移してもらおうとする。

### 次のフェーズに突入

次回は5月20日号に掲載予定

次回は5月20日号に掲載予定

“聞き流すだけ”でバイリンガル育成プログラム!!

# リスニングパワー TOEIC

リスニングパワーTOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! \$119.00

- リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ
- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
- センター試験のリスニング対策法を考えている方
- 短時間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
- 初心者でどの教材がいいかわからない方
- 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。



### リスニングパワー TOEIC の効果

人間は、生まれてから3歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4歳から11歳くらいまでの間に、環境によって言語への適応能力が決まってしまうと言われています。12歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に置き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家の協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

### 【商品内容】

- ・TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
- ・音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の言い回し、収録。約2時間・CD2枚分相当)
- \*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

\*画像はイメージです

# www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70%をカバー!!

# The 300 \$69.00

- ビジネス・旅行のイディオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がつく
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP!

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものかを疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくなら時間と労力を無駄にしてしまっています。『The 300』にはアメリカ英語の約 70%をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

### アメリカ人の当たり前・「The 300」の内容は?

『The 300』は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を『使われている順』に紹介し、その単語でアメリカ人にとって「当たり前」の会話表現を厳選しました。

### 【商品内容】

- ・The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
- ・音声 mp3 ファイル (77 分 - CD2 枚分相当)
- \*商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。



\*画像はイメージです



日本から来てくれた「倶楽部グリーン」の皆さん

あんなラブレターをもらったから、来ないわけにはいかないよ。早稲田大学グリークラブOBの口からもらった言葉である。うれしかった。

卒業生たちでつくる校友会「LA福門会」は今年、創立60周年をむかえた。盛大な記念行事が1年前から準備された。目玉は106年の歴史を誇る合唱の名門、グリークラブOB20名を日本からむかえ、歌ってもらったのだ。

感動で鳥肌が立った。全身を揺り動かし、渾身の力を振り絞って歌う学生達。

「なんとしてでもこの肉声をLAで頑張る同胞に聞かせたい」彼の夢がうまれた。

W氏は文武両道、何でもできる。その上、人情の機微にあふれ、ユーモラス。彼の夢ならぜひとも協力したい。しかし、実現は容易ではなく、彼の4年間の努力はすぐには実らなかった。が、とうとうチャンスはやってきた。60周年記念とあって早大総長の後押しまであり、学生ではなくOBの米国招聘が決定したのである。グリーOB1700名の内、なんと平均年齢70歳のベテラングループ「倶楽部グリーン」が訪米することになった。

彼らの当初の予定は、敬老ホーム慰問と総会でのコンサートだけであった。「コンサートホールで歌ってあげたい」私は単純にそう思った。同じ頃、所属する混声合唱団OFCの定期演奏会がある。グリーンにゲスト出演してもらえないか。我々にも勉強になる。

合同コンサートは3時半開場。その2時間前に2つの合唱団、司会、ステージマネージャー、受付ボランティア、全ての人たちが初顔合わせをした。ステージ構成の最終打ち合わせ、500人の観客をさばく受付への指示、出演者は合同曲を練習、入退場の動き、記念撮影。時間はあつという間に過ぎた。



第12回

届いたラブレター

創立4年の我々と50年の合唱歴のグリーンでは実力の差は大きい。うまくいくだろうか。不安がつくる。過去グリーンが訪米したのはなんと16年前。これは一生に一度のチャンスかもしれない。私は大胆にも彼らに手紙を書き、OFCにはコラボレーションの提案をした。それがどんなに大変なものなのかを知らずに。

すべてが初体験で何をどうしていいかわからない。経験ゼロ、先行き見通しゼロ。あるのは情熱だけ。長い暗いトンネルを一人で歩いているような不安な日々だった。そんな時、M後輩から一通のメールが入った。

「先輩が今しようとしているコロボはすばらしいことです。先輩が鍵を握っているのです。離さないで下さい」彼女は学生時代「デーモン小暮」とバンド活動をしていました。コンサートづくりのノウハウを細かく教えてくれた。私はわらをもつかむ気持ちで教えられるのとりに全てを準備した。暗いトンネルに一条の光が差し込んだ。「できる、できる」自分に言い聞かせて。一点の光に向かって走れ、と。

合同コンサートは3時半開場。その2時間前に2つの合唱団、司会、ステージマネージャー、受付ボランティア、全ての人たちが初顔合わせをした。ステージ構成の最終打ち合わせ、500人の観客をさばく受付への指示、出演者は合同曲を練習、入退場の動き、記念撮影。時間はあつという間に過ぎた。



カリフォルニア州オレンジ郡在住。気がつけばアメリカに暮らしてもう36年。1976年に渡米し、アラバマを皮切りに全米各地を仕事で回る。ラスベガスで結婚、一女の母に。カリフォルニアで美術を学び、あさひ学園教師やビジュアルアーツ教師を経て、1999年から不動産業に転身。山口県萩市出身。早稲田大学卒。ご意見、ご感想は、mail@chizukohiguchi.comまで。

今回は5月20日号に掲載予定

## 米国現地採用のためのジョブフェア

### For Positions in the U.S.

# CAREER FORUM

## New York

ポストキャリアフォーラムなど、米国での日英バイリンガル採用分野で27年の実績を誇るディスコインターナショナルが、在米企業の即戦力採用に特化したジョブフェアを開催。

**日程** 2014年6月14日(土) 11:00~18:00

**会場** Metropolitan Pavilion 2F  
125 West 18th Street, New York, NY 10011

**対象企業** 米国内で即戦力となる、日英バイリンガルを採用したい企業

**対象求職者** 米国で転職・就職を希望する、日英バイリンガルのプロフェッショナル  
(2014年6月時点で4年制大学・大学院を卒業するOPT保持者も含みます。)

**企業登録受付中!**

**DISCO International Inc.**

**早割キャンペーン \$1,500**

4/30(水)までのご登録限定

**企業参加料: \$2,500**

- ・リクルーティングスペース ・6ftテーブルx1、イスx6、社名サイン
- ・応募者管理システム「CF Manager」

**ボーナス**

イベント終了後、弊社求人サイト「CFN」へのオンライン求人掲載。  
(1職種4週間サービス掲載)

人材紹介企業様も、エージェントとしてご参加いただけます。  
エージェント参加料: **\$3,500** (6社限定)

米国で合法的に働けるステータスの求職者で、職務経験7年以内のヤングプロフェッショナルを中心に動員予定  
対象求職者データベース (2014年3月19日現在) (弊社求人サイト「CFN」登録者でアメリカに在住する登録者)

【職務経験年数別】	【就労ステータス別】
平均職務経験年数 ..... 5.2年	米国民 ..... 3,289名 OPT ..... 1,702名
	グリーンカード ..... 2,794名 H-1B ..... 1,090名

お問い合わせ資料請求

**DISCO International, Inc.**  
15 West 44th Street, 5th Floor, New York, NY 10036  
Phone: 1-212-403-6830 E-mail: sales@discointer.com

Treat Him Like a Big Kid



トビーは、自分は大きくなつたのに、私がまだ小さな子ども扱いしているの、って言い張るのよ。



ロビン、その気持ちは分かるわよ。でも、トビーは大きな男の子になつたんだってことを分かつてあげなきゃ!



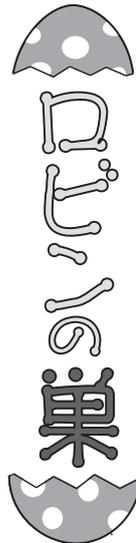
ママが正しいわね。トビーはもう赤ちゃんじゃないんだから!



さあ、お皿の上にあるものをちゃんと食べなさい。指についたジャムをなめたらダメよ。分かつたわね?

© Robin Ellise

次回は5月20日号に掲載予定



作 者  
ロビン・エリス  
画  
ときかいた

Number  
92



Robin Toby Kaito



賢く活用 アメリカの保険  
リスク回避のお手伝い

安岡志展 ダイワ保険代理店代表

第94回 車のフロントガラスの修理について

前を走行している車が跳ねた石が車のフロントガラスに当たって傷がついた経験がある人も多いと思います。このような場合には、前を走っていた車には非がありません。残念ながら前の車の保険会社にも請求できないので、不運だったと諦めるしかありません。

さて、修理をする場合ですが、車輻保険を持っている人は自分の保険でガラスがどのようにカバーされるのかを確認してください。まずは傷の度合いによってRepair (修理) するのか、Replace (交換) するのかを決めます。

●Repair 窓ガラスに少しの傷が入っただけならば、ガラスごと交換しなくても修理をする事が可能です。傷の部分に液状の樹脂を流し込みます。固まった後に表面を加工すると、どこに傷があったか分からない程綺麗に直ります。

●Replace 傷が大きすぎる、または大きくひびが入ってしまった場合には修理不可能です。その場合は、ガラスごと交換することになります。

通常、車輻保険を使う際にはDeductible(免責)を負担しますが、窓ガラスについては例外を設けている保険プランがあります。Repairの際には免責を免除し、Replaceの場合には免責額を払って修理をするプランが主流です。保険会社によっては、Full Glass Coverageという保険があり、Replace時にも免責を免除して自己負担無しで修理ができるプランもあります。保険会社によって独自のプランがありますので、必ず確認してください。

気をつけるべき点として、傷がついた場合にはすぐに修理をするということが挙げられます。傷を放置しておくと、そこから大きなひび割れにつながる可能性があります。道に穴があいていたり、段差がある所を走ったりした際に、衝撃によってひびが入ります。ガラスに傷が入ったことでガラスの強度が弱くなり、ちょっとしたことでひびが入ることになります。本来であれば小額の費用で直せるところが、ひびが入ることによって交換しなければならなくなります。傷が入った際にはまず保険会社に連絡し、保険の適用の有無に関係なく直ぐに修理することをお勧めします。



ダイワ保険代理店：全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとって最適なプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うこと」お客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト [www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com) から。連絡先：info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



U.S.フロントラインの  
クラシファイド広告

▶ 1行6ドル、安い ◀  
▶ 広告効果が抜群 ◀

お申し込みは Tel: (212) 922-9090 / (310) 218-1020 (西海岸)  
330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017

翻訳  
TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料



[honyaku@japan-pak.org](mailto:honyaku@japan-pak.org)



ダイワ保険代理店  
総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険		企業用保険	
自動車保険	家屋 医療・歯科	各種パッケージ保険	労災 各種店舗保険
生命	投資 リタイアメント	Employment Practices保険 (退職金、賞与)	ベネフィット リタイアメントプラン

無料見積りライン  
(月～金：西部時間8:00a.m.～6:00p.m.)  
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。  
[www.daiwainsurance.com](http://www.daiwainsurance.com)  
e-mail: info@daiwains.com  
CA Lic: 0036836



Asians in America

# アメリカを動かす! アジア系 新潮流

アメリカ総人口に占めるアジア系人口は1820万人。所得、学歴が全米平均より高く、購買力は1兆ドルに達すると予想される。2012年に当選したアジア系議員は過去最多。様々な分野でアメリカをリードし始めたアジア系のダイナミズムを探り、新しいトレンドやチャレンジを紹介する。

## オバマケア加入に積極的 アジア系代理店の貢献大

医療保険改革法(通称オバマケア)の施行で、カリフォルニアではアジア系住民の積極的な保険加入が目立っている。

NPRIによると、カリフォルニア州が提供する医療保険市場「Covered California」が昨年10月から今年2月までの加入者をまとめた最新データで、アジア系の加入者は全体の約23%を占めていることが分かった。州内で保険加入の対象となる人口のうちアジア系は14%だから、加入率はかなり高い。

またアジア系の大半は、Covered Californiaのウェブサイトを経由してでは

なく、認可を受けた保険代理店を通じて加入していることも分かった。韓国系は70%、ベトナム系は65%、中国系は57%が代理店を利用している。

Covered Californiaのウェンディ・マッカネリー広報担当は、アジア系の保険代理店がアジア系住民の保険加入に大きく貢献している、と見る。

サンフランシスコの4カ所で保険代理店を経営するサイモン・チュー氏は、中国系アメリカ人は白人とは違う方法で保険を購入する、と話す。「白人の多くはインターネットで購入するが、中国系は自分と同様のバックグラウンドをもつ人から直接購入



することを好む」

チュー氏の代理店で働く保険外交員は全員、英語、北京語、広東語を話す。昨年10月末以降、保険未加入だった2000人がチュー氏の代理店を通じて加入した。

エコノミストの記事によると、オークランドにある韓国系コミュニティセンターのイェリ・ジョンさんは、韓国語しか話さない移民たちの加入がうまく進んでいると言う。韓国には「国民皆保険」が存在するため、オバマケアの概念を理解していることも主因だ。

対照的に、カンボジア、インド、パキスタン、トンガなどからの移民には、国民皆保険の概念を理解してもらうのが難しい。「トンガでは本当に具合が悪くならない限り、病院に行かないからだ」とジョンさんは語る。

## カナダ移民政策変更で波紋 中国の富豪5万人に影響

カナダ政府は2月、同国への一定額の投資を条件に永住権を与える移民プログラムの廃止を決定した。これにより、カナダへの移住を希望している中国の富裕層ら約5万人に影響が出るとされ、中国内で動揺が広がっている。

中国の民間調査機関、胡潤研究院は1月、中国本土の資産が1千万元(約1億7千万

円)以上の富豪のうち、既に移民したり移民申請を検討したりしている人は合わせて全体の64%に上るとの報告書を発表した。

海外に資産を移して保護することなどが目的とみられ「人材と金の流出」が深刻化している。最も多い移民先は米国で、欧州、カナダが続く。

カナダが廃止を決めたプログラムは計80万カナダ・ドル(約7500万円)を政府が認可した投資案件に5年間、無利子で融資した人に永住権を与える政策。

富裕層にとっては取得の条件が比較的厳しくなく、民主活動家が武力弾圧された1989年の天安門事件以降に香港からの申請が相次ぎ、近年では中国本土の富裕層の人気を得ていた。

一方、カナダでは「想定していたほどの経済効果が上がっていない」として政策変更を求める声が上がっていた。

香港紙、サウスチャイナ・モーニング・ポストなどによると、カナダ政府は2月11日にプログラムの廃止を宣言。認可待ちの申請者のうち70%が中国本土からで、廃止により4万6千人以上の中国の投資家や企業関係者が影響を受けるという。

カナダの移民当局は「中国人の移民が好まれないというわけでは絶対ない」と強調。ただ中国内では、中国系移民の「排斥」と受け止める向きもあり、移民の申請先を英国などに変更する動きが出始めている。(共同)

1日1ドルで健康に!

天地茶  
TEN-CHI CHIA  
Herbal Tea Supplement

28パック入り \$28  
\*5袋以上お買い上げの方は送料無料

# 「美味しいから続けられるんです」 という声 続々届いております

## 麦茶感覚で飲む事が出来る健康薬草茶「天地茶」

絶妙のブレンドによって大変口当たりの良い味に仕上がっております。

- ドクダミが含まれているにも関わらず、身体を癒すような優しい味です。
- 血圧が高い方、胃腸の調子が悪い方、健康が優れない方などお勧めです。
- カフェインを含まず、無糖のお茶ですので、何時でも誰でも飲むことができます。
- 既存の漢方薬と違い、クセがなく、どんな食事にも相性が良く、特に脂肪分が高いビザや揚げ物との相性も抜群です。
- 世界基準を誇る高品質管理の日本の工場で作られております。
- 1つのティーバックで2リットル分のお茶が作れるので、ご家族で毎日続ける事ができます。

**現在口コミで大きな反響をいただいております!!**

■美味しく飲んでいただけたのに、お友達に、このごろ背中あたりがスッキリしてるネと、1年位続けたかしら・・・うれしい産物です。 桜井様

■油物が多いアメリカの食卓で、欠かせないお茶になっています。緑茶は苦手なアメリカ人の主人も、このお茶はおいしいと飲んでくれるので、助かりました。父方の家族にも3袋購入させて頂きましたよ。ヨウコ・ミゾーラ様

注文は→ 908-351-1400 (ext 233)  
もしくは [nagasawa@trueworldfoods.com](mailto:nagasawa@trueworldfoods.com) (エマ) まで日本語でどうぞ

[www.tenchicha.com](http://www.tenchicha.com)

十二種類の伝統的な薬草茶を丁寧に焙煎&ブレンドしています。

どくだみ	杜仲茶	はと麦
はぶ茶	はま茶	シノ茶
黒糖	クコ茶	甘藷
黒糖	大豆	キダチアロエ

# 西海岸の求人／不動産／その他

**VIVI HAIR**ではスタイリスト募集。パート or フルタイム。ひろみまで。  
**VIVI HAIR**  
 733 W Naomi Ave. Unite J  
 Arcadia, CA 91007  
 626-617-3910

**NIPPON SHOSEKI HANBAI, INC.**  
 ★スタッフ急募★  
 勤務地LA 履歴書送付 [NIPPON SHOSEKI HANBAI スタッフ応募]と明記して下さい。  
 kensaku@nipponshoseki.com  
 松村まで  
**Nippon Shoseki Hanbai Inc**  
 U.S. Frontline News Inc  
 2720 Monterey Street, Suite 404  
 Torrance, CA 90503  
 310-218-1021

**U.S. FrontLineは**  
**インターン**を  
**募集**中!!  
 履歴書をご送付ください  
 Fax: 212-922-9119  
 E-mail: resume@usfl.com

**Bargain Japanは**  
**インターン&アルバイトを**  
**募集**中!!  
 ★オンラインビジネス・マーケティング  
 ★マーケティング  
 ★マーケティング  
 NY, LA, SFで就業、研修 [BJ応募]と明記して履歴書をご送付ください  
 Fax: 212-922-9119  
 E-mail: resume@usfl.com

**USフロントライン**  
**クラシファイド**広告  
 ホームページにも  
 自動掲載中!  
**www.usfl.com**

**U.S.AutoFront**  
 米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、編集・発行。米国の動向を週2回お手元にお届けします。  
 7ページ前後の紙面に業界の最新動向を掲載し、水曜日と金曜日の週2回発行。  
 購読料金: 1ヶ月\$80

**BusinessFront**  
 日本語日刊ニュースレター。毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤードサービス、専門ニュースレター、米国主要紙誌などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。  
 購読料金: 1ヶ月\$165

**フリートライアル実施中**  
**お申し込み、お問い合わせは**  
**U.S. Frontline News, Inc.**  
**TEL: 212-922-9090**  
**FAX: 212-922-9119**

**古本 Fujisan.com**  
**古本**  
**売ります**  
**買います**  
 —お問い合わせ—  
 e-mail: books@usfl.com

**不動産**  
  
**NEW YORK & EAST COAST**

**★マンハッタン・ライフ★**  
 マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、**鎌田真理子**までご相談下さい。

セールス、レンタル、リステイング、投資用物件、市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付、等マンハッタン全域を扱っています。節税と投資に大変効果のある物件購入、及び物件を売りたい方、買いたい方、御相談に応じます。査定も致します。

- マンハッタンコンド売り 高級 マンション、D/M付、1BR, ミッドタウン、\$615K
- マンハッタン・ロフト・売り ソーホー、ドライブベッカ。2,100sqft, \$2.5 MIL
- マンハッタンミッドタウン D/M付、家具付、Lg. Stu, \$1,600q/月より、短期可
- マンハッタンミッドタウン 高級マンション、D/M付、1BR~2BR, \$2,450/月より

**Douglas Elliman (The Kamata Gr.)**  
 485 Madison Ave. 16 Fl.  
 New York, NY 10022  
 (at 52nd St.)  
**TEL: 1-917-892-0743**  
 nmkamata@hotmail.com  
**鎌田真理子**まで。

**REalty INTERNATIONAL**  
 NJの不動産情報から信頼第一の  
**国際不動産**  
 2035 Lemoine Ave.  
 Fort Lee, NJ 07024  
 (201)585-8088  
**www.RealtyInNJ.com**

豊富に物件を用意しています。お気軽に日本語でどうぞ。

**賃貸物件**  
**Edgewater**  
 T.W.H 2Br 3 Bth, NYリバービュー2br OK \$850,000  
**Cliffside Park**  
 Duplex3Br2 1/2Bth  
 格安\$518,000  
**Fort Lee**  
 豪華T.W.H, NYリバービュー 全て完備\$1,875,000  
 一軒家4Br 2Bth小中学、買物至近格安\$539,000  
**Cliffside Park**  
 Condo 2Br 2Bth 1パークング洗濯ルーム付  
 格安\$335,000  
**Englewood Cliff**  
 一軒家3Br 2Bth2車庫  
 広い地下有 \$720,000

**住友不動産販売**  
**Manhattan Office**  
 (212)-596-0800  
**Scarsdale Office**  
 (914)-723-0606  
**www.sumitomo-ny.com**  
**www.sresny.com**

**優良賃貸物件**  
**Tudor City**  
 STU \$2,200  
**Irving Place**  
 STU \$2,550  
 120 Riverside Boulevard  
 PH, 1BD \$3,150  
 220 Riverside Boulevard  
 2BD \$7,000  
 240 Riverside Boulevard  
 ALC \$2,750  
 Midtown West  
 1BD \$2,750  
 Midtown East  
 1BD \$2,850  
 325 Fifth Avenue  
 1BD \$3,200  
 445 Fifth Avenue  
 1BD \$3,200  
 Chelsea  
 1BD \$3,300  
 263 Prospect Place  
 CNV2 \$2,600

**賃貸物件**  
**Fort Lee**  
 繁華街商店街中心地  
 \$1,600q \$4,200  
 900sq \$2,200  
 120sq\$900  
**North Bergen**  
 T.W.H 2Br 1Bth\$1,900  
**Saddle Brook**  
 一軒家3Br 21/2Bth1車庫付  
 \$2,400

**住居賃貸物件**  
**Fort Lee**  
 2F 2階3Br2Bth1車庫  
 \$2,100

T.W.H 1Br1 1/2Bth  
 1車庫、プール有\$1,850  
 Dup3Br31/2Bth  
 \$2,750~2,900  
 Condo 1Br1Bthハイフロア  
 \$1,950  
**Edgewater**  
 T.W.H広いLR, 2Br2Bth  
 プール有  
 \$2,900

**Cliffside Park**  
 Carlyle T.W, 1Br, 1Bth,  
 ハイフロア設備完備\$2,050  
 Glen Rockスバニッシュコロ  
 ニャール一軒家、5Br, 3 1/2Bth  
 3車庫、家具付、学校、ダウン  
 タウン交通便利  
 \$8,500

**Upper West**  
 ALC \$2,800  
 1BD \$2,700  
 2BD \$4,500  
 2BD \$5,000  
 Upper East  
 2BD \$4,900

売買物件につきましてはお問い合わせください。

**SHOEN REALTY INC**  
**荘園不動産**  
 誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:  
**914-921-1616**  
 Greenwich CT:203-861-2525  
 Manhattan:212-226-4545  
 Fax:914-921-1728  
 info@shoenrealty.com  
**WWW.SHOENREALTY.COM**

**日本の雑誌**  
**定期購読**  
**3誌以上の**  
**購読で雑誌の**  
**送料半額!**  
 雑誌の取扱い状況価格を  
**U.S.FrontLine電子版**を  
 ご覧下さい。  
**www.usfl.com**  
 雑誌定期購読の  
 お申し込み、お問い合わせは  
**310-218-1020**  
 平日12~21時(東部時間)  
 e-mail: nsh-all@nipponshoseki.com

**U.S. Frontline News, Inc.**  
**Fax: 212-922-9119**  
 E-mail:  
**classified@usfl.com**

**不動産広告のことなら...**  
**手軽で安価、効果も抜群**  
 フロントライン クラシファイドをご利用下さい。

**手軽で安価、効果も抜群**  
 フロントライン クラシファイドをご利用下さい。

**日本の雑誌**  
**定期購読**  
**3誌以上の**  
**購読で雑誌の**  
**送料半額!**  
 雑誌の取扱い状況価格を  
**U.S.FrontLine電子版**を  
 ご覧下さい。  
**www.usfl.com**  
 雑誌定期購読の  
 お申し込み、お問い合わせは  
**310-218-1020**  
 平日12~21時(東部時間)  
 e-mail: nsh-all@nipponshoseki.com

**U.S. Frontline News, Inc.**  
**Fax: 212-922-9119**  
 E-mail:  
**classified@usfl.com**

**U.S. Frontline News, Inc.**  
**Fax: 212-922-9119**  
 E-mail:  
**classified@usfl.com**

**その他**  
  
**WEST COAST**

**その他**

**車両輸送**  
 大切な愛車を日本でも輸入車の新規登録実績32年6100台の当社にお任せ下さい。米国ご自宅から日本ご自宅までナンバーを取得しお届け致します。自社工場完備・安心品質安全サービス  
 ●海上運賃、排気ガス試験、騒音試験、車検、納車費用を含めた乗りだし合計: 西海岸より: \$3980  
 ~ 東海岸・中西部より: \$4840 ~ (米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)  
 ●オートバイの輸送及び新規登録も行っております。GARAGE K-2  
 www.garagek2.com  
 Email: websales@garagek2.com  
 Tel: 310-544-0750(US)  
 担当: 堀、原田

**フロントラインが**  
**ウェブでそのまま読める!!**

**U.S.FrontLine**  
**電子版**  
**www.usfl.com**

掲載の広告につきましては、一切の責任を負いかねますのでご承知下さい。U.S. Frontline is not responsible for the contents of classified advertisement.

■ 料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル  
 英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字  
 複数地域掲載は地域数分の料金が必要  
 ■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が必須となります。  
 ■ ログ/写真: 30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)  
 ■ 翻訳: 1行につき 4.00ドル  
 ■ 締め切り: 別途お問い合わせ下さい  
 ■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり  
 広告掲載のお問い合わせは212-922-9090  
 月~金 東部時間 9:30am ~ 6:30pm  
 ※お支払いは前納でお願い致します。チェックでお支払いの方は右のフォームに添えてU.S. Frontlineまで御送付下さい。  
 ※お申し込み後の中途解約は原則としてお受けしていません。  
 ※広告の内容によっては掲載をお断りする場合があります。  
**U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。**  
 ■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13 Japanese characters per line.  
 Count two arabic numerals, two lower-case English letters or one upper-case English letter as one Japanese character.  
 Advertising in multiple areas requires an additional fee.  
 ■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for 5-lines space is required.  
 ■ Translation: \$4.00 per line if necessary  
 ■ Ad Deadline: Ask our sales representative.  
 ■ Discounts for long-term contract  
 For further information, call at 212-922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30  
 \*Advanced payment is required. Check must accompany an order form.  
 \*No cancellation at anytime.  
 \*All ads are accepted at the discretion of the publisher.  
**Your order will be posted on our weekly paper magazine and also on our web site, www.usfl.com.**

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル (5%引き) に割引きます。classified@usfl.com

**CLASSIFIED ORDER FORM**

Name \_\_\_\_\_  
 E-mail Address \_\_\_\_\_@\_\_\_\_\_  
 Company \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_  
 State \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
 Daytime Phone \_\_\_\_\_  
 Fax \_\_\_\_\_

Method of Payment  Check  Visa  Master  AMEX

Card Number   
 Card Holder \_\_\_\_\_  
 Expiration Date \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Area  New York & East Coast  Mid West & South  
 West Coast

Section  人材派遣・紹介・求人(Help Wanted)  不動産(Real Estate)  
 売ります/買います  教えます  その他(Other)

Number of Lines: \_\_\_\_\_ × \$6.00= \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ Issue ×  
 Area +  
 Translation / Logo / Photo Required = Total Amount \$ \_\_\_\_\_


**U.S.Frontline NEWS, INC.**  
 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017  
 Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

# 西海岸の求人

**人材派遣・求人**



**WEST COAST**

**Wish Auto Service**  
**自動車メカニック募集**  
 業務拡張につき、ニューヨークで自動車メカニックを募集。経験者優遇、車好きな方。914-381-0012 wishautoservice@verizon.net 市村まで。

**N.A.Sales Company, Inc.**  
 1)一般事務:アータレントリー、電話対応、ショールームでの接客など 2)POSキャッシュシステム:テクニカルサポート、セールスなど ビザサポート可。委細面談。  
 勤務地:South San Francisco  
 問い合わせは電話ではなく、E-mail:info@nasales.comにて N.A. Sales Company, Inc 301 E Grand Ave South San Francisco, CA 94080

**教師募集**  
 日本語学園共同システムでは日本語教師を募集しています。土曜午前中勤務できる方。office@kyodoshystem.org 日本語学園共同システム 1218 Menlo Ave, Los Angeles CA 90006 213-383-4706

**クイック**  
 QUICK USA, INC.  
 大手人材紹介・派遣会社  
 人事労務アドバイザー

www.919usa.com  
 QUICKUSA, INC.  
 大手人材紹介・派遣会社  
 人事労務アドバイザー

全米規模で開催中!!  
 スカイプ「ご登録・相談会」  
 是非ご参加ください!  
 詳しくは、www.919usa.com

Become our fan on Facebook  
 www.facebook.com/919usa

**TS Consulting International**

**www.tsconsult.com**

- Smart Grid
- Telecom
- Automotive Electric
- Components Robotics
- Semiconductor Game
- Social media
- Smart phone
- Electrical Manufacturing Service
- System Integration
- Battery, LED
- Bluetooth
- LTE, Motor
- Interconnect
- Electric Vehicle
- Pharmaceutical
- Natural Energy
- Car Navigation

日本の大手人材会社  
 テンブスタッフの米国法人  
 resume@tsconsult.com  
 Tel.310.965.9810

**日立アメリカ 医療装置保守業務 サイトマネージャー募集**  
 オンコール業務(24時間体制)  
 勤務地: フェニックス 日英バイリンガル、読み書き必須。  
 電気設備の設計・施工・保守経験優遇します。ビザ応募履歴書(日英)は protonbeam@hal.hitachi.com までお願いいたします。  
 Hitachi America, Ltd.  
 50 Prospect Avenue  
 Tarrytown, NY 10591  
 (914)333-2132

**JAC**  
**急募プログラマー**  
 勤務地: シカゴ  
 AS400/RPG のプログラム経験者給与: 応相談、ベネフィットあり、ビザサポートあり。希望給与を明記の上、英文のレズメをEメールでお送りください。  
 E-mail:HR@jacchicago.com

**IFICE**  
**業務内容**①予約手配業務全般(全米19支店、募集状況によって異なる)  
 ②ガイド業務(BOSTON)  
**応募条件:** OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方  
**勤務時間:** フルタイム  
 パートタイム(9時~18時で4時間以上勤務)  
**待遇:** 要相談  
**必要書類:** 英文履歴書  
 ・和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ  
**応募方法:** 上記を、jinji@iace-usa.com に添付送信して下さい。

**Japan Auto Service**  
**車の売買のことなら!**  
**Japan Auto Services**はシカゴ支店にてセールスマネージャー急募。  
**待遇:** 年収6万ドル見込み。  
**保険・通勤車・ビザサポート有り。**  
 Toll Free:888-998-1616  
 info@japanautoservices.com

**ゴルフセンターとシリコンバレーのあるベイエリアで働いてみませんか。**日米両企業に三十年間、安全で確実なサービスを提供いたしております。  
 Web: www.ishilimo.com  
 ISH リリムジ  
 1842 El Camino Real #3  
 Burlingame CA 94010

**ビジネスパートナー求む。**  
 只今テリバリーの会社を運営しております。  
 興味のある方ご一報ください。  
 falexpser@aol.com  
 (日本語可)  
 武田まで

**インターン**  
**募集**  
 履歴書を  
 ご送付ください。

U.S. Frontline News, Inc.  
 Fax:212-922-9119  
 E-mail:  
 classified@usfi.com

**あなたがボスです!**  
 マイペースでできるホームビジネス始めてみませんか?フルタイムまたはパートタイム、都合に合わせて自宅で楽しく副収入。アメリカ、日本でもお仕事をできます。英語の心配はありません。ビジネストレーニングおよび会計、節税サポートあります。  
 Satoe Nammo  
 PO-Box 252 Arroyo Grande, CA 93421  
 805-550-1028

**ドライバーガイド募集**  
 エレphantツアーではドライバーガイドを募集しています。  
 1)週3日以上働ける方。  
 2)お客様にロサンゼルス地域を紹介することが楽しい方。  
 3)弊社の色々なツアーをご一緒して行く心算をお持ちの方。  
 4)クラスB免許を持っている方優遇致します。  
 5)ガイド経験は問いません。詳しくは金丸まで。  
 www.elephanttour.com  
 sales1@elephanttour.com  
 Elephant Tour  
 404 S Figueroa St. #506  
 Los Angeles, CA 90071  
 213-612-0111

**BARGAIN JAPAN**  
**★スタップ急募★**  
**勤務地: NY, LA, SF**  
**履歴書送付: 「BARGAIN JAPANスタップ応募」と明記して下さい。**  
**resume@usfi.com**  
 願原まで  
**BARGAIN JAPAN**  
 c/o U.S. Frontline News, Inc.  
 330 Madison Ave 2nd FL  
 New York, NY 10017  
 212-922-9090

フロントラインクラシファイドホームページにも自動掲載中!  
 www.usfi.com

**北カリフォルニアの小さな町にて、数名の寿司シェフ、寿司ヘルパー、キッチン募集。**  
 サクラメントより、北に90マイルの平和な学生街チコ市。車が無くても生活の出来る町。徒歩にて寮あり。なべ達  
 WATANABE HILLS  
 1722 Mangrove Ave. #18  
 Chico, CA 95926  
 (530) 965-1121

**キッチンシェフ募集**  
**5年以上の経験者(日本食)**  
**勤務地:サンディエゴ(デルマー)**  
**Shimbashi Izakaya**  
 www.shimbashiizakaya.com  
**連絡先 Hideko Edwards**  
 858-523-0479  
 hideko@shimbashiizakaya.com

**寿司シェフ又は見習いキッチン、サーバー、日本人オーナー。住居有り。下記までご連絡下さい。**  
 970-946-9664(トシ)  
**Durango,CO**  
 thiraoka35@gmail.com

**インターナショナルディストリクトに日本食レストラン NEW OPEN** すし職人、キッチンシェフ&ヘルパー、サーバー、ディッシュウォッシャー、バーテンダー募集!  
 経験者優遇、各種ベネフィット有  
 藤壽司  
 520 S Main St.  
 Seattle WA 98104  
 206-624-1201または  
 206-818-3703

優秀な人材が欲しい!  
 人材獲得へ最短距離  
 フロントラインクラシファイド広告1行\$6  
 ★Eメールで申し込むとお得な5%引き。  
 classified@usfi.com

朝一番にあなたのデスクへお届けする・特急ファックス朝刊

**\$165/月 BusinessFront**

日本語日刊ニュースレター。特約ワイヤーサービス、各種ビジネスニュースレターなどを参考に全米で独自取材。米国の経済動向を速報し、第一線で活躍の国際派ビジネスマンのニーズにお応えします。

**US IT News Front \$165/月**  
 ~米国IT業界ニュース最前線~

情報革命の本拠地アメリカのマルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報を満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

**\$80/月 U.S. Auto Front**

自動車および自動車部品業界の最新情報を取材分析。他の邦字紙では読めない細かい動きや特集記事、メーカーおよび車種別販売台数を毎月掲載し、加速する合従連衡の波を的確に捉えます。

**Management/HR Front \$75/月**

人事、雇用、福利厚生、保険、税務など、日系、米系のマスコミでは普段あまり取り上げられないバック・オフィス関連の諸問題に焦点をあてるニュースレター。日系企業幹部や経務の方々には必須。

フリートライアル実施中!! ●お申し込み、お問い合わせは下記まで●

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.** 330 MADISON AVE., 2ND FL., NEW YORK, NY 10017  
 TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

ポストンツアーを日本語で  
**ポストンインターナショナルトラベル**

bit IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店  
**オプションツアー20種類以上!**

**スポーツ観戦**  
 独自ルートで各種チケット手配

**四季のバスツアー**  
 アメリカ発祥の地  
 ポストンの四季を楽しむ

**ボストン市内観光**  
 ポストン市内出発の小旅行

**ボストン地区で翻訳・通訳**  
 英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語で  
どうぞ!

**1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA**

Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com

**UNI-hair salon**

日本人スタッフによる丁寧なサービス



274 E. Golf Rd, Arlington Hts, IL 60005 847-640-9131

日本の商品がアメリカで買える?!しかも特典いっぱい! **www.fujisan.com**

# ニューヨーク・東海岸・中西部・南部の求人

もっと世界をたのしもう  
**H.I.S.**  
Expert International Recruiters

ニューヨーク他 各東海岸支店  
OPTスタッフ及びツアーガイド募集。明るく元気である気のある方。Emailにてレジュメをご送付ください。  
job@his-usa.com  
H.I.S. International Tours  
535 5th Ave. 14th Fl  
New York, NY 10017  
212-599-4280

**IRICE**

業務内容①予約手配業務全般 (全米19支店、募集状況によって異なる)  
②ガイド業務(BOSTON)  
応募条件: OPT取得予定の方/その他就労可能なビザをお持ちの方  
勤務時間: フルタイム / パートタイム(9時~18時で4時間以上勤務)  
待遇: 要相談  
必要書類: 英文履歴書・和文履歴書(志望動機含む)を1部ずつ  
応募方法: 上記を、jinji@iace-usa.com に添付送信して下さい。

観光ドライバー、ガイド、およびツアーコーディネーター募集。  
明るく車好きな方お電話下さい。未経験者歓迎。フル/パート、NY州免許。健康あり。ビザサポートあり。鈴木まで。  
Van Club  
1650 Broadway #1407  
New York, NY 10019  
212-956-0521

**FrontLine Daily**  
アメリカの面白ニュースが日本語で読める! アメリカの社会情勢や政治・文化・東西地域ニュースを分かりやすくまとめてお届けします。  
購読料金: 1ヶ月\$49.95

**US IT News Front**  
~米国IT業界ニュース最前線~  
情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。  
購読料金: 1ヶ月\$165

**Management/HR Front**  
日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないIT/テクノロジー関連の諸問題に焦点を当てた、日系企業幹部や総務の方々に必読のニュースレター。毎週月曜日10~15本のニュースをお届けします。  
購読料金: 1ヶ月\$75

**US Green Business & Energy Front**  
~米環境業界 & エネルギー最前線~  
米環境ビジネス業界、エネルギー最前線の主要ニュースや関連法規制の動向をお届けするニュースレター。あなたの会社の環境配慮や社会責任、事業開発に役立ちます。  
購読料金: 1ヶ月\$70

フリートライアル実施中  
お申し込み、お問い合わせは  
**U.S. Frontline News, Inc.**  
TEL: 212-922-9090  
FAX: 212-922-9119

人材派遣・求人  
**MID WEST & SOUTH**

TS Consulting International

車の売値のことなら!  
Japan Auto Services はシカゴ支店にてセールスマネージャー急募。  
待遇: 年収6万ドル見込み。保険・通勤車・ビザサポート有り。  
Toll Free: 888-998-1616  
info@japanautoservices.com

幼稚園教諭募集  
勤務地: NY郊外  
3歳児~小2生達の指導。  
●フルタイムスタッフ  
●パートタイムスタッフ  
●土日アルバイト  
●PARTTIMEバスドライバー  
勤務地: NY郊外  
上記いずれも、通勤補助、大卒、経験者優遇  
履歴書、教職経歴書をお送りください。  
email: guc1@verizon.net  
888-362-1240

全米の日系ネットワークをカバー  
米国日系情報誌No.1  
フロントラインクラフアイト  
ホームページにも自動掲載中!  
**www.usfl.com**

日本の大手人材会社  
テンプスタッフの米国法人  
resume@tsconsult.com  
Tel.310.965.9610

TS Consulting International

Smart Grid  
Telecom  
Automotive  
Electric  
Components  
Robotics  
Semiconductor  
Game  
Social media  
Smart phone  
Electrical  
Manufacturing  
Service  
System  
Integration  
Battery, LED  
Bluetooth  
LTE, Motor  
Interconnect  
Electric Vehicle  
Pharmaceutical  
Natural Energy  
Car Navigation

www.tsconsult.com

シカゴ一統寿司  
新鮮な魚貝類を毎日仕入れてお客様に提供しています。シカゴ一統寿司では「経験豊富なウェイトレス」を募集しています。  
一統寿司  
2616 North Halsted Street  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

優秀な人材が欲しい! 人材獲得へ最短距離。フロントラインクラフアイト広告1行\$6  
**Bargain Japan!**

**JAC**  
急募プログラマー  
勤務地: シカゴ  
AS400/PPG のプログラム経験者給与: 応相談、ベネフィットあり、ビザサポートあり。希望給与を明記の上、英文のレズメをEメールでお送りください。  
e-mail: HR@jacchicago.com

Accountant wanted by HR & Accounting services co. in Rosemont, IL to analyze accounting records & prepare financial reports in Japanese & English. Must have BA/BS in Business Administration, Finance or related & knowledge of Japanese. Send resume to HR Dept. at Pasona N A, Inc., 5600 N. River Rd., #750, Rosemont, IL 60018.

寿司シェフ又は見習いキッチン、サーバー、日本人オーナー。住居有り。下記までご連絡下さい。  
970-946-9664(トシ)  
Durango, CO  
thiraoaka35@gmail.com

インターン&アルバイトを募集!!!  
★オンラインビジネス・マーケティング  
★カスタマーサービス  
NY, LA, SFで就業、研修 [BJ応募]と明記して履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

U.S. FrontLineはインターンを募集!!!  
履歴書をご送付ください  
Fax: 212-922-9119  
E-mail: resume@usfl.com

日本の雑誌定期購読  
3誌以上の購読で雑誌の送料半額!  
雑誌の取扱い状況価格は  
**U.S. FrontLine**  
電子版をご覧下さい。  
**www.usfl.com**  
雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは  
**310-218-1021**  
平日12~21時(東部時間)

無料!!  
日本からの最新ニュースが毎朝見られる!  
**FCI日本語放送** ~NY+LA地区番組案内~

番組案内  
月~金 FCIモーニングEYE  
フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住のカタ向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすく伝える「ワールドEYE」や、クッキング、エンタメなどの生活情報コーナー「ウデイズEYE」など、充実した情報ラインナップをお届けしています。

生活に役立つ情報が満載!!

番組表  
NY 月曜日~金曜日 FCIモーニングEYE  
土曜日 FCIモーニングEYE Saturday  
日曜日 新報道2001  
LA 月曜日~金曜日 FCIモーニングEYE  
土曜日 FCIモーニングEYE Saturday  
日曜日 新報道2001

さらに FCIモーニングEYEの一部をインターネットで配信!!  
番組後半の一部をFCIのホームページでも配信しています。動画は次の配信までご覧いただけます。  
配信スケジュール  
月曜日~土曜日 東部時間 朝 8時30分頃更新

新報道2001  
報道局の精鋭チームが、毎週、全国・全世界に飛び出して深層取材に奔走... 政治・経済・社会など、生活における旬の知的情報全般に深く切り込みます。その取材成果を「2001」ならではの提言VTRにまとめて問題提起、スタジオにいるキーマンたちにナマ直談判!

# ニューヨーク・東海岸の求人

**人材派遣・求人**



**NEW YORK & EAST COAST**

**MAX JOB**

MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州エリアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆  
 ・お電話ください  
 1-888-Shigoto (744-4686)  
 Toll Free ※日本語で!!!!  
 ・オンライン登録  
 www.maxjob.com  
 ・履歴書をE-mail  
 Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは  
 japan@maxjob.comまで!  
 ★★★★★★★★★★

maxjob\_nyc

全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●  
 IT Sales Engr 40-60K  
 IT System Engr 30-40K+  
 商社 営業 NJ勤務 40K  
 製造 Customer Serv. 35-40K  
 デザイン Sales 35-DOE  
 サービス 調査 DOE

●NY/NJ州●  
 商社 内部監査 75-80K  
 商社 Export Coord 35-50K  
 商社 購買 35-48K  
 商社 会計 35-40K  
 商社 Administrative 35K  
 IT Project Mgr 80-90K  
 SAP経験必須

IT Call Center Mgr 60-70K  
 IT Network Supp Engr 34K+  
 未経験者歓迎 シフト有  
 製造 Buyer 45-48K  
 製造 購買 Asst 44K  
 製造 Sales 30-40K  
 Essex County, NJ勤務  
 サービス 人事コンサル DOE  
 旅行 Associate 27-30K  
 未経験歓迎

●他州●  
 MI州 製造 営業 50K+  
 AZ/CA州 Contract Coord 30-40K  
 MA州 旅行 Asst 27-30K  
 TX州 Admin Asst DOE  
 KY/TX州 Corp Sales DOE

MAX Consulting Group, Inc.  
 317 Madison Ave #1418  
 New York NY 10017  
 Tel: 212-949-6660  
 1-888-Shigoto (744-4686)  
 E-mail: info@maxjob.com

●東京オフィス●  
 東京都港区西新橋1-2-9  
 日比谷セントラルビル14階  
 Tel: 03-5532-7510  
 E-mail:japan@maxjob.com

最新求人情報毎日更新

**クイック**

www.919usa.com  
 QUICKUSA, INC.  
 大手人材紹介・派遣会社  
 人事労務アドバイザー

全米規模で開催中!!  
 スカイP「ご登録・相談会」  
 是非ご参加ください!  
 詳しくは、www.919usa.com

エントリリー-経験者  
 (急募ポジション!!)

◎予約エージェント New York  
 旅行 #OK5083

◎カスタマーサービス-New Jersey  
 メーカー #AY4018

◎カスタマーサービス-New York  
 金融 #OK5080

◎セールス Chicago, IL  
 商社 #OK5081

◎セールス Atlanta, GA  
 商社 #OK5082

随時求人情報を発信中!

Become our fan on Facebook  
 www.facebook.com/919usa

www.twitter.com/919usa  
 www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.  
 QUICKUSA, INC.  
 Phone : 212-692-0850(代表)  
 email: quick@919usa.com  
 www.919usa.com

**APA**

INTERNATIONAL PLACEMENT CONSULTANTS  
 www.apaintl.com  
 apajapandesk@apaintl.com  
 551 5th Ave., Suite 630  
 New York, NY 10176  
 212-490-4419

銀行 FX Sales 60-190K  
 銀行 総務マネージャー \$\$\$  
 銀行 Trader/FX \$\$\$  
 銀行 Leasing Finance VP/WP ~150K  
 銀行 Corporate Planning VP 110K  
 銀行 Sec. Lending 80-100K  
 銀行 Corp. Fina Marketer 70-100K  
 銀行 Sr./Jr Credit Analyst 50-100K  
 銀行 秘書 60-80K  
 銀行 Asso. Risk ~90K  
 銀行 Trade Finance ~75K  
 銀行 CLO Analyst ~75K  
 銀行 Custody 50-70K  
 銀行 Sr. KYC Specialist 55-60K  
 銀行 Operations Asst 40-50K  
 銀行 Customer Service 50K  
 金融 Japanese Equity Sales \$\$\$  
 金融 US Equity Research Analyst (Bio/Energy) ~150K  
 金融 Research Consultant ~120K  
 金融 Sr. Accountant 110K  
 金融 Jr. Auditor 50-75K  
 金融 IR Coordinator 40-70K  
 金融 セールスアシスト 40-55K  
 証券 Chief Compliance Officer \$\$\$  
 商社 秘書テンブ 6ヶ月  
 会計 TAXアシストテンブ \$\$  
 IT Project Mgr ~80K  
 IT Web App. System Support ~60K

職種部教諭募集  
 勤務地: NY郊外  
 3歳児~小2生達の指導。

■フルタイムスタッフ募集■  
 ●FULLTIME事務スタッフ  
 ●主日アルバイト  
 ●PARTIMEバスドライバー  
 勤務地: NY郊外  
 上記いずれも、通勤補助、  
 大卒、経験者優遇  
 履歴書、教職経歴書をemail  
 FULLTIMEはビザサポートと  
 医療保険あり  
 email: guci@verizon.net  
 888-362-1240

PC, ネットワーク・エンジニア、  
 ヘルプデスク・スタッフ、  
 プログラマー随時募集。  
 勤務地: NY, NJ, その他。  
 hr@apantech.com  
 JAPAN TECH  
 141 Kinderkamack Rd.  
 Park Ridge, NJ 07656  
 201-476-0964

後継者を募集しています。  
 経験問わず。  
 やる気、積極性のあるまじめに  
 努力される方む。  
 フルタイム、委細面談  
 連絡先: ケン スズキ  
 Suzuki Farm, LLC  
 stores.nihonyasai.com  
 31801 Contentment Lane  
 Delmar, DE 19940  
 443-783-0162

カスタマーサービス募集  
 会計事務所  
 勤務地: マイアミ(フロリダ州)  
 業務内容: カスタマーサービス、  
 E-mail対応、電話対応、接客、  
 一般事務、データエントリー、  
 テクニカルサポート、アシスタント業務  
 履歴書: 日本語と英語両方  
 送付先: Fax:1-305-233-6783  
 E-mail: info@todaccounting.com  
 Tel:(786)242-0555

**SHOEN REALTY INC**

不動産エージェント募集  
 誠実な方を求む  
**Westchester**  
 32 High St. Rye, NY  
 914-921-1616  
**Manhattan**  
 245 Park Ave. 39FL  
 212-226-4545  
 担当: こばた

**Japan Auto Service**

車の売買のことなら!  
 Japan Auto Services は  
 シカゴ支店にてセールスマネ  
 ージャー募集。  
 待遇: 年収6万ドル見込み。  
 保険・通勤車・ビザサポート  
 有り。  
 Toll Free: 888-998-1616  
 info@japanautoservices.com

**Wish Auto Service**

自動車メカニック募集  
 業務拡張につき、ニューヨーク  
 で自動車メカニックを募集  
 中。経験者優遇、車好きなら。  
 914-381-0012  
 wishautoservice@verizon.net  
 市村まで。

**BARGAIN JAPAN**  
 ★スタッフ急募★  
 勤務地: NY, LA, SF  
 履歴書 送付: [BARGAIN  
 JAPANスタッフ応募]と明記  
 して下さい。  
 resume@usfl.com  
 郵原まで  
**BARGAIN JAPAN**  
 330 Madison Ave 2nd Fl  
 New York, NY 10017  
 212-922-9090  
 フロントラインクラシファイ  
 ト広告1行\$6

ニューヨーク育英学園  
 2014年度スタッフ募集  
 全日制部門、サタデー、サン  
 デー、アフタースクール部門  
 OPT可、ビザサポートあり  
 学園HPの職員募集の項を参  
 照の上、履歴書を  
 info@japaneschool.org  
 まで。  
 ニューヨーク育英学園  
 8 W. Bayview View,  
 Englewood Cliffs NJ 07632  
 201-947-4832

ニュージャージーミツワ内の  
**AUTO BREAK**ではパートタ  
 イム募集。クルマ用アクセサ  
 リーおよびその他日本製雑貨  
 の販売。売上げによってボー  
 ナス支給。明るく楽しい職  
 場です。  
 AUTO BREAK  
 C/O MITSUWA MARKET  
 PLACE  
 595 River Road  
 Englewood, NJ 07020  
 201-941-8776

**インテリアデザイナー募集!**  
 短期・長期 AutoCAD 必須  
 経験者優遇 レジメをE-mail  
 mond.design@verizon.net  
 または Fax: 212-995-2969  
 Mond Design  
 146 West29St, 10th FL  
 New York, NY 10001  
 212-995-0008

**Bargain Japanは**  
**インターン&アルバイトを**  
**募集中心!**  
 ★オンラインビジネス・  
 マーケティング  
 ★カスタマーサービス  
 NY, LA, SFで就業、研修  
 [BJ応募]と明記して履歴書を  
 ご送付ください  
 Fax: 212-922-9119  
 E-mail: resume@usfl.com

**MAX JOB**

MAX CONSULTING GROUP INC.

日本へ帰国の際は是非ご相談下さい  
 アメリカでのジョブサーチの他、日本への就  
 職・転職の活動のお手伝いも行っています。  
 日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。



Start your career with MAX!

全米での人材ニーズにお応えします

**SERVICE AREAS**  
 USA:  
 NY NJ CT CA FL IL GA KY MA MD MI NC  
 OH OR PA SC TN TX VA WA 他  
**OVERSEAS:**  
 JAPAN ENGLAND SINGAPORE INDONESIA  
 MALAYSIA THAILAND CHINA KOREA MEXICO PERU

**WWW.MAXJOB.COM®**

**MAX Consulting Group, Inc. 東京オフィス**  
 317 Madison Avenue Suite 1418 New York NY 10017  
 Tel: 212-949-6660  
 Fax: 212-949-6882  
 Email: info@maxjob.com  
 1-888-SHIGOTO(744686)

**東京都港区西新橋1-2-9**  
 日比谷セントラルビル14階  
 〒105-0003  
 Tel: 03-5532-7510  
 Email: japan@maxjob.com  
 厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

人材紹介  
 人材派遣

おかげさまで **4**周年!キャンペーン

日本のTV番組DVD  
 26枚以上のご購入で  
 1枚あたりナ・ナ・ナント

**\$1.98 + 送料無料**

10枚以下は\$3.32ea+送料\$3.95  
 20枚以下は\$2.65ea+送料\$2.95  
 ※商品合計が\$50以下の場合は送料がかかります

**usfl.com**

FREE 商業広告以外はすべて 無料!

フリー・ガレージ・セール

usfl.com Classified

就職/求人情報 不動産 買います/売ります その他

求人、アパート、売りに買い手。  
 日本とアメリカでのお探ものは  
 お任せください。

ショッピングカート内でクーポンコードに  
 とご入力下さい。

**FL198**

※TV番組  
 コーナーの  
 商品のみ

**www.1wayRental.com**

返却不要!



ソチ五輪、スーパー大回転座位の表彰式でメダルを手にする狩野亮選手(右)と森井大輝選手。昨年秋から大人用紙おむつのテレビCMに出演していた

# おむつ「一緒にはこう」メダリストのCMに反響

おむつを恥ずかしがらず、一緒にはこう。ソチ冬季パラリンピックのアルペンスキードル、銀のメダルに輝いた狩野亮、森井大輝両選手は日本国内で昨年秋から大人用紙おむつのテレビCMに出演していた。CMに出演し、反響を呼んだ。世界で戦うアスリートがおむつ使用を公表して「一度試して、前を向いて進んでほしい」と呼び掛ける姿に、多くの人が勇気づけられている。CMの商品は、花王の「リリーフはつらつパンツまるで下着」。きっかけは2012年8月の新聞広告だった。花王側からの依頼で、2人がチェアスキーを始めたきっかけや、おむつで外出を楽しむようになったことなどをインタビュー形式で掲載。昨年5月には同様の新聞折り込み広告を配って3000人分の試供品プレゼントを募集したところ、大きく上回る約5000人から応募があった。

応募はがきには「使うことに劣等感があったが、受け入れられるようになった」「勇気をももらった」など2人へのメッセージが書かれたものも多かった。反響に後押しされた。森井選手は高校時代、交通事故で車いす生活になった。初めて自分のおむつ姿を見た時は「頭に五つぎを刺されたくらい」の衝撃が走った。抵抗を感じるのはよく分かった。だからこそ「背中を押してくれる誰かが必要じゃないか。僕らなら『一緒にはこう』と誘えると思った」と話す。昨年他界した祖母にも「失敗するくらいなら、使った方がいい」と勧めた。昔かたぎの祖母は長く首を縦に振らなかったが、「亡くなる前日、自分から『つけてください』」と言った。



日本もアメリカも「高齢化社会」へ向かっています。明るく充実した老後を送るためのアイデア、シニアの間で流行っていること、老後に備えるためのアドバイスや関連ニュースをお届けします。

# 「百寿の秘密」レシピ

「百寿の秘密」は、地元の豆や魚、野菜をふんだんに使った家庭料理。16歳まで生きた木村次郎右衛門さん(昨年6月死去)が暮らしした京都府京丹后市が市内の100歳以上の高齢者を対象に調査したところ、こんな結果が出た。

市は地元料理の作り方をまとめたレシピ本も刊行。監修した料理研究家の坂本広子さんは「これぞ和食の原点。地元にあるものを上手に使う。タンパク質やミネラルを摂るべき。未来に残したい理想的な食事」と話している。

また、ほとんどの人が「腹八分目」を心がけ、間食をしていなかった。次郎右衛門さんのモットーも「食細くして命永かれ」。孫の妻で晩年、次郎右衛門さんの料理を作っていた木村栄子さんは「特別なことはせず、近所の人から届く素材を調理した」と振り返る。

市は「丹後のばら寿司」「干し魚煮」「けんちゃん煮」など30品の作り方を「京丹後100寿人生のレシピ」としてまとめた。

「百寿の秘密」は、地元の豆や魚、野菜をふんだんに使った家庭料理。16歳まで生きた木村次郎右衛門さん(昨年6月死去)が暮らしした京都府京丹后市が市内の100歳以上の高齢者を対象に調査したところ、こんな結果が出た。

市は地元料理の作り方をまとめたレシピ本も刊行。監修した料理研究家の坂本広子さんは「これぞ和食の原点。地元にあるものを上手に使う。タンパク質やミネラルを摂るべき。未来に残したい理想的な食事」と話している。

また、ほとんどの人が「腹八分目」を心がけ、間食をしていなかった。次郎右衛門さんのモットーも「食細くして命永かれ」。孫の妻で晩年、次郎右衛門さんの料理を作っていた木村栄子さんは「特別なことはせず、近所の人から届く素材を調理した」と振り返る。

市は「丹後のばら寿司」「干し魚煮」「けんちゃん煮」など30品の作り方を「京丹後100寿人生のレシピ」としてまとめた。

狩野選手も「僕たちに必要な下着が、またまおむつというタイプなんだ、という感覚」と言う。ソチでは2種目を制し、2大会連続の金メダル。実力に自信を持っているようになった最近では、講演でもそうした日常生活をオープンに話した。花王が12年に実施した調査では、おむつを使用した理由は約54%が「けがや病気で、高齢が直接の理由になったのは約22%だった。同社のマーケティング担当荒木美帆さんは「おむつは必要ないが必要な時に頼れば、道具の工夫なんだ」と2人が伝えてくれた」と話した。(共同)

## 住まいのシリーズ

# 「買い改装のポイント」

住宅のプロフェッショナル、グレック・リーさんに聞く

Vol.8

### 塗装編

どうも日本語でお問合せ下さい

Presented by MC 405, LLC/  
Home-Building Design

部屋の壁を新たに塗装すると、イメージチェンジができるだけでなく、長い間表面に染み付いた汚れを「掃で」きれいに掃除でき、効果的かつそれほど難しくないので塗装作業だ。しかし、その種類や工程についてごまごま知っているだろうか？

まず、ペンキを塗る前は、プライマを塗って下処理を施すのが大原則だ。この作業をスキップすると下地の色が浮き出る、またはペンキが綺麗に載らないなど失敗の原因になってしまう。ピーリングしている箇所やオイルベースの箇所などは、プライマの前にサンディングをする。これにより状態を作つてあげる。

ダメージの見える箇所は修理した後に、スミアーズ、オレンジピール、ノックダウンなどの表面加工を周囲と合わせる。ちなみに新築の建築物ではオレンジピールが主流。これはその名の通り細かい粒子を表面に振りかけるもの。完璧なスミアーズ壁は手間と費用がかかるだけでなく、歪みが目立つので、コンクリンボラーリーな建築物以外では敬遠されることが多い。

尚、最近では下処理が「一気」でできてしまふプライマとペンキの2in1も販売されているので要チェック。さて、ペンキには油性と水性がある。油性は主に、屋外の鉄製ゲート、フェンスなど、外気や雨で腐食しやすい環境で使用することが多い。水性ペンキはフラット、サテン、エッグシェル、セミアツロス、グロスなどの種類が揃っている。室内にも少ないので、室内と室外の両方で使えるタイプだ。

油分が最も多く含まれるグロスには、コンクリート用、デッキ用などスペシャルブレンドのペンキもある。これは床などのすれやすい場所に使うのが一般的だ。

油分がやや少ないセミグロスは、ドライウオールをコーティングするため、浴室やキッチンなどの水回り、ドア、モルディングなど水分を拭き取る必要のある部分に使用する。子供が小さい、また室内でペットを飼っている場合は、壁に手がついてしまった時でも拭き取れるようにシリコアリヤ防にもなる。尚、カリフォルニアでは、その乾燥がちな気候条件から、メーカーは8年から10年ごとの塗り替えを推奨しているペンキを選ぶといいだろう。

フラットには油分はほとんど含まれない。通常で言うところの「マット」仕上げだ。壁の歪みや凹部分が光反射されることもなく、落ち着いた仕上がりが期待できる。しかし、傷がつきやすいのが難点だ。

通常、ペンキ売り場にはカラーチャートが置いてある。自宅の塗装の参考になるはずなので、検討中の方は立ち寄つてみてほしい。家の外壁を塗装する場合は、亀裂をペンキで繋ぎ合わせることでシリコアリヤ防にもなる。尚、カリフォルニアでは、その乾燥がちな気候条件から、メーカーは8年から10年ごとの塗り替えを推奨しているペンキを選ぶといいだろう。

見積り・工期

**サンフランシスコ(シリコンバレー含む)**  
**ロサンゼルス(オレンジ郡含む)**  
**ラスベガスで実績豊富**

## 新築・増改築 リフォーム

キッチン・バスルーム・床・屋根・  
外壁まで総合請負

無料相談・見積りは  
**MC405**  
Home Design & Remodeling

日本語直通 トールフリー  
**(888)924-7244** 内線1

www.mc405.com Email: info@mc405.com

# 価値ある会計監査と税務を提供しています

監査、レビュー、コンピレーション 日米進出の助言  
 日米国際税務の助言と申告書の作成 会計システムの構築  
 JSOX対応アドバイザー 個人税務サービス  
 移転価格コンサルティング

- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005  
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
- ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 FAX: 646-589-8005  
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
- デトロイト事務所 ☎ 248-449-2924 FAX: 248-348-5760  
Crystal Glen Center, 39555 Orchard Hill Place, Suite 600, Novi, MI 48375
- インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723  
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
- シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463  
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
- アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 FAX: 770-232-9463  
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
- 東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 FAX: +81-3-6435-6598  
〒105-0012東京都港区芝大門2-12-10 T&G浜松町ビル6階
- メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 FAX: +52-55-5203-5035  
Enrique Wallon 414-3, Col. Chapultepec Morales, Mexico City, Mexico, D.F. 11570

お問い合わせは  
 Email: [info@HLS-Global.com](mailto:info@HLS-Global.com)  
 Web: [www.HLS-Global.com](http://www.HLS-Global.com)



**EBISUYA**  
 — JAPANESE MARKET —

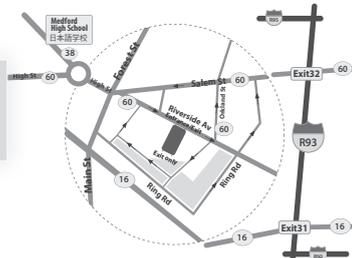
**ボストンの日本食料品店**  
 日本人経営のお店 お寿司がおいしい

えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!  
 日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌  
 文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど

65 Riverside Ave Medford, MA 02155  
 Phone. 781.391.0012  
[www.ebisuyamarket.com](http://www.ebisuyamarket.com)  
[info@ebisuyamarket.com](mailto:info@ebisuyamarket.com)

詳細は  
 Webで!



# インターン募集

NY, LA, SFで研修可能

履歴書をご送付下さい。

**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**

330 MADISON AVE. 2ND FL., NEW YORK, NY 10017  
 Fax 212-922-9119 / [resume@usfl.com](mailto:resume@usfl.com) (日本語も可) 担当: 藤原

## 住友不動産販売NY直営

## 短期&長期オフィスレンタルサービス

# 「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」

### ポイント1 グランド・セントラル駅 国連が至近の好立地

弊社マンハッタンオフィス内に設けられた「住友不動産販売NYエグゼクティブ・スイート」は、主要駅-グランド・セントラル駅、クライスラービルから国連までを直線で結ぶ43rdストリート沿い(国連通り)のミッドタウン・イースト。周辺は、政府・国連機関が多く、日系レストランも点在している治安の良い好立地。

### ポイント2 多様なレンタルサービス

1ヶ月単位の個室オフィススペース / 1日単位のデスク貸し / 1時間単位の会議室及びテレビ会議室貸し / 荷物だけを預けられる書庫貸し等、多様なレンタルサービスでお客様のニーズにお応えします。勿論、出張中の仕事場としてもご利用いただけます。

### ポイント3 NY到着と同時に ビジネス開始

NYに拠一つでビジネスを始めていただけるような設備を完備しています。エグゼクティブ・スイート専用レセプションでは、受付が外来者や電話にバイリンガルに対応します。個室オフィスには、オフィス家具、電話、無料Wi-Fi完備、総合ビジネスセンターには、個人ワークスペース、FAXやコピー機は勿論のこと、フリードリンク付きラウンジも備え、リラックスや軽いミーティングスペースとしてもご利用いただけます。

### ポイント4 バーチャルオフィス

日本や海外にいなから、ニューヨークのビジネスアドレスを持つことができます。お客様の郵便物や荷物のお預かりと電話対応サービスも実施。

### ポイント5 コンサルティング・ サポートも充実

住友不動産販売NYのオフィス内にあるため、本格的起業に関するコンサルティングやオフィス・店舗物件探し、またそれに付随する住宅物件のご相談などすぐに対応致します。言葉や文化の違いは勿論、日本とは全く異なるニューヨークでの起業をしっかりサポート。

ニューヨーク進出の拠点として、  
 ぜひ「住友不動産販売NY  
 エグゼクティブ・スイート」を  
 ご利用ください。

詳細はお問い合わせ下さい



**住友不動産販売** Tel: 212-596-0800

800 Second Ave., 3rd Fl., New York, NY 10017 [info@sumitomo-ny.com](mailto:info@sumitomo-ny.com)  
[www.sumitomo-ny.com](http://www.sumitomo-ny.com)



# 街の本屋さんが消えてゆく…マンハッタンは危機的状況

文学の街でもあるニューヨーク市で、書店が急速に姿を消しつつある。ニューヨーク・タイムズによると、マンハッタンでは家賃の高騰で、ビザ店から生花店までさまざまな小売業が撤退を余儀なくされているが、書店も例外ではなく、文学の中心地、出版界の拠点、作家や熱心な読者の集まる場所という市の重要な性格が脅かされている。



マンハッタンの書店「McNally Jackson」で本を探る人々。こんな光景もやがて見られなくなる？

The New York Times

州の統計によると、マンハッタンの書店数は2000年12年に150軒から106軒と約30%減少。業界雇用も46%減少した。以前は個人経営の小さな書店が大手チェーン店に押しつぶされる例が多かったが、今では大手チェーンも閉鎖している。最大手バインズ&ノーブル(B&N)は07年以降、マンハッタンで5店を閉鎖。ポーターズも11年の経営破綻で5店を閉鎖した。

B & Nはまた6店を残しているものの、オンライン小売り大手で電子書籍も販売するアマゾンとの競合に苦戦しており、今来では年間約20店のペースで閉鎖している。書店の存続を望む人々や出版業界は危機感を強め、ビル・デブラジオ市長に対応を呼びかけている。

また書店業界には出版社が動くべきとの声もあり、B & Nの穴を埋めるためベンギン・ランダム・ハウスが書店業に乗り出すのではないかと、いった憶測も流れている。書店の置かれた状況は厳しいが、見る限りは繁盛している店もある。個人経営のボスマン・ブックス(Bosman Books)は、11年にマンハッタンの一等地ロックフェラー・セントターに新店舗をオープンした。

ニューヨーク市の人口が過去最高の840万5837人に達したことが、3月27日に公開された国勢調査局のデータで明らかになった。2013年7月時点での人口は、2010年と比べて約2.8%(23万7044人)増となった。

# 市の人口、過去最高に住宅建設の必要性も増す

加した。クイーンズとスタテンアイランドは、ともに過去最高の人口増を記録した。都市計画局のデータ分析によれば、最も人口増加が大きかったのがブルックリンで、3.5%(8万7400人)増。次がクイーンズの2.9%(6万5500人)増、そしてマンハッタン(2.5%、4万3000人)、ブロンクス(2.4%、3万3600人)、スタテンアイランド(0.8%、3900人)と続く。

市当局は、市外への転居者が減少したのと、死亡率を出生率が上回り続けているのが、人口増の一因だと見ている。一方、人口増加に伴って、新しいサービスやインフラの必要性も浮き彫

りになった。都市計画委員会のカール・ウェイスボロッド会長は、「住民のための住宅建設は必須。今後10年間で20万件の安価なアパートを供給すべき」という、市の目標を達成するために集中しなければ」と話す。

マイケル・ブルームバーグ前市長は2007年に、30年までに人口が1000万人増えることを見越して、イニシアチブ「Plan NYC (PlanNYC)」を発表している。

約9割の人が髪の変化を実感!

## 天然植物成分99.4%配合でしっかり発毛、育毛をサポート!

髪や頭皮に良いものを厳選し配合した天然成分99.4%の薬用育毛ヘアエッセンスです。独自の配合比率でブレンドした、センブリエキス、オタネニンジンエキス、甘草エキスなどの育毛成分が毛根深層に直接浸透します。硬くなった頭皮の血行を促し、栄養をスムーズに運んで育毛・発毛を促します。

**主な配合エキス**

- 利尻コンブエキス(潤い)
- センブリエキス(育毛)
- ニンジンエキス(育毛)
- アロエエキス(潤い)
- にんにくエキス(抗菌)

**薬用 無添加**

**【ご使用方法】**

- 1.洗髪で髪や頭皮の汚れをしっかりと落とします。
- 2.タオルで水気を拭き取ります
- 3.利尻ヘアエッセンスを直接頭皮に塗布します。
- 4.軽くもみこむようにマッサージをします。

薄毛・抜け毛 頭皮のトラブルに!

利尻昆布ヘアエッセンス

天然植物成分99.4%配合  
薬用配合  
無添加  
敏感肌でも安心して使える  
頭皮に潤いを与えます

ヘアエッセンス 自然派

利尻こんぶヘアエッセンス (200ml) **\$120**

男女兼用

やっと抜け毛がストップ! ホッとしました!

今までいろいろな育毛剤を試してきましたが、ここまで効果が実感できるものは初めてでした。使い始めて1ヶ月で抜け毛が減り始め、12ヶ月ごろには髪がしっかりとしてきました。これからはずっと使い続けたい商品によく出会えました。(使用12ヶ月40代、男性)

お申し込み、お問い合わせは **BARGAIN JAPAN** 月～金:10～17時(西部時間) **Tel: 310-218-1021**

ウェブサイトからのご注文は **www.fujisan.com**

**SHOEN REALTY INC.**

荘園不動産マンハッタン

245 Park Ave. 39th Fl.  
New York, NY 10167  
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中心! 経験者厚遇  
nyc@shoensrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件

ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616  
グリニッチ CT: 203-861-2525  
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580  
E-mail: info@shoensrealty.com  
**www.shoensrealty.com**

**マンハッタンライフ**

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 鎌田真理子まで御相談下さい。

セルシス、レンタル、リスティング、投資用物件  
市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付  
マンハッタン全域をおつかっています。

**Douglas Elliman (The Kamata Gr.)**  
485 Madison Ave. 14th Fl. (52nd St.) New York, NY 10022  
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

**FrontLine**

This is the right spot for REAL ESTATE!!!

TEL (212) 922-9090

**FrontLine DAILY**

米国ニュース最新線

フロントライン・デイリー

アメリカの事情を知りたいならこのニュースレターに決まり

お申し込み、お問い合わせは、**U.S. FRONTLINE NEWS, INC.**  
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR  
NEW YORK, NY 10017  
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119  
E-mail: fldaily@usfl.com

**REALTH INTERNATIONAL**

NJの不動産情報なら信頼第一の国際不動産

●商工業物件 ●投資用ビル ●住宅など

ジュティ高までご連絡下さい  
**Tel: 201-585-8088**  
Fax: 201-585-1965  
web: www.RealthinNJ.com  
e-mail: Judy.Kao@RealthinNJ.com

**REALTH INTERNATIONAL, INC.**  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ



# 目指せ「省エネ摩天楼」 CO2など30%減へ

巨大都市ニューヨークが地球温暖化対策に本腰を入れている。柱となるのはビル省エネ化。同市が排出する二酸化炭素(CO2)など温室効果ガスの40%以上は、同市の象徴である摩天楼群。大型ビルが原因だから、規制強化で「排出量を2030年までに05年比30%削減」という目標達成が視野に入ってきた。

都心の観光名所、超高層のエンパイアステートビル。窓から眼下に都会の景色が広がる。「まずは窓から始めた」と、同ビルの省エネ改装に関わった総合不動産企業ジョンズ・ラング・ラサール幹部のダナ・シユナイダーさんは言う。

1931年5月にオープンした103階建ての同ビルで、6500枚を超す窓ガラスを断熱タイプに加工。フィルムや気体を使って断熱効果を上げ、ほとんど交換せず再利用した。この結果、ビルの集中冷房装置4台を大型化する計画が不要になり1700万ドルが浮いた。

一方、ドイツ銀行は12年1月、ウォール街の50階建て米国本社ビルの屋上を太陽光発電パネルで覆った。出力122キロワットの電力を生み、年間のCO2排出を100



# 伝説の「サンダーボルト」 コニーアイランドに復活!

垂直に落下した直後、30メートルのループを回転! 無重力の状態を体験できるジェットコースター「サンダーボルト」がこの夏、コニーアイランドに復活する。

ニューヨーク・タイムズによると、オリジナルのサンダーボルトは木製のジェットコースターで、1925年にオープンし、82年まで稼働していた。ウディ・アレンの映画「アニー・ホール」の撮影に使われたことで有名。2000年に、当時のジュリアーニ市長によって解体された。

新しいサンダーボルトはスチール製で、最高時速55マイル。全長681メートル、高さ35メートル。サーフ・アベニューと西15番街の近く、オリジナルがあった場所に建設されている。

コニーアイランドは、かつてはニューヨークカーの遊び場として栄えていた。リジナルがあった場所に、再稼働した。サンダーボルトの復活もその一環だ。メモリアルデーには稼働予定。



1954年に撮影された、オリジナルのサンダーボルト

「太陽熱を反射する屋根を設置し夏の冷房を削減」。「屋根に大型太陽電池」。10年に設置された市の審議会はビルの省エネをはじめ100以上の勧告を発表。一部は条例として義務化された。

ニューヨークでは温室効果ガス排出原因のうち、建物の占める割合が米国の平均の倍近い。公共交通機関を使う市民が米国の他地域に比べて例外的に多く、自動車から排出される比率は比較的小さいのが特徴だ。

その自動車についても、ニューヨーク名物の黄色いタクシーにハイブリッド車を増やす政策が取られ、現在約60%に達した。しかし業界団体が反発して訴訟を起こし市が敗訴したため後退。議論が続いている。(共同)

**JAS Japan Auto Services**

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを  
**当社にお任せ下さい!**

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!  
家やホテルにお車のピックアップに参ります。

Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスパーソンを募集中

30年の経験と信頼

**車修理のスペシャリスト**

**セイロモータース**

◆ 安心の総合サービス ◆

一般修理  
板金塗装  
定期点検

**Wish** ☆ 優良中古車販売  
Auto Service ☆ 高価買取  
☆ 無料査定

◎ 一般修理  
◎ 定期点検  
◎ 車検 (NY州公認)  
◎ 板金塗装

信頼のおける日本人整備士が  
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車  
スペシャル

ウィッシュオートサービス  
914-381-0012

Fax: 914-381-0051  
wishautoservice@verizon.net  
428 Waverly Ave,  
Mamaroneck, NY 10543  
定休日: Sunday  
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

10 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile  
08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

春の定期点検で  
**無料 オイルチェンジ!** 50まで  
※synオイルは除く 4月未迄

オーナー 高橋

**SAEILO motors**  
480 Old River Rd., Edgewater, NJ  
Tel: 201-840-0010

月~金: 8:30am - 6:00pm  
土: 9:00am - 5:00pm / 日: 定休



# やっぱり盗難だったのか… LAX、手荷物係を集団逮捕

ロサンゼルス国際空港(LAX)警察とロサンゼルス市警(LAPD)による共同捜査本部は3月26日夜、手荷物盗難の疑いで、空港の手荷物係14人を拘束した。うち6人が逮捕され、最大25人が盗難に関与した疑いがあるという。

ロサンゼルス・タイムズによると、容疑者たちは結託して、手荷物をチェックする際に、中から貴重品を抜き取っていた。盗んだものは、クレイグ・スリストなどで売って利益を得ていたという。被害総額は不明だが、盗まれたものは数千点にのぼると見られている。

空港での荷物盗難は、全米各地で頻発している。客が手荷物から目を離したときに「置き引き」されるケースもあるが、手荷物係が盗むケースも多い。彼らの多くは、民間企業に雇われている。

LAXでは2007年、空港で働いていた11人が盗難の責任を問われた。この時盗まれたものの中には、パリス・ヒル

トン所有の10万ドル相当の腕時計が含まれていた。昨年は、特にトム・ブラッドリー国際線ターミナルと、ターミナル4で盗難が急増した。カメラを増やすなどして監視を強めた結果、逮捕に結びついたという。

オンタリオに住むリチャード・フェルプスさんは、2年前にワシントン州の空港で荷物を預け、スーツケースとGPS機器を盗まれたことがある。今回の事件発覚で、空港の手荷物係を雇う時、一体

どんな身元調査をしているのか、と不審がる。

LAXでニューヨーク行きの飛行機を待っていたクリス・アトキンスさんは、過去15年で、預けたスーツケースから3つもカメフラを盗まれたそうだが、今では貴重品は必ず自分で持ち込む手荷物に入れている。

ブライアン・クッシングさんは、なるべく荷物を預けないようにしている。必要に迫られた時も、カギはかけない。「泥棒はカギなど簡単にこじ開けるだろうし、カギをかけていると、逆に中に貴重品が入っていると思わせてしまうから」とい



# スロットマシンが増えると 子供の肥満が減る?

カリフォルニア州のカジノにスロットマシンが増えると先住民の子供の肥満がわずかながら減る、という研究結果が、米医師会ジャーナル(JAMA)の最新号に掲載された。カジノは現金だけでなく体重を減らすのにも役立つようだ。

ロサンゼルス・タイムズによると、ジョンズ・ホプキンス・ブルームバーグ医学部(メリーランド州)のジェシカ・ジョーンズ・スミス助教授らが、カリフォルニア州内の先住民居住区の117

が健康増進目的に使われることで子供の肥満リスクが0.19%減ることが分かった。

カリフォルニアでは、先住民居住区でしかカジノが経営できず、その利益は区内の保健・福祉に還元されなければならない。同助教授らは、カジノのスロットマシンの数を子供の人数で割り、1人当たりの台数が1台増えるごとに年間541ドルの増収になると推定している。

カジノ収入が子供の肥満に影響するかどうかを見極めるため、2001年から12年の先住民の子供2万2863人(7歳から18歳)の体位の記録を集



The New York Times

模の指標としてスロットマシンの台数を選んだ。

117校学区のうち、カジノが建設または拡張された校区は57校区、カジノはないが規模に変化がなかったのは24校区だった。残りの36校区には昔も今もカジノがない。

平均で4台から8台に増えた。子供の肥満率は全体で48%だったが、カジノが建設または拡張された地区ではこれが平均5%の割合で下がったという。同助教授らは、単なるカジノの規

## 環境ビジネス専門の週刊ニュースレター

# US Green Business & Energy Front

～米国環境事業 & エネルギー最前線～

## あなたの会社の環境配慮や社会責任 事業開発に役立ちます。

昨今の米国では、環境技術や緑化事業をはじめ、代替燃料、燃料電池、グリーン建築、無線通信、スマート・グリッド、半導体、二酸化炭素排出権取引といったあらゆる分野の需要が高まる一方で、関連業界は自動車から家電、発電、通信、コンピュータ、建設、サービス業と多岐にわたり、新たな事業機会が次々に生まれています。

US Green Business & Energy Front誌では、米環境ビジネス業界最前線の主要ニュースや関連法規制の動向を毎週月曜日に電子メール配信いたします。期間限定の試読も提供させていただきますので、下記まで遠慮なくお問い合わせ下さい。

【購読料金】●月間...US\$70 ●半年間...US\$390 ●年間...US\$750

【お問い合わせ】  
電話: 212.922.9090 / 電子メール: greenfront@usfl.com

### 出版ビジネスの宅配便

社内報からチラシまで  
英語から日本語へ日本語から英語へ  
ビジネス文書からテクニカル文書まで

**翻訳** 企画・翻訳 編集・製作  
**印刷** レイアウト 印刷・DM

プロにお任せください  
330 Madison Ave., 2nd Fl.  
New York, NY 10017  
Tel: 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)



## U.S. フロントラインの クレンジング広告

- ◆ 1行6ドル、安い ◆
- ◆ 広告効果が抜群 ◆

お申し込みは  
Tel: (212) 922-9090  
Tel: (310) 218-1020 (西海岸)

### マンハッタンライフ

マンハッタン物件をお探しの方、日本語で不動産専門家 鎌田真理子 まで御相談下さい。  
セールス、レンタル、リスティング、投資用物件  
市内高級アパート、コンド、コーポ、ロフト、タウンハウス、家具付  
マンハッタン全域をお探しします。

**Douglas Elliman (The Kamata Gr.)**  
485 Madison Ave., 14th Fl., (52nd St.) New York, NY 10022  
Tel: 917-892-0743 e-mail: mmkamata@hotmail.com

## 週刊ニュースレター HR Digest

ヒューマン・リソースズ  
購読料: 1カ月\$75 / 6カ月\$425 / 1年間\$810  
U.S. FrontLine News, Inc. フリートライアル実施中  
Tel: 212-922-9090

未来に向けて限りなく駆け行くニュージャージーに  
好条件の不動産をお求めになりませんか。

**REALTY INTERNATIONAL**  
NJの不動産情報なら信頼第一の  
国際不動産



●商工業物件 ●投資用ビル  
●住宅など  
ジュティ高 までご連絡下さい  
Tel: 201-585-8088  
Fax: 201-585-1965  
web: www.RealtyinNJ.com  
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

**REALTY INTERNATIONAL INC.**  
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ

ロサンゼルス国際空港 (LAX) で昨年11月、無差別発砲で乗客の安全検査担当者が1人死亡する事件が起きた。改めて空港の安全確保が叫ばれているが、今以上に空港の警備を強化してもコストに見合う効果は得られない可能性があるという調査結果が発表された。

ロサンゼルス・タイムズによると、オハイオ州立大学のジョン・ミューラー教授(政治学)とオーストラリア・ニューカッスル大学のマーク・スチュワート教授(土木工学)は、空港警備のコスト効率を研究し、その結果を報告書にまとめた。

両教授は、銃携帯者、スリ、爆弾、人体に巻き付けた爆弾などの危険性を検討した上で、爆弾探知犬、車両検問所、飛散防止ガラス、爆風緩和壁といった空港の警備を強化するコストとその効果を実験した。

その結果、空港はテロリストにとって良い標的ではなく、空港は攻撃されても死者が出る確率は非常に低く、どんなに警備を強化しても脅威を完全に払拭することはできないため「警備強化はコストに見合わない」との結論を下した。



昨年11月に起きた無差別発砲事件の後、犬を連れて見回る警官＝ロサンゼルス国際空港



## 空港警備強化はお金の無駄？ 最新報告で指摘

ロサンゼルス市は、ゴミ収集車の運転手に厳しい規制をかけ、反発する運転手たちとの間で激しい法定争いを繰り返してきた。しかし、その「ツケ」は重いものになりそう。

このほど、市議会と運転手側が、支払いについて内密に話し合いをもったという。運転手側のマシュー・テイラー弁護士によると、交渉がまとまれば、運転手は1人平均1万5000ドル、総額2600万ドルを受け取ることになる。もし今後とも法定争いが続けば、賠償金は最大4000万ドルまではねあがる可能性もある。

市は、ランチ休憩時の昼寝を禁じた理由について、ゴミ収集に対する世間のイメージを守り、安全性を高めるため、と説明している。運転手が寝ているのを目撃した市民は、勤務中にサボっていると思うかもしれないから。またランチタイムに運転手たちが1カ所に集まると、駐車場が大型トラックで混雑して迷惑になる、とも言う。

運転手側の弁護士は、休憩時の昼寝を認めないと、逆に、安全に問題が生じると主張している。



## ゴミ収集車の運転手 お昼寝厳禁、高くないちゃった

休憩時間中にトラックの中で昼寝してはいけない！ 収集ルートを決めて、運転手仲間同士でレストランに集合し、ランチを食べてはいけません！

ロサンゼルス・タイムズによると、市は現在、2600万ドルもの賠償金を払う可能性に直面している。運転手1000人以上が集団訴訟を起こし、「30分のランチ休憩すら自由にとらせてもらえないのなら、これはもう「休憩」ではない。「勤務時間」として換算すべきだ」と主張。過去9年間に渡って支払われなかったランチ休憩分の「給与」を払うよう求めている。

市は、ランチ休憩時の昼寝を禁じた理由について、ゴミ収集に対する世間のイメージを守り、安全性を高めるため、と説明している。運転手が寝ているのを目撃した市民は、勤務中にサボっていると思うかもしれないから。またランチタイムに運転手たちが1カ所に集まると、駐車場が大型トラックで混雑して迷惑になる、とも言う。

ロサンゼルス市警(LAPD)は、今後の空港警備について具体的な説明をしていない。

**面倒くさくない! “洗う・染める”が一緒にできてとっても楽!**

使い方は  
とっても  
簡単!

ぬれた手に出して

泡立てて

洗い流すだけ

**シャンプーで簡単に白髪を染める!!**

1回目

10回目

20回目

**白髪用 利尻カラーシャンプー使用例** ダークブラウン

※1: 仕上がりは継続して使用した際の一例です。髪質などによって仕上がりに個人差がございます。

※2: **色は選べる3色!**

ライトブラウン

ダークブラウン

ブラック

※カラーは下記ウェブサイトにてご確認ください。

**一緒に使って  
色持ちUP!**

利尻カラーケア  
コンディショナー  
内容量/200ml

**\$39.80**

**白髪用 利尻カラー  
シャンプー用  
コンディショナー**

パラベン・香料・鉱物油  
**無添加**  
ノンシリコン

洗う  
+  
染める

コレ1本で

【白髪用】  
利尻カラーシャンプー  
内容量/200ml 全3色  
(ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック)

**\$39.80**

シャンプーで  
カンタン!

髪・頭皮に  
やさしい!

臭わない!

**シャンプーで  
白髪染め**

新発売!

**シャンプーで染まるなんて  
本当にビックリ!!** ダークブラウン/黒 水津様(40代)

シャンプーで染まるなんて半信半疑でしたが、使い続ける程に本当に白髪が染まるんです! 私はいつもシャンプーをして泡をのせたまま、先に体を洗ってから髪を洗い流しています。そうすると染まりがよいみたい。「利尻カラーケアコンディショナー」も一緒に使っていますが、髪がツヤツヤになるし、色持ちもいい! シャンパーするだけで、白髪のキラキラが気にならなくなったのが一番嬉しい!

※1: 染毛剤の化学的な反応を利用していない商品です。※2: 色見本はあくまでも目安としてご参考下さい。※容器は変更する場合がございます。  
©この商品は髪表面に着色する髪にやさしいマニキュアタイプです。 ※使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。 ※全ての方にアレルギーや皮膚刺激が起こらないということではございません。ご使用の際は、必ず48時間のパッチテストを行って下さい。

お申し込み、お問い合わせは **Bargain Japan** LA Tel: **310-218-1021** FAX: (310) 218-1027 E-mail: books@usfl.com

ウェブサイトからのご注文は **www.fujisan.com**

NEWS

H.I.S「旅のカタログ2014年春夏版」完成  
北米国立公園の人気ツアーなどを紹介

H.I.Sが「旅のカタログ2014年春夏版」を発行し、無料配布中だ。今回の特集は「北米国立公園」。独特な尖塔という岩が人気のブライスキャニオンや、壮大で迫力感溢れるヨセミテ、そして世界初の国立公園イエローストーンなどのツアーを紹介。そのほかにも人気定番コースのヨーロッパやラテン・アメリカなど、これから季節におすすめのツアーが満載だ。



■詳細：www.his-usa.com  
■問い合わせ：1-888-893-6228

NEWS

ニューヨークで美術と合体  
ユニクロ旗艦店に新コーナー

カジュアル衣料品「ユニクロ」のニューヨーク中心部、5番街にある旗艦店で、ニューヨーク近代美術館 (MoMA) の所蔵作品をデザインに使用したTシャツなどを販売するコーナーが3月27日、報道陣に公開された。28日にオープンする。美術作品をデザインとして使った衣料品をショーケースに展示し、美術館を楽しむように買い物できるのが特色だ。このコーナーは広さ約990平方メートル。第1弾として20世紀後半を代表する米ポップアートの巨匠、故アンディ・ウォーホル氏ら8人の絵などが描かれたTシャツやポロシャツ、

バッグなど計約200種類の商品を展開する。MoMAが所蔵する作品のほか、関連するアーティストの美術作品も活用する。これらの商品は、日本国内の店舗でも28日から販売する。取り扱う商品は店舗により異なる。ユニクロを展開するファーストリテイリングの柳井正会長兼社長は27日、共同通信などのインタビューで「店内でコーヒーを飲みながらTシャツ（による美術展示）を楽しめるのはたぶん世界で最初の試みではないか」と語った。（共同）



LifeWear

NEWS

「LINE電話」がスタート  
携帯や固定電話とも低料金で通話

無料通信アプリ「LINE」（ライン）を手掛けるLINE（東京）は3月17日、利用者以外の携帯電話や固定電話と低料金で通話できるサービス「LINE電話」を始めた。日本国内の1分間の通話料は、相手が携帯電話なら最低6.5円、固定電話では同2円。1時間分の通話料などを前払いして使う。国際電話も可能で、米国へは1分間1.17円から、中国には同1円からとなっている。米グーグルの基本ソフト「アンドロイド」搭載端末が対象で、アプリを更新すれば利用できる。米アップルの「iPhone（アイフォーン）」についても、同月内に使えるようにすることを目指す。LINEは同17日、同様のサービスを米国、メキシコ、スペイン、タイ、フィリピン、コロンビア、ペルーでも始めた。（時事）



NEWS

USバンクカードサービス  
ギフトカード・プログラム開始

全米アジア系大規模クレジットカード決済サービス会社USバンクカードサービス (USBSI) が、ギフトカード・ロイヤルティカード・プログラムの提供を開始した。多様なデザイン、印刷から選べる上、ギフトカード処理サービスおよび処理履歴レポートが含まれる。帳簿の記載が簡単になり、新規顧客を獲得しながら、既存顧客との良好な関係を保てる。

■詳細：www.usbsi.com/jp  
■問い合わせ：888-888-8USA (8872)  
日本語での問い合わせは内線5番



耳よりジヨクホ

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyou@usfl.com までお送り下さい。◆

無添加主義  
**HABA**  
HEALTH AID BEAUTY AID

肌が必要なものだけを最低限与えることで  
美しさを応援します。

シンプル3ステップ スキンケア商品の使用順番

肌が健康な状態のときは、3ステップだけのお手入れで大丈夫です。

step 1

クレンジング  
または洗顔



step 2

潤い



step 3

保護



お申し込みは

web habaus.com

tel 1-888-770-HABA(4222)

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。◆

NEWS

「野球の殿堂」75周年で記念試合 5月24日、ゴジラ松井も出場だ！

ニューヨーク州クーパーズタウンにある「アメリカ野球の殿堂」(The Baseball Hall of Fame and Museum)が、今年で創設75周年を迎えた。これを祝ってメモリアルデーの週末にあたる5月24日(土)、記念試合「Hall of Fame Classic」が行われる。往年の名選手30人が出場し、大リーグの各球団を代表してプレーする。ヤンキースで大活躍した松井秀喜も選ばれた。ほかに、ロベルト・アロマー、エディ・マレー、オジー・スミスら6人の殿堂入り選手が「監督」を務める。試合に先立ってパレードも行われる。7pmからは殿堂ミュージアムで、殿堂入り選手らが展示を紹介し、ファンと交流するイベントも。25日(日)にはチャリティーゴルフが開かれる。

共同通信によると、松井のクーパーズタウン訪問はプロ野球巨人時代の1999年に殿堂を見学して以来、「クーパーズタウンという場で野球をやらせていただく機会はなかなかない。ヤンキースOBを代表するのですから、恥ずかしくないプレーをしたい」と話した。

●Hall of Fame Classic

5月24日(土)、Doubleday Fieldで開催。12pmメインストリートのパレード、1pmからホームランダービー、2:05pm始球式。

- チケット：1塁側と3塁側のシートが12.50ドル、外野席が11ドル。数量限定で、ミュージアムの入場券や選手との触れ合いイベントとセットになった観戦パッケージも発売中
- 予約&問い合わせ：877-726-9028
- 詳細：baseballhall.org



NEWS

ゴジラが、キティが、怪獣が！ 空港を埋め尽くす、日本のオモチャ

サンフランシスコ国際空港(SFO)の通路を、日本のオモチャが埋め尽くしている。「Japanese Toys! From Kokeshi to Kaiju」と題した展示で、江戸時代のこけしや張り子から、ゴジラ、ウルトラマン、アトムなどアニメや漫画、特撮のヒーローたちを模したオモチャ、ハローキティまで。日本のオモチャの変遷をたどりつつ、ビジュアル的に楽しめる内容だ。空港の第3ターミナル、ボーディングエリアF付近の長い通路にある。5月11日まで。サンフランシスコ国際空港は最近、「SFO Museum」を立ち上げ、空港内の20のギャラリーで様々な展示をしている。



■詳細：www.flysfo.com/museum

NEWS

ラスベガスの大観覧車 「ハイローラー」が完成

高さ500フィート、世界最大の観覧車「High Roller」が、ついにラスベガスのストリップに完成し、3月31日オープンした。ショッピングやエンターテインメントの複合施設「The LINQ」の一部で、ラスベガスの新しいアトラクションとして話題を集める。1周するのに30分かなり、1台に40人まで乗れる。チケットは、24.95ドル。



Photo: Brian Jones/Las Vegas News Bureau

■詳細：www.thelinq.com

NEWS

「ドジャース：ゲームの同志」 野茂、ロビンソン...、伝説の選手たち

ロサンゼルス全米日系人博物館で、新しい展覧会「Dodgers: Brotherhood of the Game」が3月29日、始まった。大リーグの名門、ロサンゼルス・ドジャースの歴史の中で、フィールドの内と外の両方で壁を破り、後世に語り継がれる業績を残した4人のプレーヤーに焦点を当てた。ジャッキー・ロビンソン、フェルナンド・ハルンズエラ、チャン・ホ・パーク、そして野茂英雄だ。パークと野茂の父親代わりにもなったトミー・ラソーダ元監督のストーリーも紹介されている。人種と民族が入り混じるアメリカで、少しでも平等で寛容な社会が築けるよう、野球が貢献してきた事実を感じさせます。ロビンソンらが1956年に日本に親善遠征したときの珍しい写真、選手らが広島を訪れ、原爆の犠牲者の冥福を祈ったエピソードなど、アメリカ初公開の展示品もある。東京競売ジャイアンツのアメリカ遠征の記録、野茂が最初にドジャースでかぶった野球帽も見ることができる。9月14日まで。



トルネード旋風を巻き起こした野茂英雄

- Japanese American National Museum (100 North Central Avenue, Los Angeles, CA 90012)
- 開館時間：火水金土日 11am~5pm、木 12~8pm
- 入場料：一般9ドル、シニア&学生5ドル、5歳以下無料。毎週木曜5pm以降無料。毎月3木曜無料
- 詳細：213-625-0414、www.janm.org

NEWS

「エイドリアアーン！」 「ロッキー」がミュージカルに

フィラデルフィアを舞台に、底辺から這い上がるボクサー、ロッキー・バルボアを描いた大ヒット映画「ロッキー」(1975年、シルベスター・スタローン主演)が、ブロードウェイのミュージカルになった。タイトルはそのままズバリ「Rocky」で、スタローン自身が製作に関わっている。2月からプレビューが始まり、3月13日に開幕した。



Copyright: Matthew Murphy

■上演劇場：Winter Garden Theatre (1634 Broadway, NYC)  
■詳細：rockybroadway.com

NEWS

ワシントン記念塔 5月12日に一般公開を再開

米首都のシンボルで、修復作業のため閉鎖中の観光名所、ワシントン記念塔が5月12日に一般公開を再開することになった。記念塔を管理する国立公園局が発表した。記念塔は2011年8月に米東部であったマグニチュード5.8の地震により、最上部にひびが入ったほか、観光客ら運ぶエレベーターが部分的に動かなくなるなどの損傷を受けた。初代大統領ワシントンの指導力や実績をたたえ、首都中心部にそびえる記念塔は大理石などで造られ、高さ169メートル。1884年の完成当時は世界で最も高い建造物だったという。(共同)

NEWS

小泉明郎のアート ヒューストン&オースティンで

ビデオ&パフォーマンス・アーティスト小泉明郎の作品がテキサス州のヒューストンとオースティンで公開される。



Meiro Koizumi, installation view of Portrait of a Young Samurai (2009) at Artspace, Sydney, Australia. Photograph courtesy of the artist.

- 日程：4月22日：Museum of Fine Arts, Houston でスクリーニング  
4月25日：Blanton Museum of Art でパフォーマンス  
4月27日~6月15日：Fluent~Collaborative/testsite で展示
- アーティストの詳細：www.meirokoizumi.com

NEWS

人気投票で選ばれた「印象画」展 ボストン美術館、5月26日まで

印象画の名作を多数所蔵していることで有名なボストン美術館。初めてフェイスブックで人気投票を行い、上位に選ばれた作品を集めて「Boston Loves Impressionism」展を開催中。最多の4464票を集めたのは、ゴッホの「Houses at Auvers」。2位は3543票でモネの「Water Lilies」。3位はドガの「Little Fourteen-Year-Old Dancer」が彫刻として唯一選ばれた。3作品は展示会場入り口に飾られている。5月26日まで。



Houses at Auvers. Vincent van Gogh (Dutch (worked in France), 1853-1890). Bequest of John T. Spauldin. Photograph © Museum of Fine Arts, Boston.

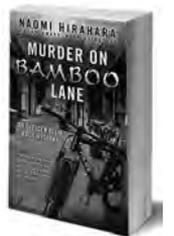
- The Museum of Fine Arts, Boston (465 Huntington Avenue, Boston, MA 02115)
- 閉館時間：土~火 10am~4:45pm、水~金 10am~9:45pm
- 入場料：一般25ドル、シニア&学生23ドル、17歳以下10ドル、17歳以下平日3pm以降と週末は無料。水曜4pm以降は任意。
- 詳細：mfa.org、617-267-9300

Water Lilies. Claude Monet (French, 1840-1926). Bequest of Alexander Cochrane. Photograph © Museum of Fine Arts, Boston.

NEWS

人気ミステリー作家 ナオミ・ヒラハラの新作

人気ミステリー作家のナオミ・ヒラハラが、新作「Murder on Bamboo Lane」を出版した。ロサンゼルス市警の23歳の新米警官、エリー・ラッシュが主人公の新シリーズだ。ラッシュは、人種が混ざったいわゆる「Hapa」の女性警官。新米で自転車でロサンゼルスダウンタウンを巡回する。旧正月の週末、チャイナタウンでベトナム系の遺体が見つかる。それはラッシュの大学時代の友人だった…。ヒラハラは、帰米2世で広島で被爆した庭師、Mas Araiを主役にしたミステリーで人気を博した。新作は、多様な今のアメリカを生き生きる若者たちの現実を即したシリーズになりそうだ。4月後半から、南カリフォルニアのサンディエゴやレンドビーチ、ロサンゼルス・リトル東京のほか、サンフランシスコ、サンノゼ、メリーランドなど全米各地でサイン会が予定されている。



■詳細：www.naomihirahara.com

NEWS

人気の「クリスタル・スプリングス」春のお得なゴルフ・パッケージ

NYマンハッタンから車で約1時間の距離にあり、アツの人気ゴルフコースを有する「クリスタル・スプリングス・リゾート」(Crystal Springs Resort)が、暖かい春の到来を祝って、日本人ゴルファーに嬉しいお得なパッケージを用意している。グレートゴージ(Great Gorge)では、特別アフティング・キャンペーンを実施中だ。ここは、1970年に雑誌プレイボーイ創刊者のヒュー・ヘフナーがオープンした27ホールチャンピオンコースで、レトロな趣を残しながら、クラブハウスの改修を終えた。16人以上のコンペを予約すると、参加者全員に平日無料ラウンドのバウチャーをプレゼントする。予約期間は6月まで。またバリーオーエン(Ballyowen)では、通常グリーン費だけでも150ドル近いコースが、食事込みで119ドル(サ・税別)というお得なアフティング・パッケージを用意している。月曜～木曜、および日曜の午後スタートが対象。ラウンド、カート、レンジボール、プフェエ形式の食事(ドリンクは別料金)、ギフトが含まれる。どちらのパッケージも、最少16人(4組)からのアフティングのみ。最新のレンタルクラブを40セット用意してもらえるので、日本から来た人が手ぶらで参加することも可能だ。



Courtesy of Crystal Springs Resort

■予約&問い合わせ: 谷垣 (201-675-8693, tanigolf@yahoo.com) まで。日本語でOK  
■詳細: www.CrystalGolfResort.com

NEWS

トヨタ語学センター日本語教師養成講座

ジャパン・ソサエティー・トヨタ語学センターの日本語教師養成講座で「初級の教え方」が開講する。全30時間。参加対象は、日本語を母国語とする、またはそれと同等の日本語を話せる人、日本語教師としての経験がない人、または多少の経験のみをもつ人に限る。講座終了後は、ジャパン・ソサエティーで行われている日本語クラスに教師の助手として参加できる。授業計画の立て方、練習問題や宿題、副教材の作り方、仮名の教え方などをわかりやすく解説し、模擬教室での実技訓練に力を入れる。

- 期間: 4月22日～5月22日の毎週火曜と木曜、10am～1pmまたは2～5pm
- 会場: トヨタ語学センター (333 E 47th Street, between 1st & 2nd Avenues)
- 受講料: 会員 400ドル、一般 440ドル。教科書代 40ドル
- 申し込み&問い合わせ: 212-715-1256 or 1293

NEWS

「COACH」ブランドを語る 4月23日、ルイスCEO



Victor Luis

講演会「Coach's Next Chapter: Transforming into a Global Luxury Lifestyle Brand」が開かれる。1941年、ニューヨーク・マンハッタンでの家族経営のワークショップとして創業し、世界的な有名ブランドに成長した。同社CEOのVictor Luis氏(元Coach Japan CEO)が、グローバル・ラグジュアリー・ブランドになるまでの変遷と将来について語る。ジャパン・ソサエティー主催。

- 日時: 4月23日(水) 12pm
- 参加費: 企業会員は無料、個人会員 45ドル(ランチ込み)。レクチャーのみは10ドル、非会員 65ドル(ランチ込みレクチャーのみは15ドル)。クレジットカードで支払う。
- 問い合わせ: 212-715-1208, register@japansociety.org
- 詳細: www.japansociety.org

NEWS

アメリカのお菓子作りを伝授 ブルックリンの職人、加藤歩

ニューヨークのブルックリンにある人気菓子店「ワン・ガール・クッキー」で活躍する菓子職人の加藤歩さんが東京都内でワークショップを開き、米国風の「どら焼き」「ウービーパイ」などの作り方を披露した。米国では材料の厳密な計量はあまり一般的でないとのこと、加藤さんは「豪快にいきましょう!」とアドバイス。どら焼きのあん部分がクリームになったような米国の菓子など4種類を、2時間弱で仕上げた。米国の菓子は甘い物が多いが「自分用には、レシピより砂糖を減らしますよ」。しかし、試食したパイは砂糖が多めの方がすっきりとした甘みに感じられ、不思議そうに顔を覗かせる参加者たち。「いろいろ作って、好みの加減を見つけてください」と加藤さん。日本の菓子作りとの相違点などについて質問が相次いだ。ワン・ガール・クッキーはニューヨーク名物のカップケーキなどで知られ、ガイドブックでもおなじみ。調理場を切り盛りするベストリーマネージャーを務める加藤さんは「米国の菓子は簡単。自由にアレンジしてほしい」と話した。(共同)



手際良く作業を進めながら、参加者の質問に答える加藤歩さん

NEWS

ニューヨーク周辺お花見ガイド 名所や並木、フェスティバル

- Brooklyn Sakura Matsuri (ブルックリン) 4月26日(土)～27日(日) 10am～6pm。Brooklyn Botanic Gardenで。コスプレ、桜の漫画描き、和菓子ショッパ、花笠音頭、茶道、太鼓、盆栽など。  
■入園料: 一般 25ドル、シニア & 学生 20ドル、12歳以下無料  
■詳細: www.bbg.org/visit/event/sakura\_matsuri\_2014
- Randall's Island Cherry Blossom Festival (イーストハーレム) 5月3日(土) 10am～2pm。Randall's Island Urban Farmで。桜の植樹、桜茶の試飲、凧あげ、折り紙、書道など。入場無料。  
■詳細: randallsisland.org
- Central Park (マンハッタン) 園内各所に桜があり、眺めの美しいポイントが点在する。  
■詳細: www.centralpark.com/guide/attractions/cherry-blossom-trees.html
- Riverside Park Cherry Walk (モーニングサイドハイツ) 100～125丁目にかけて、日本から贈られた桜並木がある。  
■詳細: www.nycgovparks.org/parks/riversidepark/highlights/9748
- Queens Botanical Garden Cherry Circle (フラッシング) サークル状に桜が植わった美しいガーデン。  
■開園時間: 火～日 8am～6pm  
■入園料: 一般 4ドル、シニア 3ドル、学生 2ドル、2歳以下無料。水曜 3pm以降と日曜 4pm以降無料  
■詳細: www.queensbotanical.org
- New York Botanical Garden (ブロンクス) 桜以外にも、ユリなどが咲き乱れて春らしさを味わえる。  
■開園時間: 火～日 10am～6pm  
■入園料: 時期やパスの種類によって異なる  
■詳細: www.nybg.org/gardens



NEWS

ソプラノ歌手、服部愛生 リサイタル「Passion」

ソプラノ歌手の服部愛生(あいの)がリサイタル「Passion」を開く。浅沼里香子のピアノ伴奏で、ゲストダンサーNAHOKOが歌に合わせて創作のダンスを踊る。ゲストシンガーのSean Fallenと、オペラ「ロミオとジュリエット」から愛の2重唱も。



- 日時: 4月27日(日) 4pm
- 会場: Greenville Community Church (270 Ardsley Road, Scarsdale, NY 10583)メトロアース最寄り駅スカースデール
- 入場料: 任意で一般 20ドル、学生 & シニア 10ドル、子供無料
- 問い合わせ: greenvillecommunitychurch@gmail.com (英語)
- 詳細: www.facebook.com/events/633350230069965/

NEWS

世界を魅了した「武士の娘」 元NHKプロデューサーが講演

1925年、ニューヨークで出版された「武士の娘」(A Daughter of Samurai)は、同時期に出た「華麗なるギャツビー」や「日はまた昇る」などと並んで、アメリカで大ベストセラーとなった。著者であり主人公の杉本鏡子は、1918～27年までの10年間ニューヨークに住み、コロンビア大学講師をしながら、日本クラブ婦人部でもボランティアとして活躍した。2作目の「成金の娘」(1932年)では、当時の高社マンが会合するエピソードなども描かれている。ニューヨークと極めて縁の深い杉本と、その著作については、今はあまり知られていない。元NHKプロデューサーでニューヨーク特派員も務めた内田義雄が、「武士の娘」がなぜこれほど当時の世界の共感と支持を得たのかを講演する。内田は最近、「鏡子・世界を魅了した「武士の娘」の生涯」(講談社)を出版した。



- 日時: 4月25日(金) 11am～
- 会場: 日本クラブ 2階ローズルーム (145 West 57th Street, New York, NY 10019)
- 参加費: 会員 35ドル、一般 40ドル、ランチつき
- 申し込み&問い合わせ: 212-581-2223, info@nipponclub.org

NEWS

ハリソンで日本の春祭り開催 文化紹介、被災地に寄付も

ニューヨーク・ウェストチェスター郡ハリソンで、「Harrison Japan Spring Festival」が初めて開催される。日本の春の風物詩・花見がテーマ。日本食の実演販売や、のみの市、生け花など日本文化の紹介、コーラス、よさこい、オペラ歌手の演奏など。非公認日米友好大使のゆるキャラ「にっぺー君」も大活躍する。寄付館に募ったお礼、一部を東日本大震災被災地に寄付する。収益で、宮城県東松島市の図書館に子供の本を贈り、メッセージを届ける。



- 日時: 5月4日(日) 11am～4pm (雨天の場合18日に延期)
- 会場: Riis Park, Harrison, NY (HARRISON 駅前の公園)
- 詳細: www.japanblockfair.com ■問い合わせ: oishinbotakada@yahoo.co.jp

耳よりジョーホ

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

MIMI YORI JOHO

本欄に掲載希望の情報は 件名を「耳より」とし mimiyori@usf.com までお送り下さい。

# こどもの日セール!

**HABA**

HEALTH AID BEAUTY AID

無添加で大人気のハーバー商品どれでも  
**\$60以上お買い上げで**  
**\$18相当のHerb Treatment  
 Beauty Maskをプレゼント**



B Valueにて好評発売中!

シャンプーで  
かんたん! 髪・頭皮に  
やさしい! 臭わない!  
無添加  
アツリコ

新発売!  
**シャンプーで  
白髪染め**

シャンプーで簡単に白髪を染める!!



色は選べる**3色!**  
 ※色見本はイメージです。100回使用分



面倒くさくない! “洗う・染める”が一緒にできてとっても楽!



シャンプーで染まるなんて  
本当にビックリ!!  
 シャンプーで染まるなんて半信半疑でしたが、使い  
続ける程に本当に白髪が染まるんです! 「利尻カ  
ラークアコンディショナー」も一緒に使っていま  
すが、髪がツツヤになり、色持ちもいい!

一箱に比べて色持ちUP!  
 巨額用 利尻カラークーション用  
コンディショナー  
内容量/200ml **\$39.80**



白髪用 利尻カラークーション  
内容量/200ml 全3色  
(ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック)

**\$39.80**

※1: 染毛剤の化学的反応を利用していない商品です。 ※2: 色見本はあくまでも目安としてご参考下さい。 ※容器は変更する場合がございます。 ※この商品は髪表面に着色する髪にのみ使用してキューティクルタイプです。 ※使用感・効果には個人差がございます。効果を保証するものではありません。 ※全ての方に「リルキー」や「皮膚科」が認められないということではございません。ご使用の際は、必ず48時間間のパッチテストを行って下さい。

日本の化粧品、豊富に取り揃えております!

**HABA**  
HEALTH AID BEAUTY AID

- Gローション (180ml) \$29
- フェアレディー (30ml) \$59
- ホワイトニング・スクワラン (30ml) \$45



**Dr.Ci:Labo**

- エンリッチリフト  
モイスチャーローション (150ml) \$62
- アクアコラーゲンゲル  
スーパーモイスチャー (50g) \$52



**DHC**

- マイルドソープ (90g) \$15.50
- ディーブ  
クレンジングオイル (200ml) \$26
- 口もとパック (2枚入りx6包) \$10.50

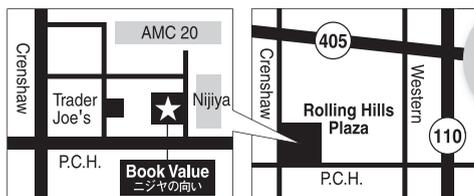


**KOSÉ**

- 化粧水 (360ml) \$68
- リカバリー  
エッセンス  
エクセレント (50ml) \$105



2573 Pacific Coast Hwy.,  
 Torrance, CA 90505  
 Tel: 310-530-5343  
 Fax: 310-530-6356  
 ●営業時間  
 月~金 10:30am~7pm  
 土・日 11:30am~6:30pm



OPEN 7DAYS

**地方発送承ります!**

遠方にお住まいの方へ!  
 便利な発送サービスをぜひご利用下さい。  
 ご注文は下記までお電話でお気軽に。 (送料9ドル)

Tel: 310-530-5343

NEWS

ハーフムーンベイに  
新トレイルがオープン

サンフランシスコの南にあるハーフムーンベイに、希望の新しいハイキングトレイルが完成した。「Devil's Slide Trail」で、1号線に沿って1.3マイル続く。太平洋を崖の上から眺められるトレイルだ。ハイキング、自転車、乗馬が楽しめる。周辺は、キタソウアザラシや、イルカ、シーライオン、グレイホエールが生息する。



■参考: www.visithalfmoonbay.org

NEWS

わんわんワインだ!  
人気の「Wine 4 Paws」開催

カリフォルニア・セントラルバレーのワインの産地サンルイスオビスポで、人気のチャリティーイベント「Wine 4 Paws Weekend」が開かれる。ペット好き、ワイン好きが大集合。自慢の犬を連れて参加しよう。気取ったワイナリーには普段はなかなか犬を連れて行けませんが、イベントに参加する60のワイナリーは、この週末に限り、どごも犬にフレンドリーだ。パスポートにスタンプを集めて、ラッフルもできる。



■日時: 4月26日(土) & 27日(日) 10am~5pm ■問い合わせ: 805-543-9316  
■詳細: www.woodshumanesociety.org/news-and-events/wine-4-paws.php

NEWS

土曜の夜は、野球と映画と!  
ドジャースタジアムで名作鑑賞

MLBロサンゼルス・ドジャースの本拠地ドジャースタジアムで、「Dodger Stadium Movie Series: Baseball and A Movie Returns」が開催される。野球場の巨大スクリーンを使って映画を鑑賞するという、昨シーズンから始まった企画で、人気にこたえて今年も開催が決まった。第1弾は4月26日(土)、コロラド・ロッキーズ戦の終了後、クビン・コスター主演の「Field of Dreams」が上映される。5月31日(土)は、ビッツバーク・バイレーツ戦の後に、女子野球チームの奮闘を描く「A League of Their Own」(トム・ハンクス、ジーナ・デビストラ主演)が、8月16日(土)のミルウォーキー・ブルワーズ戦終了後は、ロバート・レッドフォード主演「The Natural」を上映する。いずれも野球がテーマの名作で、家族で楽しめる内容。試合観戦チケットを持っていれば、映画鑑賞は無料。特別ミニプラン(20ドル)を購入すると、ポップコーンとソーダもついてくる。外野席のバビリオンのチケット保持者は、芝生の上において鑑賞できる。



■詳細: www.dodgers.com/movies、323-DODGERS

NEWS

家具インテリア「ニトリ」の米国店  
「Aki-Home」トランスにも

家具インテリアのニトリホールディングス(本社・北海道)がアメリカに進出し、昨年秋に「Aki-Home」をロサンゼルス近郊のフートンとタスティンに開店したが、4月12日、3店舗目がロサンゼルス近郊トランスにオープンした。



■所在地: 19800 Hawthorne Boulevard, Torrance, CA ■詳細: aki-home.com

NEWS

ジェイミー・オリバーの食改善ツアー  
4月25日「日本食」テーマ、無料開催

TV番組「The Naked Chef」で有名になったイギリス人シェフ、ジェイミー・オリバーはここ数年、アメリカの子供の肥満率を下げるため、公立校の給食改革に取り組んだり、健康で栄養豊富な食生活を定着させようというイベントを開いたりしてきた。オリバーが設立した「Jamie Oliver Food Foundation」(JOFF)は、昨年秋からカリフォルニアを巡回し、「Food Revolution Big Rig Teaching Kitchen Tour」を行っている。フードトラックで移動しながら、地域のシェフの指導のもと、無料のクッキングクラスを開く。家庭でつくられる簡単な料理とレシピを実演紹介する。4月25日(金)までロサンゼルスで開催中。シーフード、ビーフなどテーマや食材は日替わりだ。最終日の25日はなんと「日本食」がテーマ。1日5回、同じクラスが開かれる。誰でも参加できるが、予約が必要。フロントライン読者にもぜひ参加してほしい、と呼びかけている。5月にはサンディエゴを回る予定。



■会場: MLK Outpatient Center (1670 E. 120th Street, Los Angeles, CA 90059) North Support Bldg.の前  
■予約 & 詳細: www.jamieoliverfoodfoundation.org

NEWS

イチゴの産地オックスナード  
摘み取り、かぶりつき、お祭りも!

ロサンゼルス西にあるオックスナードは、イチゴの産地だ。農園では春から初夏にかけて、自分で摘み取りができる「U-Pick」が盛ん。5月には毎年恒例のストロベリー・フェスティバルが開かれる。日系人が経営する農家もある。

●U-Pickができる農園  
McGrath Family Farms  
www.mcgrathfamilyfarm.com  
Moorepark Farm Center / Underwood Farms  
www.underwoodfamilyfarms.com



Courtesy of California Strawberry Festival



Courtesy of California Strawberry Festival



●California Strawberry Festival  
5月17日(土) & 18日(日) 10am~6pm  
イチゴパイの早食い競争、イチゴのタルト投げ、レシピコンテスト、イチゴのリレー競争、イチゴで作った帽子コンテスト、イチゴの衣装を着た子供のコンテストなど。

■会場: Strawberry Meadows of College Park (3250 South Rose Avenue, Oxnard, CA)  
■入場料: 一般 12ドル、シニア 8ドル、12歳以下 5ドル、4歳以下 無料  
■詳細: strawberry-fest.org

NEWS

カーメルの春のイベント  
景勝マラソンに、アートの祭典

北カリフォルニアの観光名所カーメルは、見て参加して楽しめる、春のイベントがいっぱいだ。

●Big Sur International Marathon  
4月27日(日) 6:45amスタート。海岸沿いの大橋を走り抜けるなど、アメリカでも最も風光明媚なコースを走るマラソンだ。難易度も高い。  
●Annual Carmel Art Festival  
5月15日(木)~18日(日)。ライブミュージック、アートの販売。入場無料。  
■カーメルの参考情報: www.carmelcalifornia.com

NEWS

ソノマバレーは発芽の季節!  
ワイナリー参加の各種イベント

カリフォルニアワインの産地ソノマバレーでは、4~5月にかけての発芽シーズンに各種イベントが開かれる。

●Passport to Dry Creek Valley  
4月26日(土)~27日(日) 50以上のワイナリーが参加。テイスティングやグルメフード、ワイナリーツアーなど。パスポート(2日間有効120ドル、日のみ70ドル)を購入すると、テイスティングやワイナリーツアー、グルメフードベアリングなどに参加できる。  
■詳細: www.wdcv.com  
●Taste Alexander Valley  
5月17日(土) & 18日(日) 11am~4pm 25以上のワイナリーが参加。テイスティング、フードベアリング、ライブパフォーマンス。広大なエリアなので、ワイナリーをめぐる途中、山や牧草地の景色を眺めながらのドライブも楽しめる。Clos du Bois, Francis Ford Coppola Wineryなど一般によく知られたワイナリーも多い。2日間有効のパス65ドル(当日75ドル)、日曜のみ45ドル(当日55ドル)。  
■詳細: 888-463-0207、www.alexandervalley.org



NEWS

人材紹介会社「クイックUSA」が参加  
5月10日、ビューティーイベント

人材紹介会社クイックUSAが、美しく輝いて働くビジネスウーマンを応援するビューティーイベント「LALALA Women's Day 2014林真理子講演会」に参加する。クイックUSAのブースでは、イキイキと働くためのヒントを伝授してくれる。もちろん仕事探しや転職の相談にも乗ってくれる。アンケートに答えると(先着100人)、特製のエコバッグがもらえる。

■日時: 5月10日(土) 11am~4pm  
■会場: Holiday Inn Torrance (19800 S. Vermont Avenue, Torrance, CA 90502)  
■入場無料。ただし林真理子の講演会は有料  
■問い合わせ: Quick USA, INC (21250 Hawthorne Blvd., Suite 500, Torrance, CA) 310-323-9190、または、quick@919usa.com



耳よりジュークホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は 件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。 ◆

# 雑誌価格表

## Price List

**価格表以外の雑誌も定期購読可能！**  
**お問い合わせ下さい！**  
※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3731	こどものとも少年版	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00
3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00
3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00
15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
	小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00
15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00
1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00
1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00
6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
3457	ニュースがわかる(中学~高専)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
310002	はなまるきっず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310003	はなまるきっず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
310004	はなまるきっず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
17751	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8401	Myojo	月刊	560	\$87.36	\$168.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00
1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00
1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00
4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00
16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00
13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00
3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00
14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00
4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00
9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00
5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00
6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00
8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00
1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00
7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7199	日経ヘルスプレミアム	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17479	花時間	隔月	1,450	\$113.10	\$217.50
21231	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
26001	ビッグコミックスベリオール	隔週	290	\$90.48	\$174.00
27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
610761	ホビーザパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

# 3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

## 雑誌購読送料 (1冊分)

		隔月誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上 該当外		<b>15.00</b>	<b>24.50</b>	<b>49.50</b>
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上 該当外		<b>30.00</b>	<b>49.00</b>	<b>99.00</b>

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 バーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE NIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLEND A	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔週	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT E (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

# 名波はるかのおうちごはん

おいしい簡単

タレント・グラビアアイドル・女優として日本でTV、雑誌、ラジオなどに出演。代表作に人気漫画の実写化作品の主人公を演じた「まいっちんぐマチコ先生」。現在は日本とロサンゼルスを行き来しながら、料理研究者としての活動中。また、株に詳しいアイドル「株ドル」としても活躍。アメリカで手軽に調達できる食材で作る和食を紹介。「おいしい・簡単」をコンセプトに、季節感あふれる家庭料理レシピをお届けします。

## 今日の主菜 豚肉とジャガイモの黒こしょう炒め



- 【材料】(4人分)**
- ジャガイモ..... 2個
  - 豚肉も薄切り肉... 7oz (約200g)
  - インゲン..... 12本
  - <豚肉の下味調味料>
  - しょうゆ..... 大さじ1
  - 酒..... 大さじ1
  - 片栗粉..... 小さじ1
  - <炒め調味料>
  - しょうゆ..... 大さじ2
  - 黒こしょう..... 少々
  - 砂糖..... 少々
  - ごま油..... 大さじ1
  - サラダ油..... 大さじ4

**【作り方】**

- ジャガイモは皮をむいて細切りにし、水につけてあく抜きする。豚肉も細切りにして、下味調味料をもみこむ。インゲンは筋を取り除き、熱湯で色が鮮やかな緑色になるまでサッとゆで、半分から1/3の長さに斜めに切る。
- フライパンにサラダ油大さじ3を入れ、中火で熱し、水気をよく切ったジャガイモを炒める。

ジャガイモはどの国でも手に入り、値段もお手頃なお野菜。料理法として、煮物やフライが真っ先に頭に浮かびますが、炒めるとまた違った食感が楽しめます。今回のジャガイモと豚肉の黒こしょう炒めは、ジャガイモにシャキッとした芯が少し残りつつ、ホクホク感もある、つつい薯が進んでしまう一品です。主菜としては

もちろん、ビールのおつまみとしても、よく合いそうです。副菜には旬のセロリを使った、爽やかなお漬物。セロリもアメリカでは手頃な価格で、手に入りやすいお野菜。セロリ特有のクセが苦手な方も、これは美味しい! と言っていただけだと思います。

## 今日の副菜 セロリのレモンしょうゆ漬け

- 【材料】(4人分)**
- セロリ..... 2本
  - <漬け込み調味料>
  - しょうゆ..... 1/2カップ
  - レモン..... 1/2個
  - 酒..... 大さじ1/2
  - レモンスライス..... 3枚
  - 唐辛子(輪切り)..... お好みで

**【作り方】**

- セロリは筋を取り除き、1cm幅の斜め切りにする。
- レモンを絞り、漬け込み調味料を混ぜる。
- ビニール袋などに漬け込み調味料とセロリを入れ、セロリがつぶれない程度に空気を抜き、冷蔵庫20分以上おかせ、味をなじませる。冷蔵庫で4~5日保存可能。



~セロリの筋の簡単な取り方~  
セロリの葉と茎を分ける時、葉のつけ根の部分を、セロリの丸まった内側から外側へ手で折る。折った部分に筋がついているので、そのままゆっくり下に葉のついた筋を引く。

次回は5月5日号に掲載予定

日本食料品店

### One World MARKET

ミシガンでの快適生活は、

## ワンワールドマーケット

から始まります。

Tel: 248-374-0844

42705-B Grand River Ave. Novi, MI 48375

**営業時間**

月~土: 9am~8pm  
日: 10am~8pm

oneworldmarketinc.com

## 本はまち

American Masters of Taste

**金賞**

## HON HAMACHI®

SUPERIOR TASTE  
PREMIUM YELLOWTAIL

### 美味しさが決め手

・健康な魚つりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生質で育成。出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわる・身の締り、鮮度保持が良い

### お客様優先

・一酸化炭素着色をしません(鮮度の判断が出来ずどんな物を食べているのかわからない。色は鮮度のバロメーター)

・美味しさ、品質を維持するために鮮魚で流通

私達は健康で美味しく・安心・安心のはまちをお届けするために真剣に取り組んでいます。

食安監発0404第2号(厚生労働省医薬食品局食品安全部監視安全課長からの通達)平成25年4月4日  
 着色防止の目的で、鮮魚に対し一酸化炭素を使用することは、食品衛生法第10条に違反するものであること。  
 食品衛生法第10条に違反するとされたものについては、回収、廃棄、積み戻し等の措置を適切に講じること。

## COSMOS GRACE, INC.

TEL. 626-292-1701

# 韓国ドラマ スペシャリスト

在庫全米 **No.1**

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

**カタログ無料進呈中!**

詳しくはこちらまで

**US Evolution**

Tel: 1-877-879-0196

OHANA HEALING INSTITUTE



School of Natural Therapeutics

## 国際アロマ資格 取得コース開催

オンラインのクラスはいつでも開始できます

ハワイアンヒーリングアロマセラピーコース

- ハワイアンヒーリングロミロミマッリッジ
- NYスタイルリフレクソロジー
- フランチアイス、ティーチャーズ
- 一日完結各レッスン

オンラインはハワイ校、LA校で短期間からでも受講可。州外の方でもパッケージングにお立ち寄りの際はお気軽にご連絡ください。

◆ご予約の上、お気軽にご参加下さい◆

Tel: 323-345-7188 Tel: 808-772-2516  
1225 W. 190th St., #225 27 Oneawa St.  
Gardena, CA 90248 Kailua, HI 96734  
http://ohanahealing-inst.org info@ohanahealing-inst.org

## サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)  
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。



51-600-sdpe0001

ディープクレンジング  
クリーム レモン

150ml \$52.00

クレンジングだけでお肌がかわる！主成分のレモン油が肌の古い角質を取り除き、肌に潤いを与えながら毛穴の汚れを落とします。



51-600-sdpe0017

カレンデュラローション

120ml \$52.00

炎症を和らげ、傷を癒し、自然治癒力を高めるエキスを配合。敏感で弱った肌にやさしく働きかけ、潤いを与えて癒し整えます。



51-600-sdpe0005

マシュマロスキントニック

120ml \$52.00

ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分を与え、ジャスミン油が肌の皮脂のバランスを整え、華やかな香りを加えます。



51-600-sdpe0003

サンフラワー  
ティッシュオイル

120ml \$68.00

天然成分100%の万能マッサージオイル。ハイブリッドのみまわり油を使用したオイルは、くすみを取り除き、肌を明るく清らかにします。

お申し込み・お問い合わせは

**BARGAIN JAPAN**

Tel: 310-218-1021 (LA)

[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com)

おしゃれ足元ファンの皆様  
楽しくて可愛い物が止められなくなる  
かもしれません。  
— 覚悟してサイトへお越しください —

600種類以上の  
厳選レッグウェア

[www.artisansocks.com](http://www.artisansocks.com)

# 抜け毛・脱毛・薄毛

## 母の日 キャンペーン!

Happy Mother's Day



待望の  
コンディショナーが  
新発売

母の日に感謝を込めて。

- ◆自然派頭皮ケアシャンプー ..... \$60  
(237ml / 8oz)
- ◆自然派頭皮ケアコンディショナー ..... \$60  
(237ml / 8oz)
- ◆自然派頭皮トリートメントスプレー..... \$60  
(118ml / 4oz)

3点セット \$180 ➔ **\$130**



締切日: **5月31日(土)**

# ウェディングの達人に聞く！ ジューンブライド 準備マニュアル Part 1

美人

帝 国

結婚式シーズンに向けて、カッパルが決めておくべきこと、招待客のマナーや、最近のトレンドについて、ウェディングの達人、オウ・ジサさんに聞いた。

## Location

**カリブ海  
メキシコが人気**

最初に決めるべきはロケーションです。ゲストを何人招待したいか、式をいつ頃挙げたいか考えましょう。50人程度の規模が、200人程が人数によってロケーションが左右されます。

日帰り圏内ではなく、エステーションウェディング、日本語ではリゾートウェディングとも呼ぶ場合は、招待客の都合

## Guests

**遠い「知り合い」  
は呼ばない**

招待客のリスト作成は楽しい反面、大変な作業です。人数を絞っていくには、まず、招待したい人、招待しないと失礼になる相手(両親の知り合いや仕事関係者を含む)全員を書き出します。そして次の人たちを外していきます。

- ◆ 直接の友人ではなく、パーティーなどで会う程度の知り合い
- ◆ 仕事の関係者でブライベートでは付き合いがない人
- ◆ 今まで一度も会ったことがない人/新郎新婦にとって結婚式が「初対面」になる人
- ◆ 親の知り合いで、直接面識のない人(注:親に結婚資金を出してもらった場合は事情が異なる)
- ◆ 過去2年、交流がなかった人
- ◆ 5年先を考えたとき、交流がないと思う相手

を考慮しましょう。人気があるのはカリブ海、メキシコ、ハワイ、フロリダですが、子供やお年寄りがいる場合は、直行便で飛べるロケーションを選びましょう。

ローカルなら、挙式予定の時間帯に下見しておくことをおすすめします。場所によっては時間帯でまったく雰囲気異なることがあるからです。

ウェディングのテーマも考えましょう。教会での式を希望するのか、ビーチか、都会のホテルがいいのか、などを。

招待客が伴侶や恋人を連れて出席することもあります。席数の関係で宛名のみのみを招待していることを強調する場合は、招待状に「〇 seat(s) has been reserved in your honor」と印刷して、この〇の所に1と入れると良いでしょう。ただし、ゲストが既婚もしくは婚約中、または周知のパートナーがいる場合は必ずその相手もプラスワンとして招待してください。



ハリをまとい、凛とした肌へ

COLAX

【コラックス】

ハリを感じられなくなった肌に、上質なハリとうるおいを与える美容液



**コラックス**  
弾むようなハリと  
しっとりとした  
うるおいを与え、  
豊潤な肌へ導く美容液



**コラックスアイ**  
悩みの現れやすい目もとに、  
ピンとしたハリと  
しっとりとしたうるおいを  
与えるアイクリーム

メナード化粧品総合代理店 Hi-Mate International Corp. 2531 W.237th St., Unit 123 Torrance, CA 90505  
Tel: 310-891-6878 / 310-891-6898 Fax: 310-891-6878 E-mail: himateone@yahoo.com http://www.menard.co.jp/english

75ドル以上お買い上げの方には全国どこでも無料で郵送いたします



## ウェディング コーディネーターは必要?

「自宅や知り合いの家の庭で挙式する」  
「披露宴はレストランでの食事にする」  
など小規模な式の場合は、新郎新婦だけでも準備できるでしょう。しかし、招待客が多く、ケータリングをはじめさまざまなベンダーが出入りする規模になると、信頼できるウェディングコーディネーターに依頼する方が良いでしょう。

完璧に準備したと思っていても、花や料理の数に間違いが起きることはあります。そんな時、冷静に対処してくれるコーディネーターがいれば、新郎新婦は余計なストレスを抱えずに済み、式に集中できます。

取材協力&写真提供  
**オウ・ジサ (Jisa Oh)**  
[Vena Amoris Event, Inc.]  
代表。ニューヨーク、フロリダ、カリブ海各地でウェディングとイベント開催を手がける。OTIS College of Art and Design (ロサンゼルス)で美術専攻。ドレクセル大学院 (フィラデルフィア)で、ホスピタリティーおよびリゾート経営、観光関連などのコース、Preston Bailey ウェディングデザインのコースなどを修了。ウェブサイト: www.venaamorisevents.com

つくれる人を選ぶことが重要で、しごらみなどで選ぶと、ドレスやトランプルのもとになります。最近では、ブライズメイドではなくブライズマン、グroomsマンではなくグroomsスウーマンとして、新郎新婦にそれぞれ異性の友人が付き添うことも増えています。

## Bride's maids & Groomsman

そばにいてほしい人を選ぶ

## Dress



レンタルより購入が主流

アメリカのウェディングドレスの平均購入価格は1000〜1200ドルというデータがあります。私の経験では、レンタル派よりも購入派の新婦の方が多いです。ドレスショップに行く場合は、必ず予約を入れましょう。店員に自分の好みのスタイルの写真を見せて、希望の予算を伝えてください。新郎の場合は、タキシードをレンタルする人が多いようです。

## Bouquet

総合的にイメージする

ブーケにはさまざまなスタイルがありますが、どのタイプが好きか、ドレスと同様に写真を切り抜いたスクラップブックを持参して、フラワーデザイナーに見せながら相談しましょう。ブーケ単体で考えるのではなく、教会に飾る花、レセプション(披露宴)会場に飾る花など総合的なイメージを演出することが大事です。式全体を通して統一感を意識しましょう。

フロントライン次号(5月5日号)で、「ウェディング準備マニュアルPart 2」をお届けします。お楽しみに。

美白

ビタミンCの力でシミを防ぎ  
透明感を高めるしっとり化粧水

VC LOTION  
G-LOTION  
HABA  
HABA pure roots

肌力アップ

海と山のミネラルで肌をいやして  
立て直すサラサラ化粧水

有効成分ビタミンCタップリ  
メラニンを防ぐ薬用美白化粧水  
**VC-Lotion (180ml / 6.1oz) \$52.00**

みずみずしいつけ心地  
海と山のミネラル配合で、  
敏感肌にも安心  
**G-Lotion (180ml / 6.1oz) \$29.00**

HABA HEALTH AND BEAUTY AID [www.habaus.com](http://www.habaus.com) ←お得なキャンペーン実施中!

アメリカで販売を開始して早一年半、多くのお客様から  
「肌のきめが細くなった!」と喜びの声をいただいています!

## 美人『참 (チャム) 美人』

「チャム美人」は自然治癒力を引き出し、肌本来の輝きを取り戻します  
**肌キレイになる秘訣**  
……それは肌の老廃物や余分な皮脂を排出すること。  
『チャム美人』は韓国土で古くから肌にいいとされ美容に用いられてきた白土と、葉草を10年以上漬け込み発酵させた薬液を使用し、肌の老廃物の排出を助けます。

『チャム美人』から……  
**Revitalizing Bio Cellulose Mask 30g**  
13種類の天然ミネラル(光学反応薬物)を独自の方法で練り込んだ新繊維からできた高機能シートマスクです。手軽にお肌プルプル、リフトアップ、保湿を是非お試しください!

日本のTV・雑誌等で多数紹介された韓国の「伝統韓方薬酒皮膚研究所」。「チャム美人」はこのオーナー、韓方美容の権威「ヒョンソン」が独自に開発した基礎化粧品です。

価格\$560 → **\$259.98**  
(4月20日~5月11日)

商品に関するお問い合わせ **Hiroki Marketing International, LLC. TEL: 310-365-7373**  
[www.hirokimarketing.com](http://www.hirokimarketing.com) E-mail: info@hirokimarketing.com **販売店募集中**

## 効果があるから人気がある!

幼少の頃に自分の特殊な能力に気づき、以来5000人以上のクライアントを祝福への道へと導いて来た

## フォーチュン・ナビゲーター オードリー

- 恋愛、結婚、ビジネス、健康、家族、学校などあらゆる問題の解決への道を拓きます
- 水晶・手相・タロット・未来予知・除霊  
オーラクリーニング&ヒーリング
- 名前と誕生日をお伝え頂ければ、遠隔鑑定、遠隔ヒーリングを行います。

どんな小さな悩みも、まずはお電話ください。  
**Tel: 415-238-3985**

**オーラヒーリング**

あなたやあなたが思う相手を霊視し、潜在意識に入り込むことによって、悪い考えや思い込みをなくします。そして、マイナスの波動を修正し、最終的には願望達成を成就させます。

通常価格 \$40  
サイキック・リーディング (未来予知)  
フロントライン読者割引価格 **\$20**

天然利尻昆布をはじめ髪に良い成分を贅沢に配合

使うたびに髪しっとりサラサラ  
毎日キレイがずっと続く!

年齢を重ねるとどうしても気になる白髪。毛染めの種類によっては、頭皮がチクチクしたり、かゆみがでたり、パサついたりなど悩みが多いものです。それをなんとか解消すべく開発されたのが、無添加白髪用RKヘアカラートリートメント! 髪表面をやさしくマニキュアするタイプで、髪や頭皮を傷めません。シャンプー後のトリートメントとしてお手入れでき、とっても手軽。ツンとくる嫌なニオイもなく無臭。直接手に取ってお使いいただけます。

こんな方におすすめ

- 自宅で簡単に染めたい方
- パサつきが気になる方
- 髪の傷みが気になる方
- 頭皮が敏感な方

ミネラルや  
ヌルヌル成分  
フコイダンが  
髪を保湿します。

髪も心も若々しくなりました!

私の髪は、細くボリュームのでない髪質で白髪が目立ってくる年齢以上に年を取って見えました。ヘアカラートリートメントは刺激のある匂いもなく、白髪も目立たなくなり、ボリュームがでた感じがします。お友達からも聞かれたので、ヘアカラートリートメントを教えてくださいと、大変喜んでいました。若々しくいられることがとても嬉しく思います。

- ブラック
- ダークブラウン
- ライトブラウン

**\$38.00**  
(200g)



無添加  
利尻こんぶ

お申し込み、お問い合わせは  
**BARGAIN JAPAN**

月～金：10～17時(西部時間)  
Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからのご注文は  
**www.fujisan.com**



無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

**DVD通販**

日本のテレビ番組・話題の連ドラ・韓国ドラマ・  
バラエティ・人気アニメドキュメンタリー・  
最新の邦画・名作・キッズ向けDVD・  
NYでNo.1の品揃えアタリ・無修正DVD

● DVD通販のお問い合わせは...  
**HIGH QUALITY VIDEO INC.**  
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036  
Tel: (800) 343-9869 Fax: (212) 686-9158  
E-mail: support@hqvideo.net

● カリフォルニア2店...お店へも是非お立ち寄りください。  
HQビデオ Costa Mesa店 ミツワマーケットプレイス内 (714) 556-1601  
HQビデオ Santa Monica店 ミツワマーケットプレイス内 (310) 398-2000

日本から持ってきた電化製品が  
そのまま使える!!



**変圧器**

変圧器 120V→100V 容量1500W \$195.00

お申し込み・お問い合わせは

**BARGAIN JAPAN** Tel: 310-218-1021 (LA) | **www.fujisan.com**



**HABA**  
HEALTH AID BEAUTY AID



刺激となる成分を含まない  
「無添加主義」のハーバーは  
日本で愛されて30年。

スクワランオイル売上750万本突破!

**www.habaus.com**  
1-888-770-HABA (4222)

素肌感覚のオカモトコンドーム



薄い! 柔らか! 丈夫!

OKAMOTO  
CONDOMS

**BEYOND  
SEVEN**

ZERO  
ZERO  
FOUR  
**004**

Okamoto USA, Inc.  
3130 West Monroe Street • Sandusky, OH 44870  
E-mail: OKAMOTUSA@OKAMOTUSA.COM  
Website: 004Condoms.com, BeyondSevenCondoms.com

# 行き場のない被災者たち

## フィリピン台風から4カ月

文&写真／川畑嘉文  
 (Text and photos by Yoshifumi Kawabata)

死者6268人、行方不明者1061人(フィリピン政府発表)もの犠牲をもたらした台風30号がフィリピンを直撃してから4カ月が経過した。最も甚大な被害を受けたレイテ島東部には

世界中からの支援が集まり、国連や国際NGOが本部を置く最大都市タクロバンには外国人が利用するレストランも多い。一見、活況を呈しているようだが、復興への道はまだ険しいのが実情だ。昨年12月中旬から今年2月末までの間、ぼくは日本

の支援団体(MARtanau)「難民を助ける念」の活動に参加し、現地の人々の暮らしを取材した。

◆ ◆ ◆  
 災害発生直後からしばらくは食料の配布が重点的に行われた。政府は現在も食料支援を継続しており、市庁舎や町役場には米や乾麺などの袋が山のように積まれている。一方で、住環境は依然として劣悪なままだ。被災者の多くが未だ避難所暮らしや

テント暮らしを強いられている。国連から提供されたテント。海岸に立てて暮らした女性、ジョビーさん(24)は、台風上陸時は避難所にいたため被害を逃れたが、家に戻ってみると二階部分は吹き飛ばされており室内は破壊し尽くされていた。彼女に伴われ、ぼくはその場に足を運んでみた。ほとんどの建物が流された様子はまるで津波の傷跡のようで東日本大震災を思い出し、設置されたそこが住宅街だった

とは到底思えない。現在ここは政府によって危険地帯に指定されたため、自由の家を建て直すことも許されないのだとジョビーさんは言う。政府は仮設住宅の建設を進めているが、思うようには進んでいない。戸数にも限界があり、全被災者に提供される見通しは立っていない。家族をなくし、兄と共に宮んでいた小さな印刷屋も失ったジョビーさんは故郷を離れることに決めた。日本人男性と結婚した姉のいる日本に行くという。

彼女のように外に出て行けるのなら、まだ恵まれていたのかもれない。危険地帯に住み続けるを得ない被災地帯も多い。海岸沿いに小屋を建てた男性は「禁止されているのは知ってるが、他に行き場がない。仮設住宅の話なんて聞いたこともない。いざれ政府によって飲料水もない

山岳地帯に強制的に移住させられると聞いた」と語り、不安げな表情を覗かせた。

川畑嘉文 (Yoshifumi Kawabata)  
 千葉県出身。ペンシルベニア州立大学政治学部国際政治学科卒業後、フロントラインに勤務。その後、日本に帰国し撮影事務所での修行を経て2006年フリーのフォトジャーナリストに転身。貧困や難民問題、自然災害などをテーマにアフリカ、アジア、南米などの途上国で取材を続けている。今年4月、シリア難民の子供たちを撮った写真が、日本写真家協会コンテストの金賞を受賞した。



海岸のそばに小屋を建てる男性。政府によって禁止されているが、他に住む場所もないという



(上) 水源に集まる女性たち。タクロバン周辺では、多くの家庭が水道も電気も滞ったままだ (右上) 支援された材木を運ぶ兄妹。材木やタン板など、家を修繕するための素材を配布する支援団体が多かった



(右) 友人の墓にロウソクをたむける女性。亡くなったのはまた若い女性だったとのこと



(上) 新たに発生した低気圧で倒れたテントを直すジョビーさん。中は水浸しになっていた (右) 倒れたヤシの木に登り遊ぶ少年たち。子どもたちにとっては瓦礫も遊び道具だ



(下) ディスプレイの光に集まる少年たち。電気も通っていないテント村では暗闇の中小さなパーティが開かれていた





百  
百  
川

**Momokawa**  
157 East 28th Street  
(bet. 3rd & Lex.)  
New York, NY  
212-684-7830  
www.momokawanyc.com  
営業時間 12pm-11:30pm (7days)

百百川コース \$60

え?!

日本の商品が  
アメリカで買える!?

しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

**富士山.COM**

<http://www.fujisan.com>

インディアナ、  
うわしの海の幸

**Sushi Bar & Seafood**  
Mon-Sat: 11:30am-2pm  
Mon-Thur: 5pm-9pm  
Fri & Sat: 5pm-10pm  
Sun: 4pm-9pm

**Ocean World**  
Tel: 317.848.8901  
1206 West 86th Street  
Indianapolis, IN 46260  
(Behind Eastern Market) 58th & Dutch  
www.oceanworldsushi.com

**一統寿司**

中西部に位置しながら新鮮な魚を手に入れるため、仕入れは毎日航空便で行っている。マグロ・トロなどの定番の他に、アトランティック産のサケの寿司も人気。昼の定食にはサケや季節の鮮魚の塩焼・照焼がおすすめだ。夜は食事の後に、近くのジャズバーへ。

**Itto Sushi**  
2616 North Halsted  
Chicago, IL 60614  
773-871-1800

【営業時間】 月～土 12時～14時、17時30分～0時  
<定休日> 日曜日

いづみや

ジャパントウン  
キノクニヤビルの2階  
関西風お好み焼き、寿司、和食  
洋食などメニューも豊富です。  
気の合った仲間とゆっくりでき  
料金もリーズナブルなお店です。

**kumiya**

1581 Webster Street San Francisco, CA 94115  
415-441-6867 月曜定休日

富士山.COMで、  
コスメが買える!

人気のDHCシリーズが、ついに富士山.COMに登場!

**DHC** の

DHC OLIVE VIRGIN OIL  
DHC DEEP CLEANSING OIL  
DHC VELVET SKIN COAT  
DHC MOISTURIZE Extra Nighttime Moisture

www.fujisan.com

日本の商品なんでも買える!  
富士山.COM!

[www.fujisan.com](http://www.fujisan.com) へ今すぐアクセス!

お問合せ 385-4726  
1-877-FUJISAN or 1-510-548-9689

利尻島 ●留萌  
北海道



## 北海道は利尻島の 杵形漁業協同組合と 力を合わせて作りました!

髪と肌にいい天然成分として使っている素材は、全国ブランドとして知られる高級利尻昆布。地元の人たちの髪や肌が美しいのも利尻昆布の力。だから島の杵形漁協と一っしょに作りました。

## 天然素材だけの完全 無添加だから安心

商品はすべて、体に安全で髪や肌にいい天然の成分だけの完全無添加。ご家族全員で安心してお使いいただけます。

無添加は当たり前!  
天然素材100%  
だから  
家族みんなで  
安心して使えます。

- 無添加
- 無香料
- 無着色
- 自然原料
- 敏感肌
- 過敏肌
- 老若男女
- 薄毛

## 赤ちゃんから大人まで 安心して使えるんですね。

ひどいアトピーだった7ヶ月の次女が、利尻こんぶクリームできれいなお肌になりました。

福岡市在住 田辺さん(38歳)



日本で  
人気爆発!  
100万本突破!

## 昆布が髪と肌に いいワケ

配合の高級利尻昆布100%エキスを、髪や肌を元気にするアミノ酸やミネラル成分がたっぷり! 温泉のミネラル成分で肌がスベスベで美しくなるように、頭皮や肌を昆布のミネラル分が潤いのある健康な状態にしていくのです。

## 驚異の昆布パワーで 髪フサッ!

「薄かった髪がフサッという感触に! やっばり昆布は髪に良かった!」と全国の愛用者から、お礼のお手紙が殺到!

使い始めて  
3ヶ月



## 養毛を考えたスペシャルコース

- 1 トニック
- 2 シャンプー
- 3 トリートメント
- 4 トニック

男女関係なく養毛を真剣に考えたい方には「スペシャルコース」としてシャンプーの前夜、頭皮が乾いた状態でトニックを塗り、頭皮をよくマッサージする様にしてお手入れして下さい。

## ミネラルの力で 乾燥肌も潤いプルプル!

利尻こんぶスキンケアシリーズも、日本では乾燥肌などで悩む方々から「お肌がプルプル!」の感動の声が次々と寄せられています。



※効果には個人差があります。

## 日本の工場から手づくりで直送いたします。

「昆布の力で、悩みの  
ミミシヤよら!」  
Tさん 神奈川県在住  
クリムを使ってから  
長年あったシミが薄  
くなってきました。パツ  
パツも使った後の感じ  
がとても良かったので続  
けてみたいですね。ク  
リムがなくなったらロ  
ーションも注文してみ  
ようと思っております。

「しっとり決まる!  
髪に自信が持てる!」  
Mさん 広島県在住  
以前テレビで昆布で作ったシ  
ャンプーの紹介があり、髪  
の毛だけがぬるぬるとい  
うのが気になって一度使っ  
てみるかと思いましたが、新  
聞の広告欄に載っていたので早  
速注文して使いはじめましたが  
最初は新しい行った美容室の  
カットのせいで髪が落ちて  
いたのかなと思っていました。そ  
れから一ヶ月後美容室へ行  
ったのですが、主人「美容室に  
行ったのに髪落ちるかなと思  
われもしらなくて!」と思い  
利尻こんぶシャンプーを使っ  
てみました。昔からずっと効果  
がでて髪がしっとりパツパツか  
らずに、しかも、うっすらか  
らなくなり、女つ髪毛の毛  
がまとまるようになったので嬉  
しくて、顔を真っ赤く塗々と上  
げていたら、みるみるうちに他  
の商品も試してみたいと思っ  
ています!

「お客様が100  
万本突破!」  
Sさん 北海道在住  
新聞広告を見て、昆布を使っ  
てみるというだけで髪に良  
さそうと購入しました。まず  
驚いたのは、いつも髪を洗っ  
ているのでもこまかみの上  
あたりが薄くなりはじめあ  
らったのですが、それがこん  
ぶシャンプー2本目を使いき  
った後、毛が生えはじめま  
した。もう目立たない位に!  
すからお徳用の大きいボト  
ルをぜひ作ってほしいです!

## 自然の恵みいっぱいの天然利尻こんぶシリーズ

特殊な技術で昆布の有効成分だけをとりだしましたので、こんぶ特有のにおいはありません。配合成分・天然ハーブエキスのやさしい香りです。 ※サンプルはございませんのであらかじめご了承ください。

### スキンケア

step1 潤す  
化粧水

step2 洗う  
洗顔フォーム

step3 補う  
保湿乳液

トニック  
うっとりする  
心地よさ!!

利尻こんぶローション \$26.00 (180ml)  
昆布の保湿成分アミノ酸とヒアルロン酸で潤った肌に

利尻こんぶクリーム \$36.00 (80g)  
昆布の保湿力と植物性セラミドの力でプルプル肌を楽めます!

### ヘアケア

step1 洗う  
シャンプー

step2 潤す  
トリートメント

step3 育てる  
トニック

special 補う  
ヘアオイル

special 保護  
ヘアクリーム

利尻こんぶヘアカラー トリートメント

利尻こんぶヘアカラー トニック \$39.80 (150ml)  
髪を育てながら、白髪を自然な小変色

利尻こんぶシャンプー デラックス \$38.00 (300ml)  
昆布のミネラル成分で、洗う度に髪が変わる! 育つ!

利尻こんぶトリートメント \$36.00 (300ml)  
傷んだキューティクルをやさしく包み、ツヤツヤの髪!

利尻こんぶヘアオイル \$38.00 (300ml)  
髪にダメージを与えずに、髪を自然な小変色

右記店舗でも  
好評取扱中!  
※店舗によって取扱い商品が異なります。

CAJH

【B Value Torrance店】  
2573 Pacific Coast Hwy.  
Torrance, CA 90505  
TEL:310-530-5343

NYJH

【Daido White Plains】  
522 Mamaroneck Ave.,  
White Plains,  
NY 10605  
TEL:914-683-6735

Mitsuwa  
トランス、コストメサ、サンタモニカ、  
サンディエゴ、サンノゼの各店舗にて取扱中

Ni jiya全店  
(8店舗)にて取扱中

Marukai全店  
(8店舗)にて取扱中

お申し込み、お問い合わせは  
Bargain Japan

月~金:10~17時(西部時間)  
Tel: 310-218-1021

FAX (310) 218-1027  
E-mail: books@usfl.com

ウェブサイトからのご注文は  
www.fujisan.com

